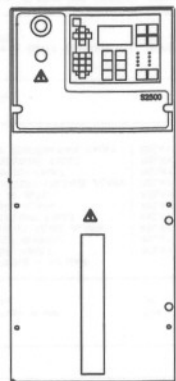
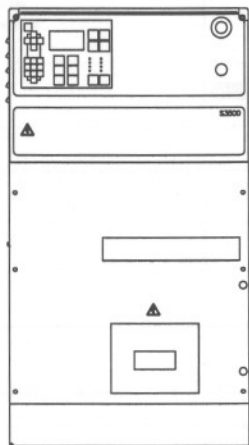


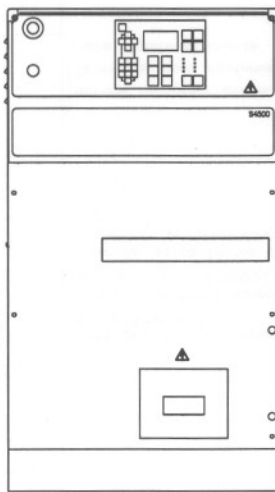
SCHEMA ELECTRIQUE DETAILLE (Réservé à la maintenance)  
 ELECTRICAL DRAWING  
 ESQUEMA ELECTRICO



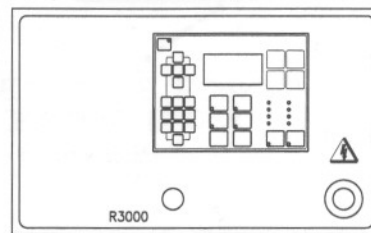
S2500



S3500



S4500



R3000

I	CREATION...2/01>630A-02/02>630A-02/03>630-02/04>630A-02/05>630A-02/06>630A-02/07>630A-02/08>630A EVOLUTION...06/01C-11/01E-12/02D-13/03D-28/01D	04/07/03	LG	04/07/03	LG
H	EVOLUTION...02/10G-02/11F-11/01D-11/02B-26/01C-26/02C-26/02G44C-26/04C-25/05C-26/06C-26/06G44C-26/08C-26/09C-26/09G44C	14/04/03	BG	14/04/03	BG
G	EVOLUTION	06/03/03	LG		
F	Création d'un schéma pour tous les coffrets Telys sauf S5000	21/10/02	LG		
IND.	OBJET / SUBJECT / OBJECTO	DATE	VISA	DATE	VISA
			DESSINE	APROUVE	
MATIERE :				FORMAT :	
REVETEMENT :				ECHELLE :	
TOLERANCE :				FOLIO : 1/1	
DESIGNATION : SCHEMA ELECTRIQUE MASTER				MASSE (Vide/Plein) kg	
33513001101 Ind.6				⊕	
12 bis, rue de la Villeneuve 29272 BREST - Tel : 02.98.41.41.41 - Telex : 940757F - Telecopie : 02.98.41.63.07 CE PLAN EST LA PROPRIETE DE LA SOCIETE ; IL NE PEUT ETRE REPRODUIT , UTILISE OU COMMUNIQUE SANS SON AUTORISATION					

NOTICE D'UTILISATION DU SCHEMA ELECTRIQUE

NOTA EXPLICATIVA DE LOS ESQUEMAS ELÉCTRICOS

NOTE OF USE OF THE ELECTRIC DIAGRAM

NOTA DE USO DO DIAGRAMA ELÉTRICO

1 Prendre la feuille "Schéma Electrique" dans votre documentation.  
 Take the page "Electric Diagram" in your documentation.  
 Coger la página "Esquema eléctrico" en su documentación.  
 Leve a página "Diagrama Elétrico" em sua documentação.

Numéro du groupe  
 Number of genset  
 Número del grupo

Type de coffret  
 Type of control panel  
 Tipo de cuadro

Exemple: Option préchauffage eau pages 07/00 et 08/00  
 Example: Water heater option sheets 07/00 and 08/00  
 Ejemplo: Opción precaldeo de agua pagina 07/00 y 08/00

Liste des reports programmés sur le module 3  
 Remote controls programmed on the module 3 (BMS)  
 Lista de los contactos libres de tensión programados en el módulo 3

Bornier raccordement client  
 Terminals block customer  
 Lista regleteros cliente

ORDER/No : AV100002 Line : 1 ID No : 33024380-001		ELECTRICAL DRAWING : R3000		Date : 17/10/02 SHEET 000/1	
BOARDS and MODULES PRESENT Standard Telys visual display CB board Module 3		Reference 31613305701 31614150501NE 31613101701	Folio CB		
POWERS and MEASUREMENTS Neutral regime Power and measurements		3P/3P+N 3P WITH NEUTRAL-TNS/TT/IT		01/01 02/01	
ENGINE - Control and Safety devices Standard Base Automatic predisposition Engine wiring INDICATION		Display / Emergency stop / Panel lighting Base		03/01 04 05/01	
ALARMS / SAFETY DEVICES		Engine oil pressure Engine water temperature Fuel level RJ		05/01 05/01 05/01	
OPTIONS		Oil pressure fault 2nd threshold Engine water temperature fault 2nd threshold		06/01 06/01	
ALTERNATOR					
AUXILIARIES Connection voltage in use Main Detection		Bus 1 3P		06 10/1	
REMOTES CONTROLS - 10 MAXI					
X	REMOTE GENERAL FAULT	RELAY N. 1		13/1	
X	REMOTE GEN SET RUNNING	RELAY N. 2		13/1	
X	REMOTE LOW DIESEL LEVEL ALARM	RELAY N. 3		13/1	
X	REMOTE NO STARTING FAULT	RELAY N. 4		13/1	
X	REMOTE GENERAL ALARM	RELAY N. 5		13/1	
X	REMOTE TELYS IN AUTO	RELAY N. 6		13/1	
X	REMOTE MIN BATTERY VOLTAGE ALARM	RELAY N. 7		13/1	
X	REMOTE OVERSPEED FAULT	RELAY N. 8		13/1	
X	REMOTE OIL PRESSURE FAULT	RELAY N. 9		13/1	
X	REMOTE WATER TEMPERATURE FAULT	RELAY N. 10		13/1	
SOCKETS PANEL					
POWER LIST 02Q18 + 02T16 + 02T17 + 02T18 Accessory 02Q18		MCPS List SD contact			
		31602075001NE 31613021005			
FILE OF TERMINAL BLOCKS FOR EXTERNAL COMMAND					
X	TERMINAL BLOCK B13	EXTERNAL ORDER		04	
X	TERMINAL BLOCK B16	ALIMENTATION AUXILIAIRES		08	
X	TERMINAL BLOCK B35	CONTROLS ATS		04	
X	TERMINAL BLOCK B110	MAIN SUPPLY - 3P/4P		10/1	

Cette feuille vous indique les pages du schéma électrique qui concernent votre groupe  
 This page indicates you the sheet of the electric diagram that concern your genset  
 Esta hoja indica la página del esquema eléctrico que corresponde a su grupo  
 Esta página o indica a folha do diagrama elétrico que preocupação seu genset

2

03/01	C	BASE STANDARD																	
03/02	B	BASE IR STANDARD																	
04/00	C	AUTOMATIC VERSION																	
04/01	E	CONNEXION TELYS STANDARD ATS 3P/4P																	

Sur les pages 00/02, 00/03, 00/04, 00/05 les zones qui sont hachurées correspondent aux pages du schéma électrique où le client est susceptible de se raccorder suivant les options installées sur le groupe.

On the sheets 00/02, 00/03, 00/04, 00/05 the zones that are hatched correspond to the pages of the electric diagram where the customer is susceptible to link up according to the options installed on the genset.

En las hojas 00/02, 00/03, 00/04, 00/05, las zonas sombreadas corresponden a las páginas del esquema eléctrico donde el cliente se debe conectar, según las opciones instaladas en su grupo.

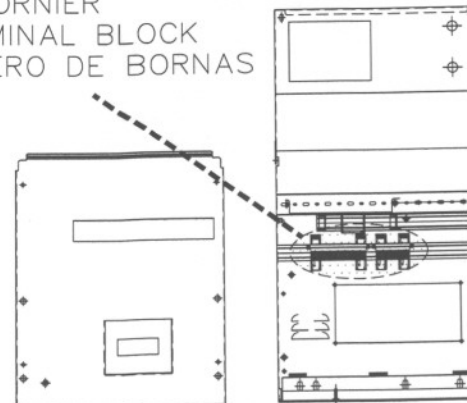
3

S2500, S3500, S4500 les borniers de raccordement se trouvent dans le pupitre

S2500, S3500, S4500 the terminals block are in the desk

S2500, S3500, S4500 los regleteros de conexión se encuentran dentro el pupitre

BORNIER  
 TERMINAL BLOCK  
 REGLETERO DE BORNAS



DESIGNATION :

DATE. 17/06/02  
 IND. A  
 SHEET 00/02

REPRESENTATION DES BORNERS DE RACCORDEMENT

CONNECTION BLOCK PRESENTATION

REPRESENTACIÓN DE LOS REGLETEROS DE CONEXIÓN

NOTA DE USO DO DIAGRAMA ELÉTRICO

4

N° de contact sur le connecteur mâle  
Contact N° on the male connector  
N° del contacto en el conector macho

Nom du connecteur mâle  
Name of the male connector  
Nombre del conector macho

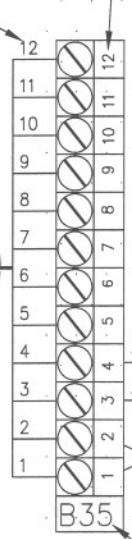
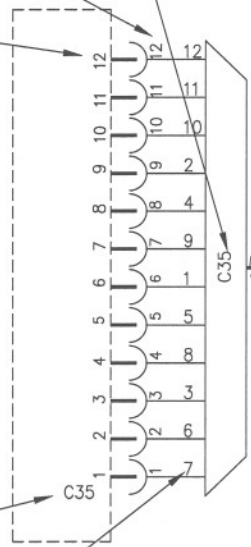
N° de fil  
N° of the wire  
N° del hilo

N° de borne  
N° of the terminal  
N° de la borna

Zone hachurée = raccordement client  
Zone hatched = client connexion  
Zona sombreada = lado cliente

ATTENTION  
WARNING  
CUIDADO

N° de contact sur le connecteur de la carte  
Contact N° on the connector of the card  
N° del contacto sobre el conector de la tarjeta



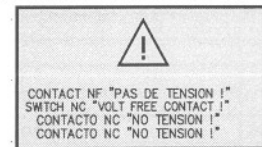
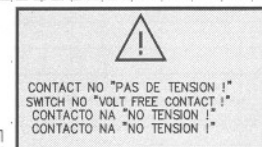
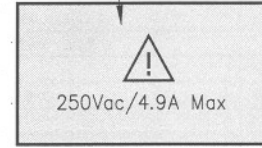
AC COMMANDE NORMAL - CONTACT (NF)  
NORMAL CONTROLE (NC)  
MANDO CONTACTOR GRUPO (NC)  
COMANDO NORMAL

AC COMMANDE SECOURS - CONTACT (INV)  
STANDBY CONTROL (INV)  
MANDO CONTACTOR RED (N/C y N/A)  
COMANDO DE SOCORRO

DC RETRO INFO POSITION CONTACTEURS (C+NO+NO)  
INFO CONTACTORS STATUS (C+NO+NO)  
RETRO INF. POSICION CONTACTORES  
RETRO INFO POSICAO CONTACTORES

DC CONTACT SD DISJONCTEUR (NO)  
CONTACT SD CIRCUIT BREAKER (NO)  
CONTACTO SD DISYUNTOR (NA)  
CONTACTO SD

DC ARRET URGENCE EXTERIEUR - CONTACT NF  
EXTERNAL EMERGENCY STOP (NC)  
PARADA DE EMERGENCIA EXTERIOR  
PARAGEM DE EMERGENCIA EXTERIOR



Nom du connecteur sur la carte CB ou CB12  
Name of the connector on the CB or CB12 card  
Nombre del conector en la tarjeta CB o CB12

N° de fil  
Wire N°  
N° del hilo

Nom du faisceau avec le nombre de fils  
Name of the bundle and number of wires  
Nombre de la manguera y N° de hilo

N° de bornier  
Terminal block N°  
N° del regletero

DESIGNATION :

00		01		02		03		04		05		06		07		08		09			
SHEET	INDICE	DESIGNATION														S2500	S3500	S4500	R3000	GES	
A	01/01	B	REGIME DE NEUTRE TRI/TETRA <=125A																		
	01/02	B	REGIME DE NEUTRE MONO-BI <=125A																		
	01/03	A	REGIME DE NEUTRE TRI/TETRA >=160A																		
	01/04	A	REGIME DE NEUTRE MONO-BI >=160A																		
	02/01	B	PUISSANCE ET MESURE 4P																		
	02/01	A	PUISSANCE ET MESURE 4P (S4500+AIPR)																		
	02/02	B	PUISSANCE ET MESURE 3P TNC																		
	02/02	A	PUISSANCE ET MESURE 3P TNC (S4500+AIPR)																		
	02/03	B	PUISSANCE ET MESURE 3P																		
	02/03	A	PUISSANCE ET MESURE 3P (S4500+AIPR)																		
	02/04	B	PUISSANCE ET MESURE BI TNC																		
	02/04	A	PUISSANCE ET MESURE BI TNC (S4500+AIPR)																		
B	02/05	B	PUISSANCE ET MESURE 1P + N																		
	02/05	A	PUISSANCE ET MESURE 1P + N (S4500+AIPR)																		
	02/06	B	OPTION 600V "CANADA"																		
	02/06	A	OPTION 600V "CANADA" (S4500+AIPR)																		
	02/07	D	AMPG 230/400 Vac																		
	02/07	A	AMPG 230/400 Vac (S4500+AIPR)																		
	02/08	C	PUISSANCE ET MESURE 4P SANS DISJ																		
	02/08	A	PUISSANCE ET MESURE 4P SANS DISJ (S4500+AIPR)																		
	02/10	G	UK SOCKET 110Vac																		
	02/11	F	UK SOCKET 110Vac CTE																		
C	03/01	D	BASE STANDARD																		
	03/02	C	BASE IR STANDARD																		
	04/00	C	OPTION PREDISPOSITION AUTO																		
	04/01	E	CABLAGE TELYS/INS STANDARD 3P/4P																		
	04/02	D	CABLAGE TELYS/INS STANDARD 2P+N																		
	04/03	D	CABLAGE TELYS/INS STANDARD 1P+N																		
	04/04	D	OPTION COMMANDE A DISTANCE																		
	05/01	B	CABLAGE MOTEUR DE BASE																		
	05/02	C	OPTION AMPERMETRE BATTERIE																		
	05/03	C	REGUL ELECTRONIQUE-REGL. VITESSE-GAC																		
	05/04	D	REGUL ELECTRONIQUE-REGL. VITESSE-EFC DYN1-10794																		
D	05/05	D	REGUL ELECTRONIQUE-REGL. VITESSE-EFC-DYN1-8000																		
	05/06	B	CABLAGE MOTEUR DE BASE GES																		
	05/07	B	CABLAGE MOTEUR JD6081HF																		
	05/08	A	CABLAGE MOTEUR VOLVO D12																		
	06/01	C	CABLAGE MOTEUR SUPPLEMENTAIRE																		
	06/04	D	COMMANDE CLAPET ETOUFFOIR																		
	07/00	C	PRECHAUFFAGE EAU MOTEUR																		
	08/00	F	ARRIVEE TENSION SECOURUE																		
	09/00	D	CHARGEUR BATTERIE																		
	09/01	E	CHARGEUR BATTERIE DE DEMARRAGE "GES"																		
	09/02	D	BOITIER CHARGEUR BATTERIE COMMANDE GES																		
E	10/01	E	RELAIS DETECTION SECTEUR 3P																		
	10/02	E	RELAIS DETECTION SECTEUR 1P+N																		
	10/03	E	RELAIS DETECTION SECTEUR 2P+N																		
	11/01	E	RELAIS DIFFERENTIEL																		
	11/02	B	RELAIS DIFFERENTIEL																		

10		11		12		13		14		15		16		17		18		19			
SHEET	INDICE	DESIGNATION														S2500	S3500	S4500	R3000	GES	
	12/01	B	CONTROLEUR PERMANENT D'ISOLEMENT																		
	12/02	D	CONTROLEUR PERMANENT D'ISOLEMENT NORME VDE																		
A	12/03	A	CONTROLEUR PERMANENT D'ISOLEMENT NORME VDE																		
	13/01	C	MODULE 345 (CONFIG 3) REPORTS																		
	13/02	E	MODULE REPORTS GES FRANCE SEULEMENT																		
	13/03	D	TELECOMMANDE DISJONCTEUR																		
	14/01	B	POMPE FUEL MONO																		
	14/02	E	POMPE FUEL TRIPHASE																		
	15/00	B	ALARME SONORE																		
	16/00	D	EJP (FRANCE UNIQUEMENT)																		
	17/00	C	AEROREFROIDISSEUR ELECTROVOLET																		
	18/01	C	AJUSTAGE TENSION - RESISTANCE ANTI CONDENSATION																		
	18/02	C	AJUSTAGE TENSION - RESISTANCE ANTI CONDENSATION																		
B	19/01	B	MODULE 345 (CONFIG 4) -NFPA																		
	19/03	C	MODULE 34 (CONFIGURE EN MODULE N° 4) GES																		
	20/01	E	BI-FREQUENCE 50/60HZ REGULATION GAC																		
	20/02	E	BI-FREQUENCE 50/60HZ REGULATION BARBER																		
	20/03	B	50/60HZ																		
	20/04	E	BI-FREQUENCE 50/60HZ REGULATION GAC																		
	20/05	E	BI-FREQUENCE 50/60HZ REGULATION BARBER																		
	21/01	C	BI-TENSION (400V-230V)																		
	22/00	C	PRISE SOCAPEX																		
	23/01	B	FUITE CITERNE - DEPART CONTINU																		
	23/02	B	FUITE CITERNE - DEPART CONTINU																		
C	24/00	B	TRACAGE FUEL																		
	26/01	C	PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G16-->G33 TYPE 1																		
	26/02	C	PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G66-->G160 TYPE 2																		
	26/02	C	PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G44 TYPE 2																		
	26/03	C	OPTION PRISE SCHUCCO 2P+T 16A/230V G220-->G550 TYPE 3																		
	26/04	C	PLASTRON PRISES POUR GROUPE FRANCE G16-->G160 TYPE 4																		
	26/05	C	US SOCKETS CONFIGURATION G16-->G33 TYPE 5																		
	26/06	C	US SOCKETS CONFIGURATION G66-->G160 TYPE 6																		
	26/06	C	US SOCKETS CONFIGURATION G44 TYPE 6																		
	26/07	C	SOCKET CEE17 2P+T-16A 110V G220-->G550 TYPE 7																		
	26/08	C	UK SOCKETS CONFIGURATION G13-->G33 TYPE 8																		
	26/09	C	UK SOCKETS CONFIGURATION CTE G66-->G160 TYPE 9																		
	26/09	C	UK SOCKETS CONFIGURATION CTE G44 TYPE 9																		
	26/10	B	SOCKETS CEE17 2P+T-16A 110V G220-->G550 TYPE 10																		
	27/00	C	OPTION MODULE 345 (MODULE N°5) INJECTION HPCR																		
	27/01	A	OPTION MODULE 345 (MODULE N°5) MOTEUR VOLVO D12																		
	27/02	A	OPTION MODULE 345 (MODULE N°5) INJECTION DE10																		
	27/03	A	OPTION MODULE 345 (MODULE N°5) INJECTION VP44																		
	28/00	D	MOTEUR JD INJECTION HPCR																		
	28/01	D	OPTION MOTEUR VOLVO D12																		
	28/02	A	MOTEUR JD INJECTION DE10																		
	28/03	A	MOTEUR JD INJECTION VP44																		
E	31/00	B	MODULE 6 (NFPA 110 LEVEL 1)																		

DESIGNATION : FRANCAIS

DATE: 07/07/03  
IND: D  
SHEET 00/04

SHEET	INDICE	DESIGNATION	S2500	S3500	S4500	R3000	GES
01/01	B	NEUTRAL SYSTEM 3P/4P					
01/02	B	NEUTRAL SYSTEM 1P+N/2P+PEN					
01/03	A	NEUTRAL SYSTEM 3P/4P >160A					
01/04	A	NEUTRAL SYSTEM 1P+N/2P+PEN >160A					
02/01	B	POWER AND READING 4P					
02/01	A	POWER AND READING 4P (S4500+AIPR)					
02/02	B	POWER AND READING 3P TNC					
02/02	A	POWER AND READING 3P TNC (S4500+AIPR)					
02/03	B	POWER AND READING 3P					
02/03	A	POWER AND READING 3P (S4500+AIPR)					
02/04	B	POWER AND READING BI-TNC					
02/04	A	POWER AND READING BI-TNC (S4500+AIPR)					
02/05	B	POWER AND READING 2P					
02/05	A	POWER AND READING 2P (S4500+AIPR)					
02/06	B	OPTION 600Vac (ONLY FOR CANADA MARKET)					
02/06	A	OPTION 600Vac (ONLY FOR CANADA MARKET) (S4500+AIPR)					
02/07	D	AMPG 230/400 Vac					
02/07	A	AMPG 230/400 Vac (S4500+AIPR)					
02/08	C	POWER AND READING 4P WITHOUT DISJONCTEUR					
02/08	A	POWER AND READING 4P WITHOUT DISJONCTEUR (S4500+AIPR)					
02/10	G	UK SOCKET 110Vac					
02/11	F	UK SOCKET 110Vac CTE					
03/01	D	STANDARD BASE					
03/02	C	IR STANDARD BASE					
04/00	C	AUTOMATIC VERSION					
04/01	E	CONNEXION TELYS STANDARD ATS 3P/4P					
04/02	D	CONNEXION TELYS STANDARD ATS 2P+N					
04/03	D	CONNEXION TELYS STANDARD ATS 1P+N					
04/04	D	REMOTE CONTROL					
05/01	B	STANDARD ENGINE WIRING					
05/02	C	BATTERY AMMETER					
05/03	C	SPEED ELEC GOVEROR ADJUSTEMENT GAC					
05/04	D	SPEED ELEC GOVEROR ADJUSTEMENT EFC DYN1 10794					
05/05	D	SPEED ELEC GOVEROR ADJUSTEMENT EFC DYN1 8000					
05/06	B	CABLAGE MOTEUR DE BASE GES					
05/07	B	JD6081HF ENGINE WIRING					
05/08	A	VOLVO D12 ENGINE WIRING					
06/01	B	SUPLEMENTARY ENGINE WIRING					
06/04	D	AIR FLAP CONTROL					
07/00	C	WATER HEATER					
08/00	F	SUPPLY FROM STANDBY					
09/00	E	BATTERY CHARGER					
09/01	D	ONLY FRANCE					
09/02	D	ONLY FRANCE					
10/01	E	MAINS SENSING RELAY (3P)					
10/02	E	MAINS SENSING RELAY (1P+N)					
10/03	E	MAINS SENSING RELAY (2P+N)					
11/01	D	DIFFERENTIAL RELAY					
11/02	B	DIFFERENTIAL RELAY					

SHEET	INDICE	DESIGNATION	S2500	S3500	S4500	R3000	GES
12/01	B	INSULATION CONTROLER					
12/02	C	INSULATION CONTROLER VDE STANDARD					
12/03	A	INSULATION CONTROLER VDE STANDARD					
13/01	C	MODULE 345 (CONFIG 3) REMOTE CONTACTS					
13/02	E	ONLY FRANCE					
13/03	C	CIRCUIT BREAKER MOTORISATION					
14/01	B	FUEL PUMP (1P+N)					
14/02	E	FUEL PUMP (3P)					
15/00	B	ALARM BUZZER					
16/00	D	EJP (ONLY FRANCE)					
17/00	C	AERO/ELECTRO-FLAPS					
18/01	C	VOLTAGE ADJUSTEMENT ALTER HEATER					
18/02	C	VOLTAGE ADJUSTEMENT ALTER HEATER					
19/01	B	MODULE 345 (CONFIG 4) -NFPA					
19/03	C	ONLY FRANCE					
20/01	E	50/60HZ REGULATION GAC					
20/02	E	50/60HZ REGULATION BARBER					
20/03	B	50/60HZ					
20/04	E	50/60HZ REGULATION GAC					
20/05	E	50/60HZ REGULATION BARBER					
21/01	C	DUAL VOLTAGE 400/230V					
22/00	C	SOCKET SOCAPEX					
23/01	B	VCC SUPPLY					
23/02	B	VCC SUPPLY					
24/00	B	FUEL HEATER					
26/01	C	PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G16-->G33 TYPE 1					
26/02	C	PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G66-->G160 TYPE 2					
26/02	C	PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G44 TYPE 2					
26/03	C	OPTION PRISE SCHUCCO 2P+T 16A/230V G220-->G550 TYPE 3					
26/04	C	PLASTRON PRISES POUR GROUPE FRANCE G16-->G160 TYPE 4					
26/05	C	US SOCKETS CONFIGURATION G16-->G33 TYPE 5					
26/06	C	US SOCKETS CONFIGURATION G66-->G160 TYPE 6					
26/06	C	US SOCKETS CONFIGURATION G44 TYPE 6					
26/07	C	SOCKET CEE17 2P+T-16A 110V G220-->G550 TYPE 7					
26/08	C	UK SOCKETS CONFIGURATION G13-->G33 TYPE 8					
26/09	C	UK SOCKETS CONFIGURATION CTE G66-->G160 TYPE 9					
26/09	C	UK SOCKETS CONFIGURATION CTE G44 TYPE 9					
26/10	B	SOCKETS CEE17 2P+T-16A 110V G220-->G550 TYPE 10					
27/00	C	OPTION MODULE 345 (MODULE N°5) INJECTION HPCR					
27/01	A	OPTION MODULE 345 (MODULE N°5) VOLVO D12 ENGINE					
27/02	A	OPTION MODULE 345 (MODULE N°5) INJECTION DE10					
27/03	A	OPTION MODULE 345 (MODULE N°5) INJECTION VP44					
28/00	D	JD ENGINE INJECTION HPCR					
28/01	B	OPTION VOLVO D12 ENGINE					
28/02	A	JD ENGINE INJECTION DE10					
28/03	A	JD ENGINE INJECTION VP44					
31/00	B	MODULE 6 (NFPA 110 LEVEL 1)					

00		01		02		03		04		05		06		07		08		09		
SHEET	INDICE	DESIGNACIÓN														S2500	S3500	S4500	R3000	RES
01/01	B	REGIME DE NEUTRO 3P/4P																		
01/02	B	REGIME DE NEUTRO 1P+N/2P+PEN																		
01/03	A	REGIME DE NEUTRO 3P/4P >160A																		
01/04	A	REGIME DE NEUTRO 1P+N/2P+PEN >160A																		
02/01	B	POTENCIA E MEDIDAS 4P																		
02/01	A	POTENCIA E MEDIDAS 4P (S4500+AIPR)																		
02/02	B	POTENCIA E MEDIDAS 3P TNC																		
02/02	A	POTENCIA E MEDIDAS 3P TNC (S4500+AIPR)																		
02/03	B	POTENCIA E MEDIDAS 3P																		
02/03	A	POTENCIA E MEDIDAS 3P (S4500+AIPR)																		
02/04	B	POTENCIA E MEDIDAS BI-TNC																		
02/04	A	POTENCIA E MEDIDAS BI-TNC (S4500+AIPR)																		
02/05	B	POTENCIA E MEDIDAS 2P																		
02/05	A	POTENCIA E MEDIDAS 2P (S4500+AIPR)																		
02/06	B	OPTION 600Vac (ONLY FOR CANADA MARKET)																		
02/06	A	OPTION 600Vac (ONLY FOR CANADA MARKET) (S4500+AIPR)																		
02/07	D	AMPG 230/400 Vac																		
02/07	A	AMPG 230/400 Vac (S4500+AIPR)																		
02/08	C	POTENCIA E MEDIDAS 4P																		
02/08	C	POTENCIA E MEDIDAS 4P																		
02/10	G	UK SOCKET 110Vac																		
02/11	F	UK SOCKET 110Vac CTE																		
03/01	D	BASE STANDARD																		
03/02	C	BASE IR STANDARD																		
04/00	C	PREDISPOSICION AUTOMATICA																		
04/01	E	ENLACE TELYS INVERSOR 3P/4P STANDARD																		
04/02	D	ENLACE TELYS INVERSOR 2P+N STANDARD																		
04/03	D	ENLACE TELYS INVERSOR 1P+N STANDARD																		
04/04	D	MANDO A DISTANCIA																		
05/01	B	CABLEADO MOTOR STANDARD																		
05/02	C	AMPERIMETRO BATERIA																		
05/03	C	REGUL ELECTRONICA AJUSTE VELOCIDAD GAC																		
05/04	D	REGUL ELECTRONICA AJUSTE VELOCIT. EFC DYN1 10794																		
05/05	D	REGUL ELECTRONICA AJUSTE VELOCIT. EFC DYN1 8000																		
05/06	B	SÓLO FRANCIA																		
05/07	B	CABLEADO MOTOR JD6081HF																		
05/08	A	CABLEADO MOTOR VOLVO D12																		
06/01	C	CABLEADO MOTOR ADICIONAL																		
06/04	D	COMMANDO TEMP																		
07/00	C	PRECALENTAMIENTO AQUA MOTOR																		
08/00	F	ALIMENTACION SOBRE TENSION EMERGENCIA																		
09/00	D	CARGADOR BATERIA																		
09/01	E	SÓLO FRANCIA																		
09/02	D	SÓLO FRANCIA																		
10/01	E	RELE DE DETECCAO REDE (3P)																		
10/02	E	RELE DE DETECCAO REDE (1P+N)																		
10/03	E	RELE DE DETECCAO REDE (2P+N)																		
11/01	E	RELE DIFERENCIAL																		
11/02	B	RELE DIFERENCIAL																		

10		11		12		13		14		15		16		17		18		19		
SHEET	INDICE	DESIGNACIÓN														S2500	S3500	S4500	R3000	RES
12/01	B	CONTROLADOR PERMANENTE AISLAMIENTO																		
12/02	D	CONTROLADOR PERMANENTE AISLAMIENTO NORME VDE																		
12/03	A	CONTROLADOR PERMANENTE AISLAMIENTO NORME VDE																		
13/01	C	MODULE 345 (CONFIG 3) RELACIONES																		
13/02	E	SÓLO FRANCIA																		
13/03	D	TELEMANDO DISYUNTOR																		
14/01	B	BOMBA FUEL MONOFASICA																		
14/02	E	BOMBA FUEL TRIPHASICA																		
15/00	B	ALARMA ACUSTICA																		
16/00	D	SÓLO FRANCIA																		
17/00	C	MOTOR DE AERO REJILAS																		
18/01	C	AJUSTE TENSION PRECALAMIENTO ALTERNATOR																		
18/02	C	AJUSTE TENSION PRECALAMIENTO ALTERNATOR																		
19/01	B	MODULE 345 (CONFIG 4) -NPPA110																		
19/03	C	SÓLO FRANCIA																		
20/01	E	50/60HZ REGULATION ELECTRONICA GAC																		
20/02	E	50/60HZ REGULATION ELECTRONICA BARBER																		
20/03	B	50/60HZ																		
20/04	E	50/60HZ REGULATION ELECTRONICA GAC																		
20/05	E	50/60HZ REGULATION ELECTRONICA BARBER																		
21/01	C	BI TENSION 400/230V																		
22/00	C	ENCHUFE SOCAPEX																		
23/01	B	SALIDA CISTERNA - ALIMENTACION CC																		
23/02	B	SALIDA CISTERNA - ALIMENTACION CC																		
24/00	B	PRECALENTAMIENTO GASOIL																		
26/01	C	PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G16-->G33 TYPE 1																		
26/02	C	PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G66-->G160 TYPE 2																		
26/02	C	PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G44 TYPE 2																		
26/03	C	OPTION PRISE SCHUCCO 2P+T 16A/230V G220-->G550 TYPE 3																		
26/04	C	PLASTRON PRISES POUR GROUPE FRANCE G16-->G160 TYPE 4																		
26/05	C	US SOCKETS CONFIGURATION G16-->G33 TYPE 5																		
26/06	C	US SOCKETS CONFIGURATION G66-->G160 TYPE 6																		
26/06	C	US SOCKETS CONFIGURATION G44 TYPE 6																		
26/07	C	SOCKET CEE17 2P+T-16A 110V G220-->G550 TYPE 7																		
26/08	C	UK SOCKETS CONFIGURATION G13-->G33 TYPE 8																		
26/09	C	UK SOCKETS CONFIGURATION CTE G66-->G160 TYPE 9																		
26/09	C	UK SOCKETS CONFIGURATION CTE G44 TYPE 9																		
26/10	B	SOCKETS CEE17 2P+T-16A 110V G220-->G550 TYPE 10																		
27/00	C	OPCION MODULO 345 (5) INYECCION HPCR																		
27/01	A	OPCION MODULO 345 (5) MOTOR VOLVO D12																		
27/02	A	OPCION MODULO 345 (5) INYECCION DE10																		
27/03	A	OPCION MODULO 345 (5) INYECCION VP44																		
28/00	D	MOTOR JD INYECCION HPCR																		
28/01	D	OPCION MOTOR VOLVO D12																		
28/02	A	MOTOR JD INYECCION DE10																		
28/03	A	MOTOR JD INYECCION VP44																		
31/00	B	MODULE 6 (NPPA 110 LEVEL 1)																		

DESIGNATION : ESPANOL

DATE: 07/07/03  
IND. D  
SHEET 00/06

SHEET	INDICE	DESIGNAÇÃO	S2500	S3500	S4500	R3000	GES
A	01/01	B REGIME DE NEUTRO 3P/4P					
	01/02	B REGIME DE NEUTRO 1P+N/2P+PEN					
	01/03	A REGIME DE NEUTRO 3P/4P >160A					
	01/04	A REGIME DE NEUTRO 1P+N/2P+PEN >160A					
	02/01	B POTENCIA Y MEDIDA 4P					
	02/01	A POTENCIA Y MEDIDA 4P (S4500+AIPR)					
	02/02	B POTENCIA Y MEDIDA 3P TNC					
	02/02	A POTENCIA Y MEDIDA 3P TNC (S4500+AIPR)					
	02/03	B POTENCIA Y MEDIDA 3P					
	02/03	A POTENCIA Y MEDIDA 3P (S4500+AIPR)					
	02/04	B POTENCIA Y MEDIDA BI-TNC					
	02/04	A POTENCIA Y MEDIDA BI-TNC (S4500+AIPR)					
B	02/05	B POTENCIA Y MEDIDA 2P					
	02/05	A POTENCIA Y MEDIDA 2P (S4500+AIPR)					
	02/06	B OPTION 600Vac (ONLY FOR CANADA MARKET)					
	02/06	A OPTION 600Vac (ONLY FOR CANADA MARKET) (S4500+AIPR)					
	02/07	D AMPG 230/400 Vac					
	02/07	A AMPG 230/400 Vac (S4500+AIPR)					
	02/08	C POTENCIA Y MEDIDA 4P					
	02/08	A POTENCIA Y MEDIDA 4P (S4500+AIPR)					
	02/10	G UK SOCKET 110Vac					
	02/11	F UK SOCKET 110Vac CTE					
C	03/01	D BASE STANDARD					
	03/02	C BASE IR STANDARD					
	04/00	C PRE-DISPOSICAO AUTOMATICA					
	04/01	E LIGACAO TELYS INVERSOR 3P/4P STANDARD					
	04/02	D LIGACAO TELYS INVERSOR 2P+N STANDARD					
	04/03	D LIGACAO TELYS INVERSOR 1P+N STANDARD					
	04/04	D COMANDO A DISTANCIA					
	05/01	B CABAGEM MOTOR STANDARD					
	05/02	C AMPERIMETRO BATERIA					
	05/03	C REGUL ELECTRONICA REGUL VELOCIDADE GAC					
	05/04	D REGUL ELECTRONICA REGUL VELOCIT. EFC DYN1 10794					
	05/05	D REGUL ELECTRONICA REGUL VELOCIT. EFC DYN1 8000					
D	05/06	B CABLAGEM MOTEUR DE BASE GES					
	05/07	B CABLAGEM MOTOR JD6081HF					
	05/08	A CABLAGEM MOTOR VOLVO D12					
	06/01	C CABLAGEM MOTOR SUPLEMENTAR					
	06/04	D MANDO CLAPETA AIRE					
	07/00	C PRE-AQUACIMENTO AGUA MOTOR					
	08/00	F ALIMENTACO SOCCORO					
	09/00	D CARREGADOR DE BATERIA					
	09/01	E SÓ FRANÇA					
	09/02	D SÓ FRANÇA					
E	10/01	E RELE DE DETECCION SECTOR (3P)					
	10/02	E RELE DE DETECCION SECTOR (1P+N)					
	10/03	E RELE DE DETECCION SECTOR (2P+N)					
	11/01	E RELE DIFERENCIAL					
	11/02	B RELE DIFERENCIAL					

SHEET	INDICE	DESIGNAÇÃO	S2500	S3500	S4500	R3000	GES
	12/01	B CONTROLADOR PERMANENTE ISOLAMENTO					
	12/02	D CONTROLADOR PERMANENTE ISOLAMENTO NORME VDE					
	12/03	A CONTROLADOR PERMANENTE ISOLAMENTO NORME VDE					
	13/01	C MODULE 345 (CONFIG 3) TRANSPORTES					
	13/02	E SÓ FRANÇA					
	13/03	D TELECOMANDO DISJUNTOR					
	14/01	B BOMBA FUELOLEO MONOFASICA					
	14/02	E BOMBA FUELOLEO TRIPHASICA					
	15/00	B ALARMA SONORO					
	16/00	D SÓ FRANÇA					
	17/00	C AERO ELECTRO VALVULA					
	18/01	C POTENCIOMETER TENSÃO / RESIS ANTICONDENSACAO					
	18/02	C POTENCIOMETER TENSÃO / RESIS ANTICONDENSACAO					
	19/01	B MODUL 345 (CONFIG 4) -NFPA110					
	19/03	C SÓ FRANÇA					
	20/01	E 50/60HZ REGULATION ELECTRONICA GAC					
	20/02	E 50/60HZ REGULATION ELECTRONICA BARBER					
	20/03	B 50/60HZ					
	20/04	E 50/60HZ REGULATION ELECTRONICA GAC					
	20/05	E 50/60HZ REGULATION ELECTRONICA BARBER					
	21/01	C BI TENSION 400/230V					
	22/00	C CONEXAO SOCAPEX					
	23/01	B VAZAMENTO RESERVARIO / VCC					
	23/02	B VAZAMENTO RESERVARIO / VCC					
	24/00	B AQUECEDOR ÓLEO					
	26/01	C PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G16-->G33 TYPE 1					
	26/02	C PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G66-->G160 TYPE 2					
	26/02	C PLASTRON DE PRISE EUROPEEN G44 TYPE 2					
	26/03	C OPTION PRISE SCHUCCO 2P+T 16A/230V G220-->G550 TYPE 3					
	26/04	C PLASTRON PRISES POUR GROUPE FRANCE G16-->G160 TYPE 4					
	26/05	C US SOCKETS CONFIGURATION G16-->G33 TYPE 5					
	26/06	C US SOCKETS CONFIGURATION G66-->G160 TYPE 6					
	26/06	C US SOCKETS CONFIGURATION G44 TYPE 6					
	26/07	C SOCKET CEE17 2P+T-16A 110V G220-->G550 TYPE 7					
	26/08	C UK SOCKETS CONFIGURATION G13-->G33 TYPE 8					
	26/09	C UK SOCKETS CONFIGURATION CTE G66-->G160 TYPE 9					
	26/09	C UK SOCKETS CONFIGURATION CTE G44 TYPE 9					
	26/10	B SOCKETS CEE17 2P+T-16A 110V G220-->G550 TYPE 10					
	27/00	C OPCA O MODUL 345 (5) INYECCION HPCR					
	27/01	A OPCA O MODUL 345 (5) MOTOR VOLVO D12					
	27/02	A OPCA O MODUL 345 (5) INYECCION VP44					
	27/02	A OPCA O MODUL 345 (5) MOTOR VOLVO D12					
	28/00	D OPCA O MOTOR JD INYECCION HPCR					
	28/01	D OPCA O MOTOR VOLVO D12					
	28/02	A OPCA O MOTOR JD INYECCION DE10					
	28/03	A OPCA O MOTOR JD INYECCION VP44					
	31/00	B MODULE 6 (NFPA 110 LEVEL 1)					

DESIGNATION : PORTUGUES

DATE.  
07/07/03

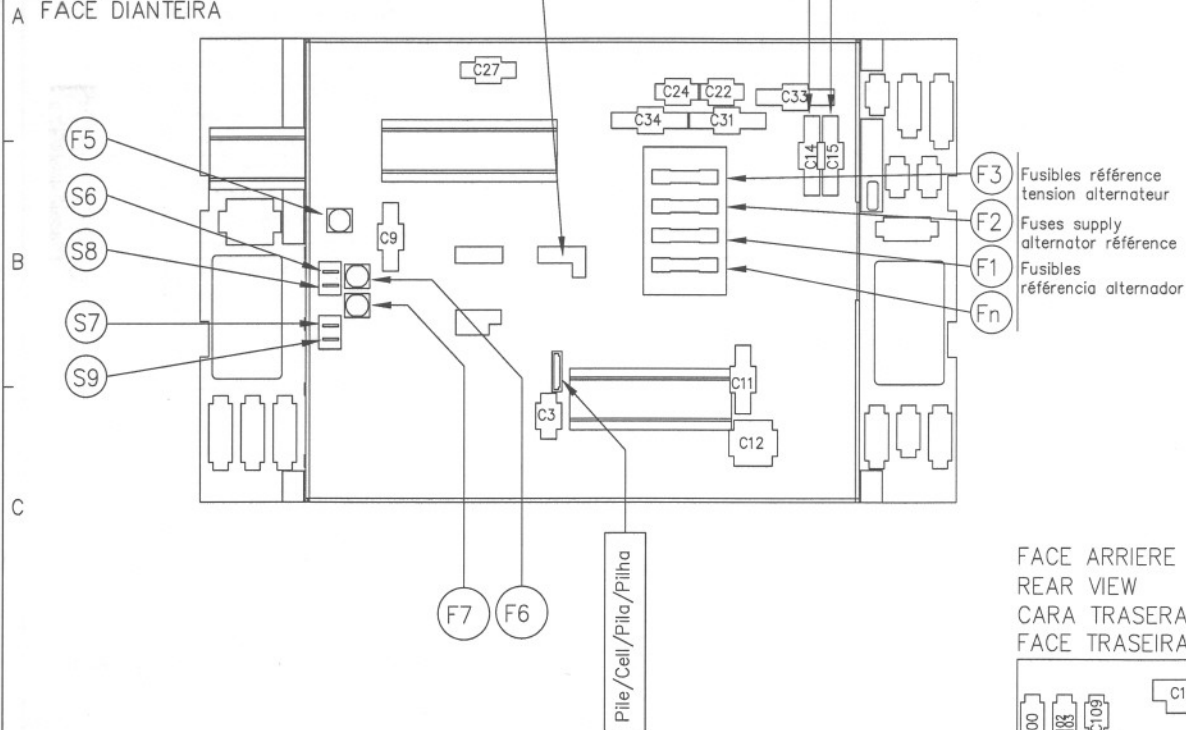
IND.  
D

SHEET  
00/07

00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

Impedance adaptation RS485  
RS 485 adaptacion de impedancia



C14	Connecteur présent si: U>240Vac ou monophasé Connected if: U > 240Vac or 1 phase Connexion si: U>240Vac or monofasico
C15	Connecteur présent si: U ≤ 240Vac Connected if: U ≤ 240Vac Conector si: U ≤ 240Vac

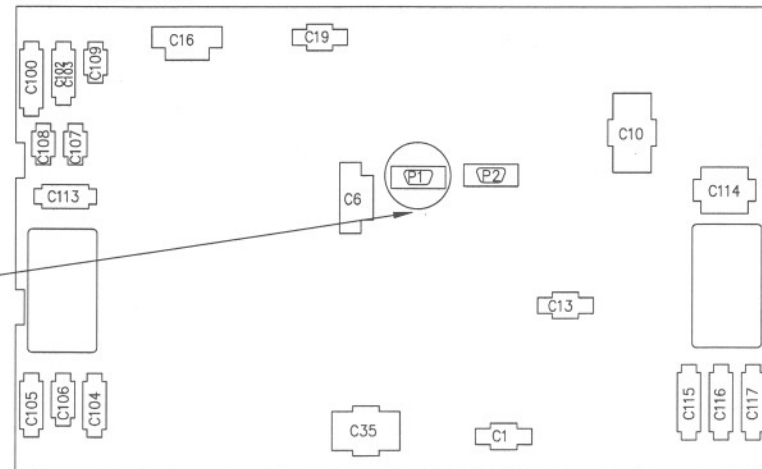
Fn	Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Protection Neutre Fuse 12.5/500Vac-6.3x32-Control Neutral Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Proteccion de Neutro
F1	Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Protection Phase 1 Fuse 12.5/500Vac-6.3x32-Control Phase 1 Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Proteccion fase 1
F2	Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Protection Phase 2 Fuse 12.5/500Vac-6.3x32-Control Phase 2 Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Proteccion fase 2
F3	Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Protection Phase 3 Fuse 12.5/500Vac-6.3x32-Control Phase 3 Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Proteccion Fase 3
F5	Fusible 10A/250Vac-5x20-Protection +BATTERIE Fuse 10A/250Vac-5x20-Control + Battery Fusible 10A/250Vac-5x20-Proteccion +BATERIA
F6	Fusible 1A/250Vac-5X20-Protection Module N°3 Fuse 1A/250Vac-5x20-Control Supply Module N°3 Fusible 1A/250Vac-5X20-Proteccion Modulo N°3
F7	Fusible 2.5A/250Vac-5X20-Protection Carte CB/CB12 Fuse 2.5/250Vac-5X20-Control supply Card CB/CB12 Fusible 2.5A/250Vac-5X20-Proteccion Cara CB/CB12

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

F7 F6

Pile/Cell/Pila/Pilha

P1	
RS485 - MODBUS RTU	
PIN	FUNCTION
2	L1 (-)
7	L2 (+)
5	L0 (COM digital ground)
6	Ground
3	Ground



S6	Départ DC + BATTERIE (10A max) DC supply + BATTERY (10A max) Alimentación DC + BATERIA (10A max)
S7	Départ DC - BATTERIE (10A max) DC supply - BATTERY (10A max) Alimentación DC - BATERIA (10A max)
S8	Départ DC + BATTERIE (10A max) DC supply + BATTERY (10A max) Alimentación DC + BATERIA (10A max)
S9	Départ DC - BATTERIE (10A max) DC supply - BATTERY (10A max) Alimentación DC - BATERIA (10A max)

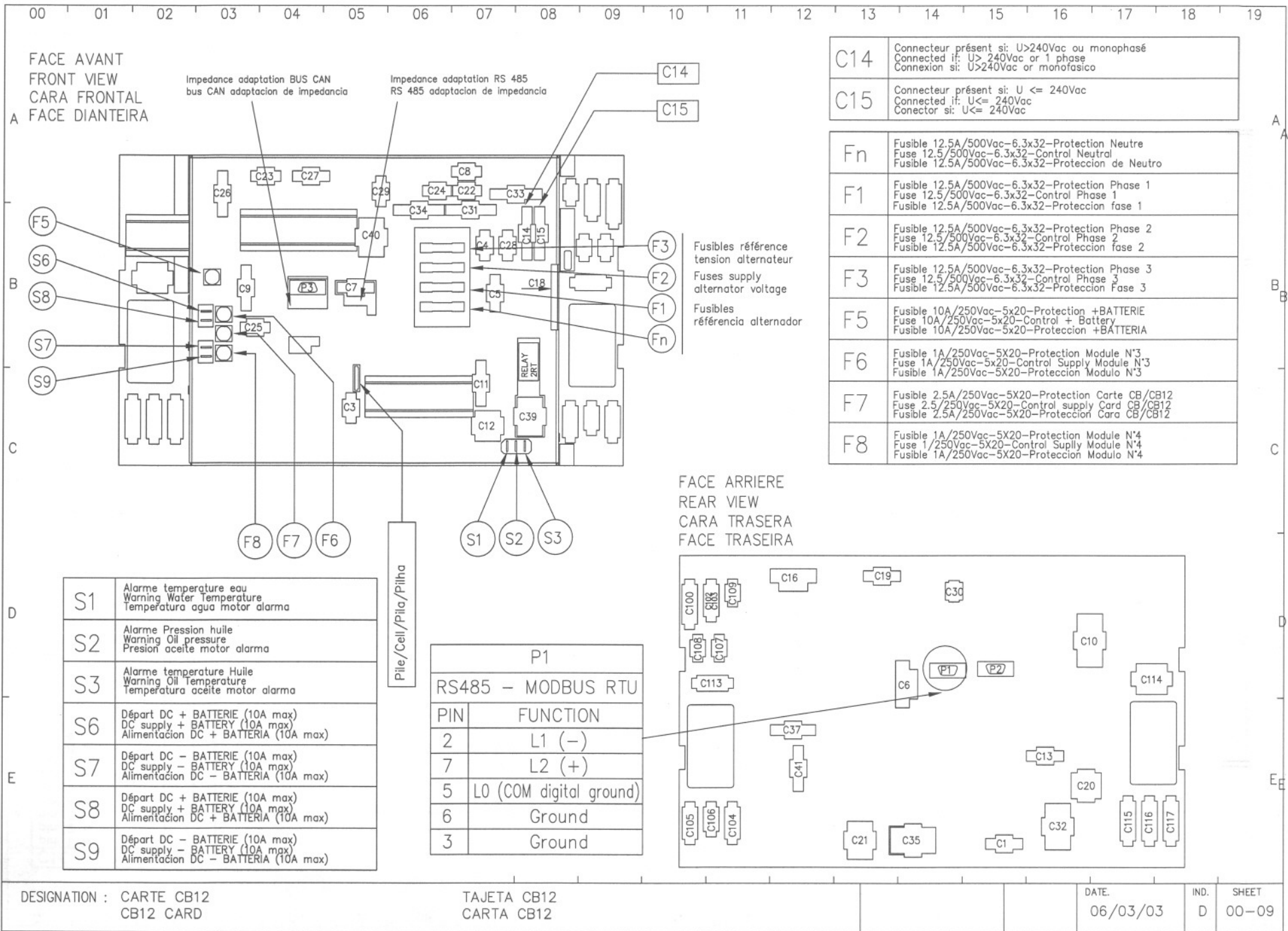
DESIGNATION : CARTE CB  
CB CARD

TAJETA CB  
CARTA CB

DATE.  
06/03/03

IND.  
D

SHEET  
00-08



FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

Impedance adaptation BUS CAN  
bus CAN adaptacion de impedancia

Impedance adaptation RS 485  
RS 485 adaptacion de impedancia

C14	Connecteur présent si: U>240Vac ou monophasé Connected if: U> 240Vac or 1 phase Connexion si: U>240Vac or monofasico
C15	Connecteur présent si: U ≤ 240Vac Connected if: U≤= 240Vac Conector si: U<= 240Vac

Fn	Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Protection Neutre Fuse 12.5/500Vac-6.3x32-Control Neutral Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Proteccion de Neutro
F1	Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Protection Phase 1 Fuse 12.5/500Vac-6.3x32-Control Phase 1 Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Proteccion fase 1
F2	Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Protection Phase 2 Fuse 12.5/500Vac-6.3x32-Control Phase 2 Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Proteccion fase 2
F3	Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Protection Phase 3 Fuse 12.5/500Vac-6.3x32-Control Phase 3 Fusible 12.5A/500Vac-6.3x32-Proteccion Fase 3
F5	Fusible 10A/250Vac-5x20-Protection +BATTERIE Fuse 10A/250Vac-5x20-Control + Battery Fusible 10A/250Vac-5x20-Proteccion +BATTERIA
F6	Fusible 1A/250Vac-5X20-Protection Module N°3 Fuse 1A/250Vac-5x20-Control Supply Module N°3 Fusible 1A/250Vac-5X20-Proteccion Modulo N°3
F7	Fusible 2.5A/250Vac-5X20-Protection Carte CB/CB12 Fuse 2.5/250Vac-5X20-Control supply Card CB/CB12 Fusible 2.5A/250Vac-5X20-Proteccion Cara CB/CB12
F8	Fusible 1A/250Vac-5X20-Protection Module N°4 Fuse 1/250Vac-5X20-Control Supply Module N°4 Fusible 1A/250Vac-5X20-Proteccion Modulo N°4

F3 Fusibles référence tension alternateur  
F2 Fuses supply alternator voltage  
F1 Fusibles référence alternador

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

S1	Alarme temperature eau Warning Water Temperature Temperatura agua motor alarma
S2	Alarme Pression huile Warning Oil pressure Presion aceite motor alarma
S3	Alarme temperature Huile Warning Oil Temperature Temperatura aceite motor alarma
S6	Départ DC + BATTERIE (10A max) DC supply + BATTERY (10A max) Alimentacion DC + BATERIA (10A max)
S7	Départ DC - BATTERIE (10A max) DC supply - BATTERY (10A max) Alimentacion DC - BATERIA (10A max)
S8	Départ DC + BATTERIE (10A max) DC supply + BATTERY (10A max) Alimentacion DC + BATERIA (10A max)
S9	Départ DC - BATTERIE (10A max) DC supply - BATTERY (10A max) Alimentacion DC - BATERIA (10A max)

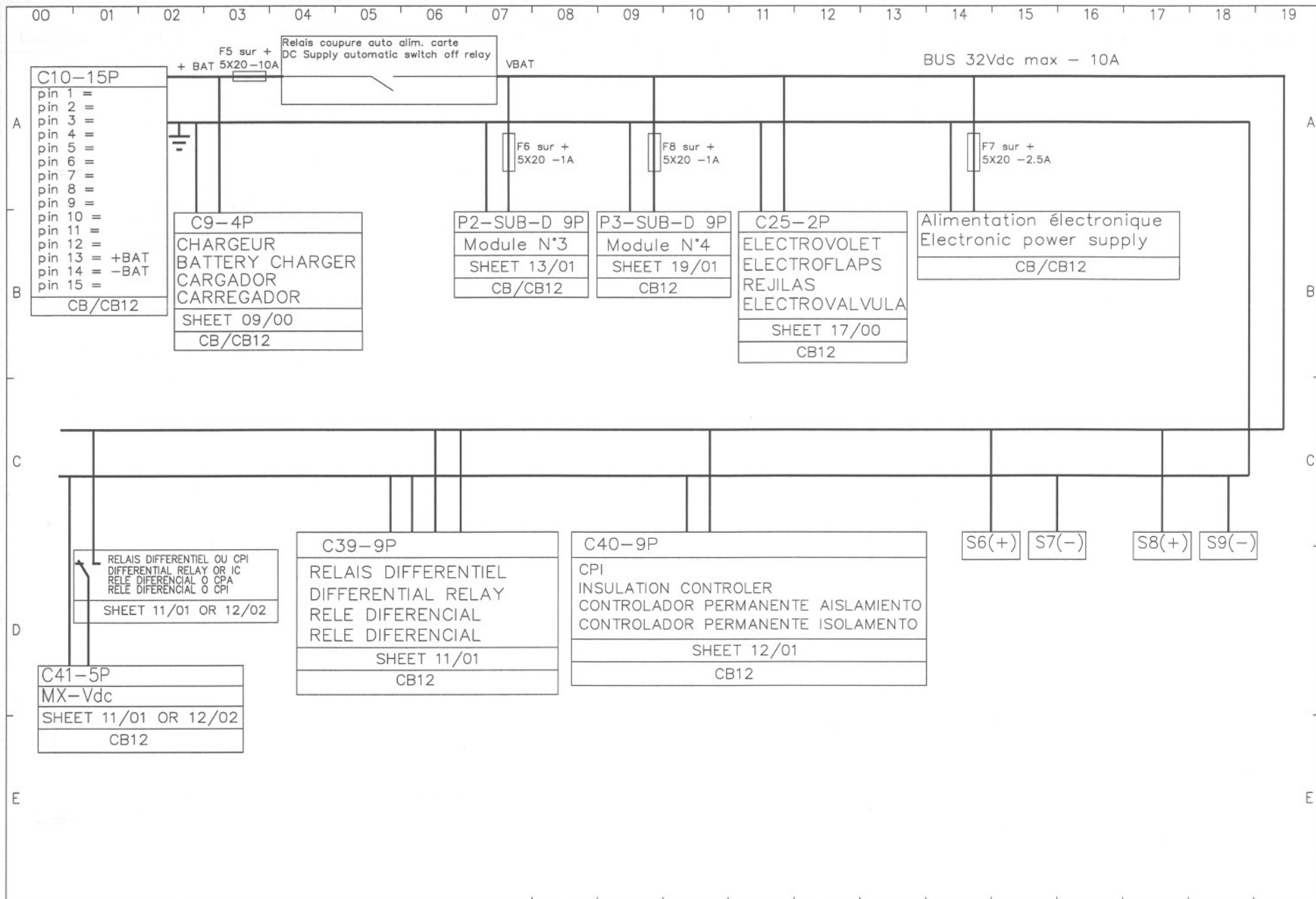
Pile/Cell/Pila/Pilha

P1	
RS485 - MODBUS RTU	
PIN	FUNCTION
2	L1 (-)
7	L2 (+)
5	L0 (COM digital ground)
6	Ground
3	Ground

DESIGNATION : CARTE CB12  
CB12 CARD

TAJETA CB12  
CARTA CB12

DATE: 06/03/03  
IND. D  
SHEET 00-09



C10-15P  
 pin 1 =  
 pin 2 =  
 pin 3 =  
 pin 4 =  
 pin 5 =  
 pin 6 =  
 pin 7 =  
 pin 8 =  
 pin 9 =  
 pin 10 =  
 pin 11 =  
 pin 12 =  
 pin 13 = +BAT  
 pin 14 = -BAT  
 pin 15 =  
 CB/CB12

C9-4P  
 CHARGEUR  
 BATTERY CHARGER  
 CARGADOR  
 CARREGADOR  
 SHEET 09/00  
 CB/CB12

P2-SUB-D 9P  
 Module N°3  
 SHEET 13/01  
 CB/CB12

P3-SUB-D 9P  
 Module N°4  
 SHEET 19/01  
 CB12

C25-2P  
 ELECTROVOLET  
 ELECTROFLAPS  
 REJILAS  
 ELECTROVALVULA  
 SHEET 17/00  
 CB12

Alimentation électronique  
 Electronic power supply  
 CB/CB12

RELAIS DIFFERENTIEL OU CPI  
 DIFFERENTIAL RELAY OR IC  
 RELE DIFERENCIAL O CPA  
 RELE DIFERENCIAL O CPI  
 SHEET 11/01 OR 12/02

C39-9P  
 RELAIS DIFFERENTIEL  
 DIFFERENTIAL RELAY  
 RELE DIFERENCIAL  
 RELE DIFERENCIAL  
 SHEET 11/01  
 CB12

C40-9P  
 CPI  
 INSULATION CONTROLLER  
 CONTROLADOR PERMANENTE AISLAMIENTO  
 CONTROLADOR PERMANENTE ISOLAMENTO  
 SHEET 12/01  
 CB12

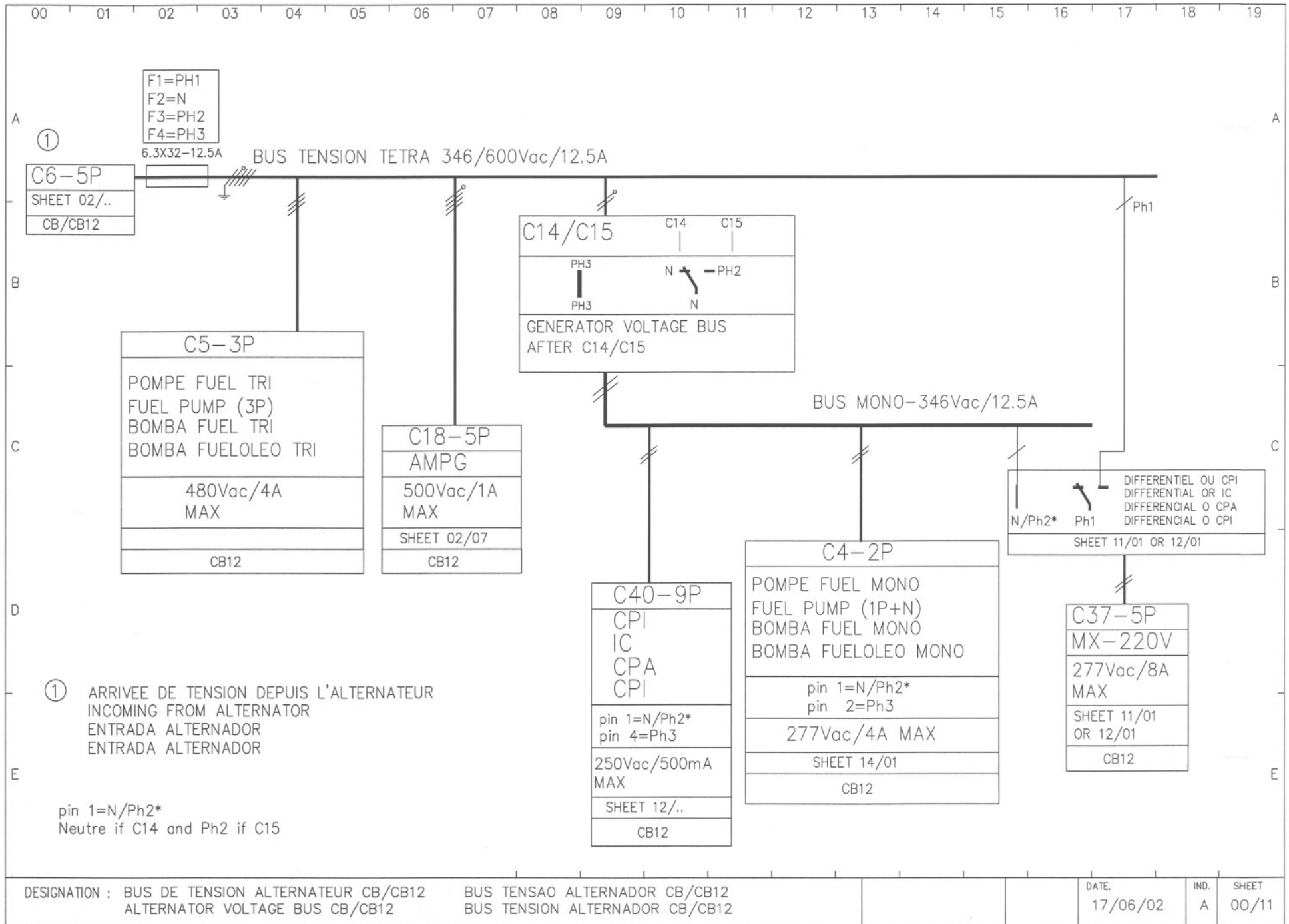
C41-5P  
 MX-Vdc  
 SHEET 11/01 OR 12/02  
 CB12

S6(+)  
 S7(-)  
 S8(+)  
 S9(-)

DESIGNATION : BUS COURANT CONTINU CB/CB12  
 DIRECT CURRENT BUS CB/CB12

BUS DC CB/CB12  
 BUS DC CB/CB12

DATE: 13/06/02  
 IND. A  
 SHEET 00-10



F1=PH1  
 F2=N  
 F3=PH2  
 F4=PH3

①

C6-5P  
 SHEET 02/..  
 CB/CB12

6.3X32-12.5A    BUS TENSION TETRA 346/600Vac/12.5A

C14/C15    C14    C15  
 PH3    N    -PH2  
 PH3    N  
 GENERATOR VOLTAGE BUS  
 AFTER C14/C15

C5-3P  
 POMPE FUEL TRI  
 FUEL PUMP (3P)  
 BOMBA FUEL TRI  
 BOMBA FUELOLEO TRI  
 480Vac/4A  
 MAX  
 CB12

C18-5P  
 AMPG  
 500Vac/1A  
 MAX  
 SHEET 02/07  
 CB12

C40-9P  
 CPI  
 IC  
 CPA  
 CPI  
 pin 1=N/Ph2\*  
 pin 4=Ph3  
 250Vac/500mA  
 MAX  
 SHEET 12/..  
 CB12

C4-2P  
 POMPE FUEL MONO  
 FUEL PUMP (1P+N)  
 BOMBA FUEL MONO  
 BOMBA FUELOLEO MONO  
 pin 1=N/Ph2\*  
 pin 2=Ph3  
 277Vac/4A MAX  
 SHEET 14/01  
 CB12

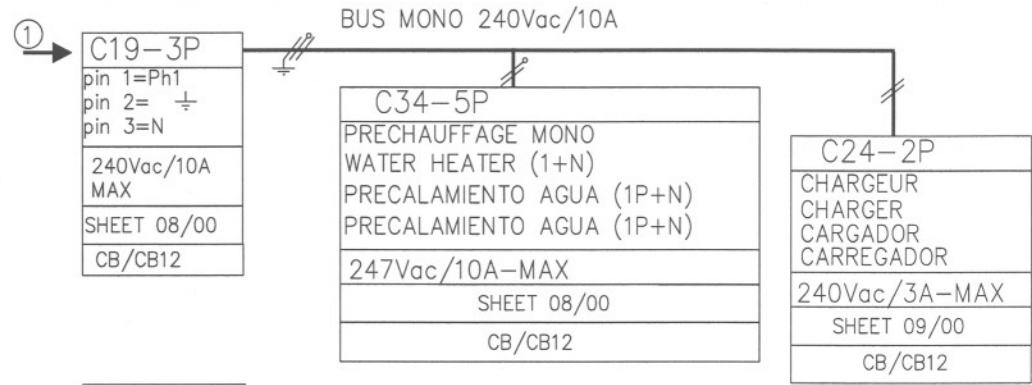
DIFFERENTIEL OU CPI  
 DIFFERENTIAL OR IC  
 DIFFERENCIAL O CPA  
 DIFFERENCIAL O CPI  
 N/Ph2\*    Ph1  
 SHEET 11/01 OR 12/01

C37-5P  
 MX-220V  
 277Vac/8A  
 MAX  
 SHEET 11/01  
 OR 12/01  
 CB12

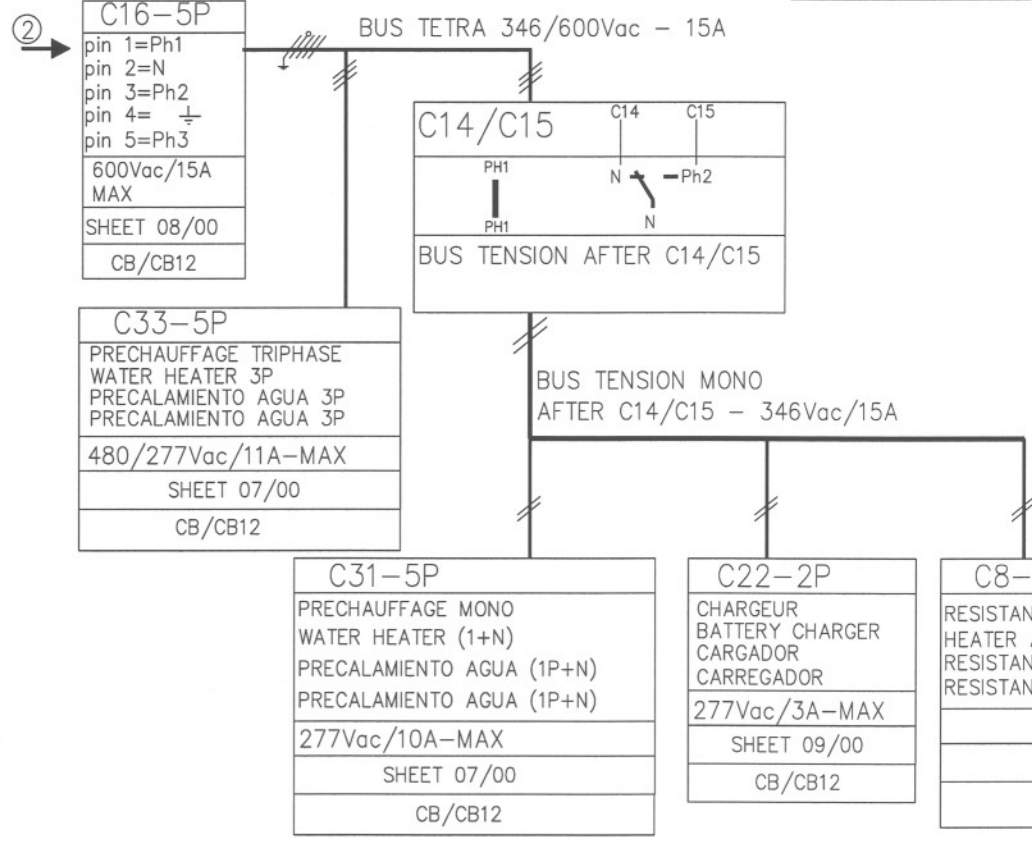
DESIGNATION : BUS DE TENSION ALTERNATEUR CB/CB12  
 ALTERNATOR VOLTAGE BUS CB/CB12

BUS TENSÃO ALTERNADOR CB/CB12  
 BUS TENSION ALTERNADOR CB/CB12

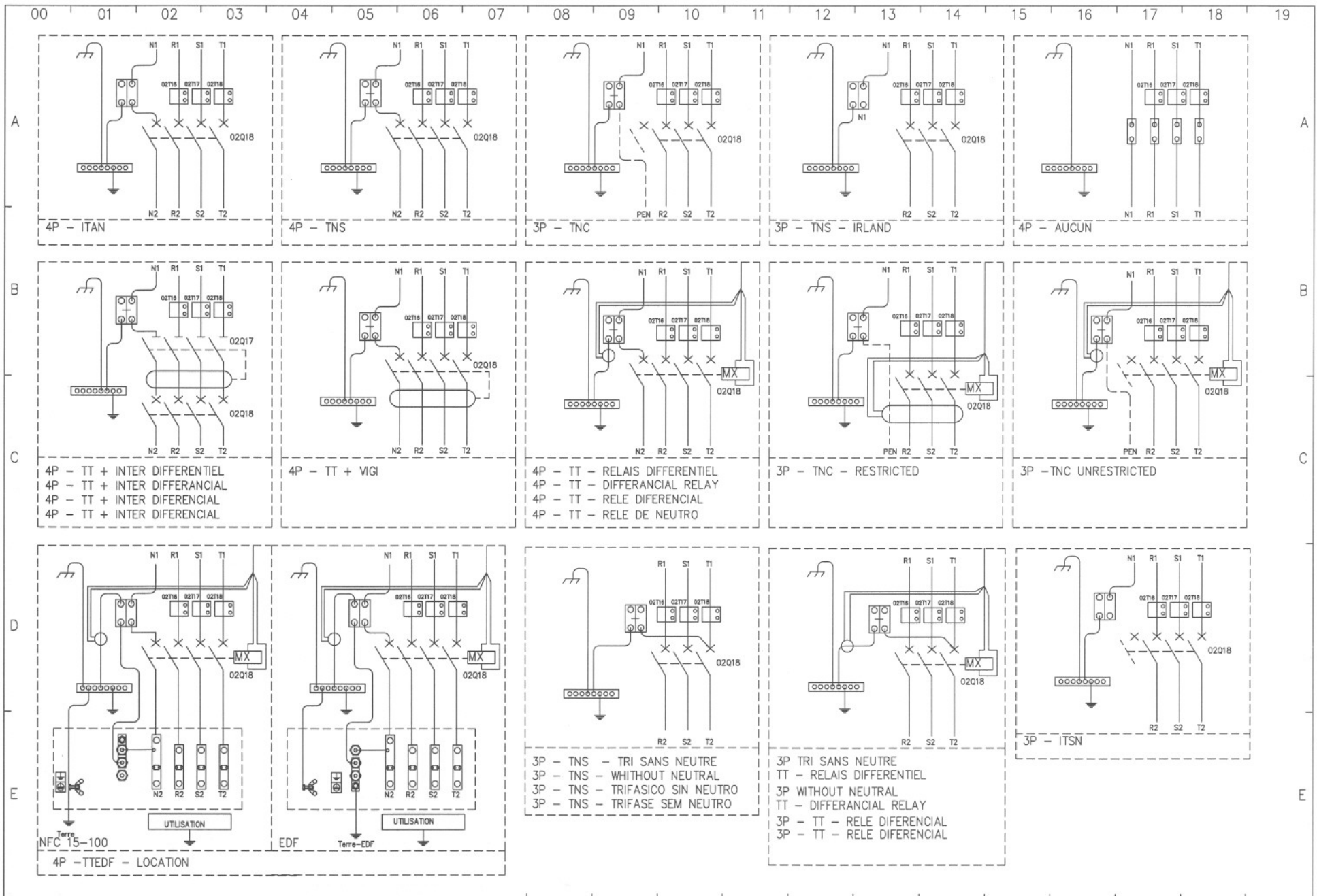
DATE: 17/06/02    IND. A    SHEET 00/11



① ARRIVEE TENSION DEPUIS LE BORNIER UTILISATEUR B19 SHEET 08/00  
 INCOMING SUPPLY FROM B19 SHEET 08/00  
 ALIMENTACION SOBRE B19 SHEET 08/00  
 ALIMENTACAO SOCCORO B19 SHEET 08/00



② ARRIVEE DE TENSION DEPUIS LE BORNIER UTILISATEUR B16 SHEET 08/00  
 SUPPLY FROM B19 SHEET 08/00  
 ALIMENTACION SOBRE B19 SHEET 08/00  
 ALIMENTACAO SOCCORO B19 SHEET 08/00



DESIGNATION : NEUTRAL.SYSTEM..3P/4P  
REGIME.DE.NEUTRE..3P/4P

REGIME.DE.NEUTRO..3P/4P  
REGIME.DE.NEUTRO..3P/4P

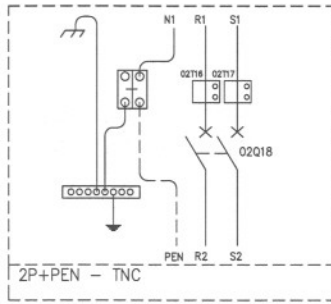
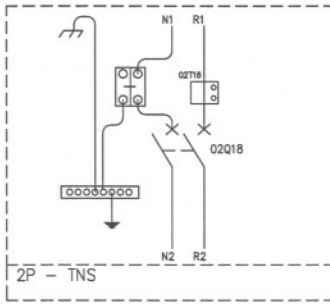
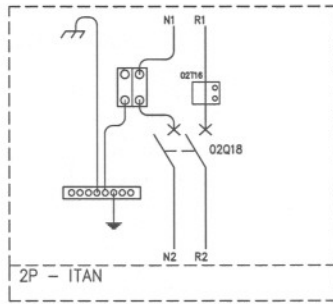
<= 125A

DATE.  
29/04/02

IND.  
B

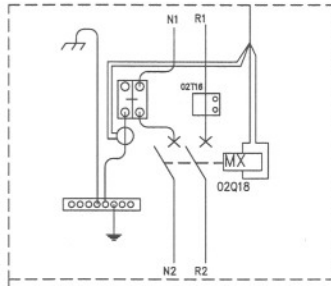
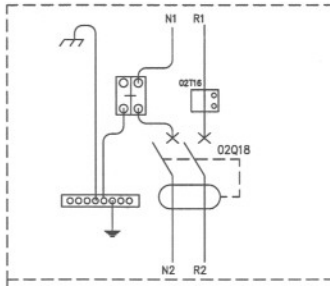
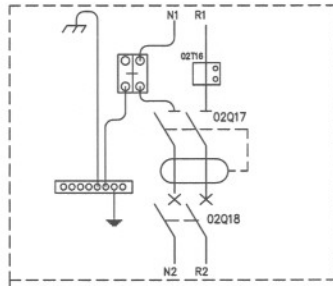
SHEET  
01/01

A



A

B



2P - TT + VIGI

2P - TT - RELAIS DIFFERENTIEL  
 2P - TT - DIFFERENCIAL RELAY  
 2P - TT - RELE DIFERENCIAL  
 2P - TT - RELE DE NEUTRO

B

C

C

D

E

E

DESIGNATION : NEUTRAL.SYSTEM..1P+N/2P+PEN  
 REGIME.DE.NEUTRE..1P+N/2P+PEN

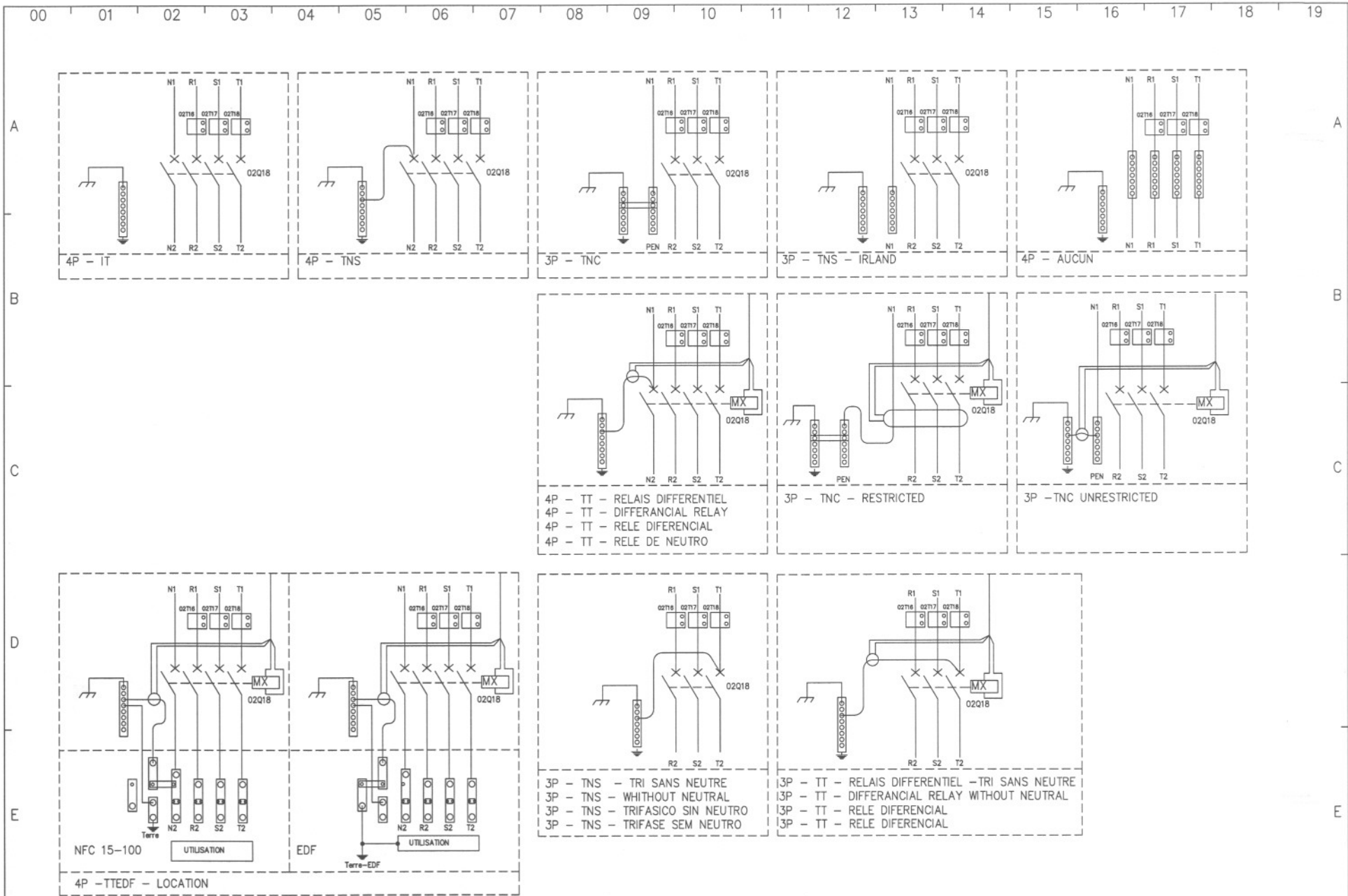
REGIME.DE.NEUTRO..1P+N/2P+PEN  
 REGIME.DE.NEUTRO..1P+N/2P+PEN

<= 125A

DATE.  
 27/04/02

IND.  
 B

SHEET  
 01/02



DESIGNATION : NEUTRAL SYSTEM...3P/4P  
 REGIME DE NEUTRE...3P/4P

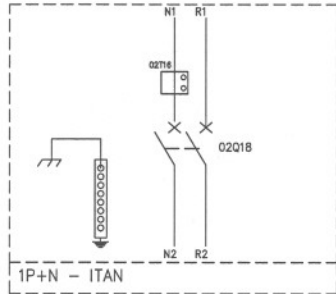
REGIME DE NEUTRO...3P/4P  
 REGIME DE NEUTRO...3P/4P

>= 160A

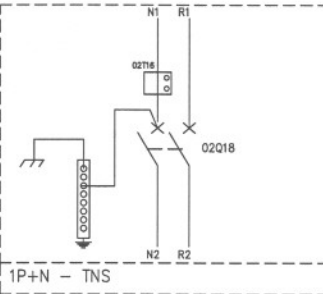
DATE:  
27/04/02

IND. A  
 SHEET 01/03

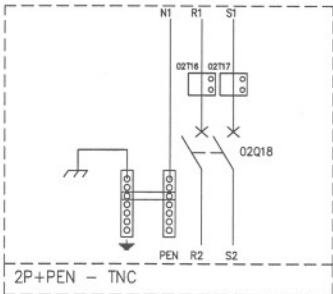
A



1P+N - ITAN



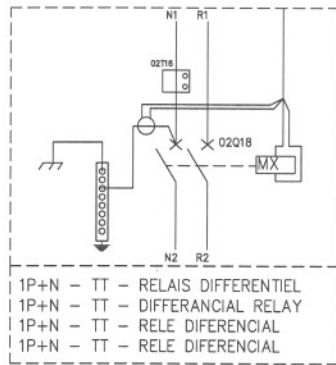
1P+N - TNS



2P+PEN - TNC

B

C



1P+N - TT - RELAIS DIFFERENTIEL  
 1P+N - TT - DIFFERENCIAL RELAY  
 1P+N - TT - RELE DIFERENCIAL  
 1P+N - TT - RELE DIFERENCIAL

D

E

DESIGNATION : NEUTRAL.SYSTEM..1P+N/2P+PEN  
 REGIME.DE.NEUTRE..1P+N/2P+PEN

REGIME.DE.NEUTRO..1P+N/2P+PEN  
 REGIME.DE.NEUTRO..1P+N/2P+PEN

>= 160A

DATE.  
 27/04/02

IND.  
 A

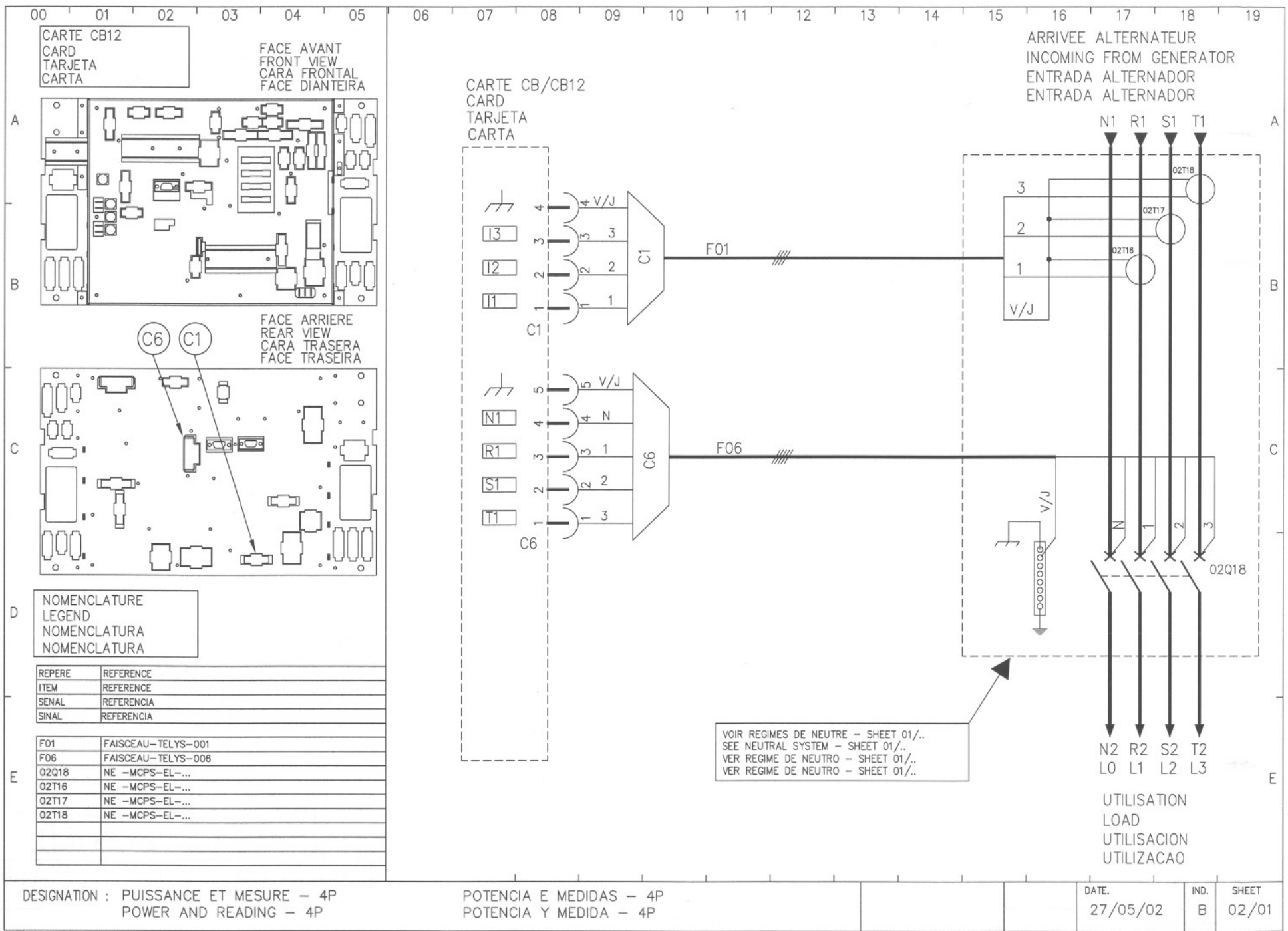
SHEET  
 01/04

A

B

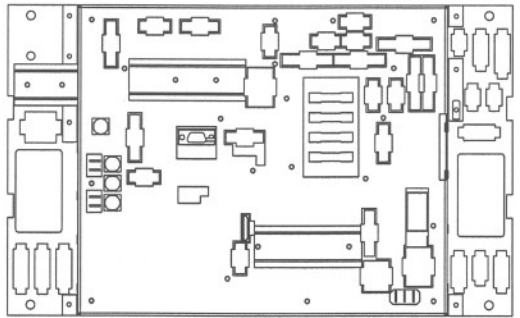
C

E

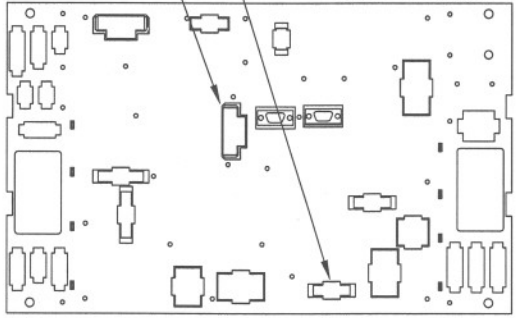


CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

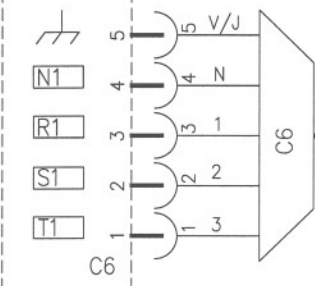
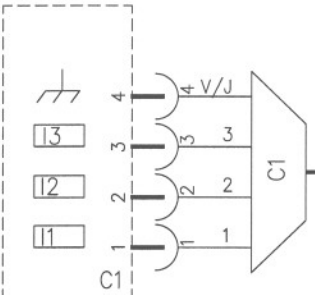


NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

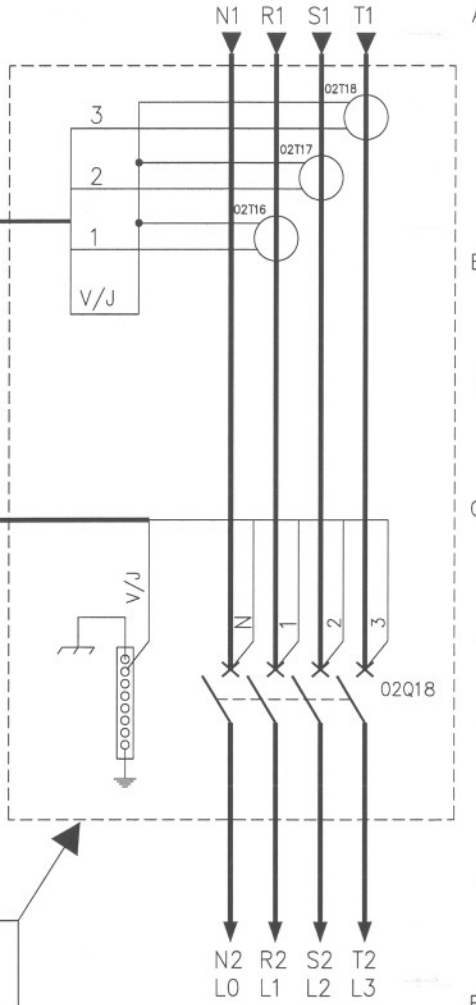
REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006
O2Q18	NE -MCPS-EL-...
O2T16	NE -MCPS-EL-...
O2T17	NE -MCPS-EL-...
O2T18	NE -MCPS-EL-...

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

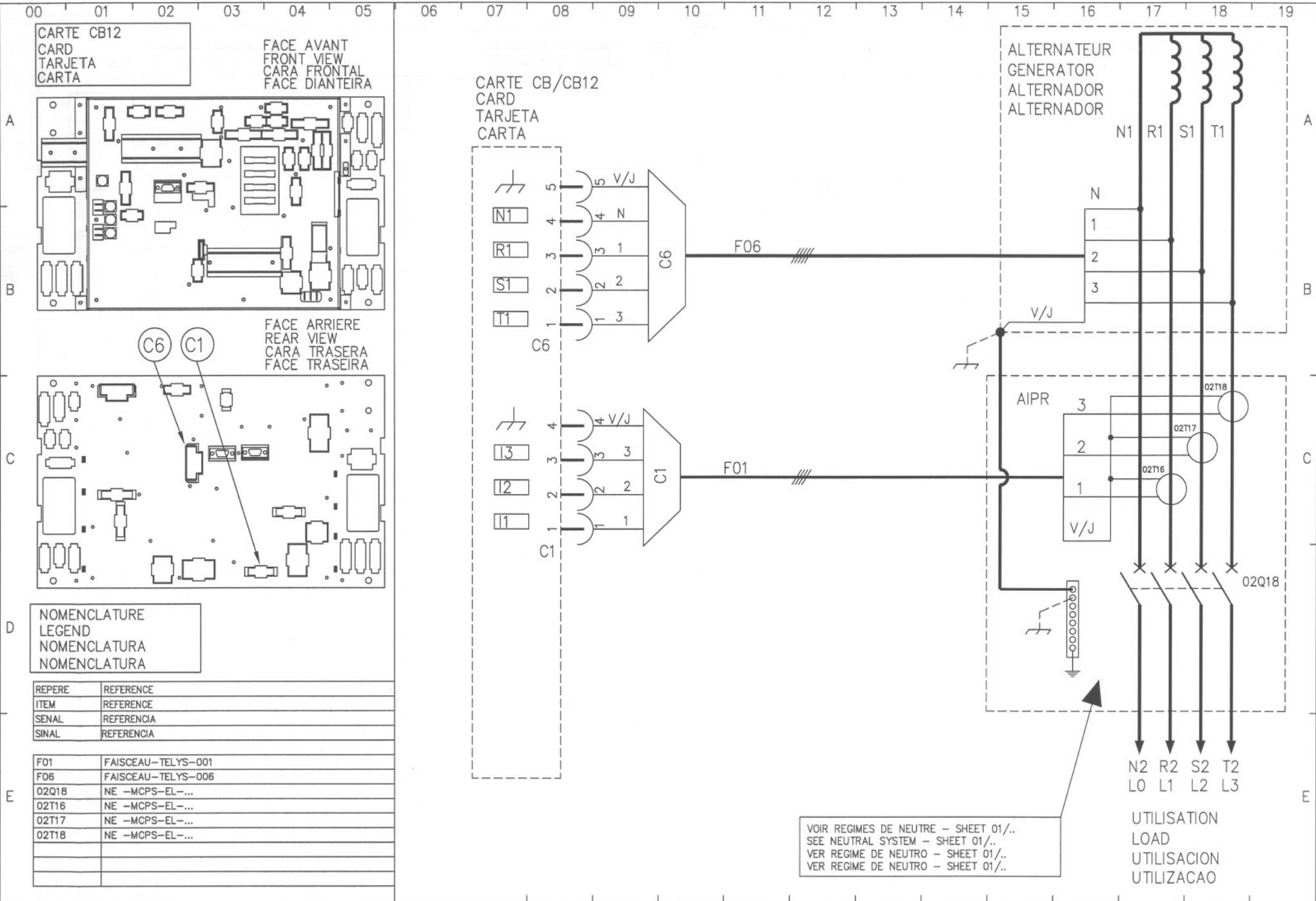


ARRIVEE ALTERNATEUR  
INCOMING FROM GENERATOR  
ENTRADA ALTERNADOR  
ENTRADA ALTERNADOR



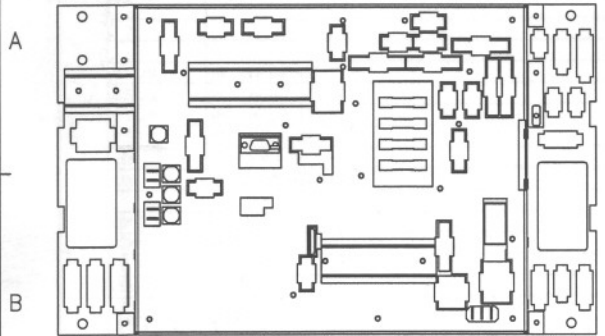
VOIR REGIMES DE NEUTRE - SHEET 01/..  
SEE NEUTRAL SYSTEM - SHEET 01/..  
VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..  
VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..

UTILISATION  
LOAD  
UTILISACION  
UTILIZACAO

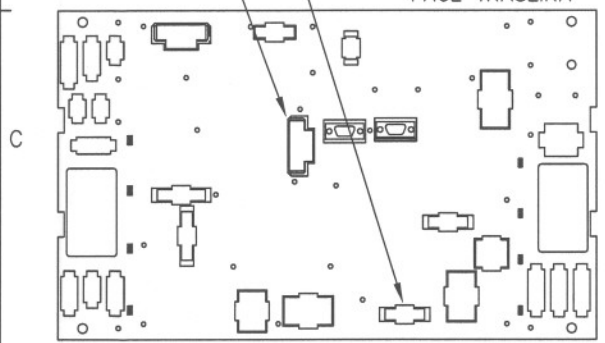


CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

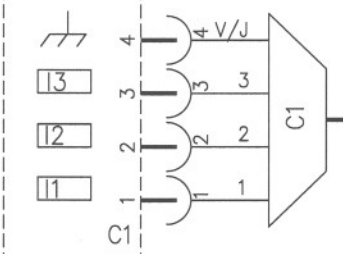
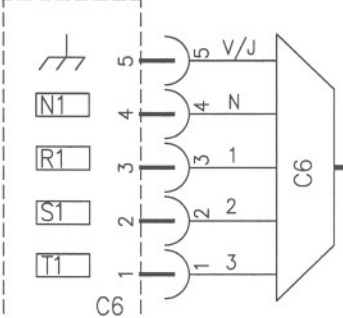


NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

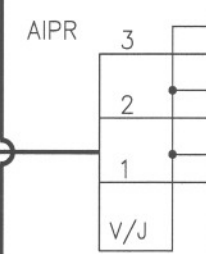
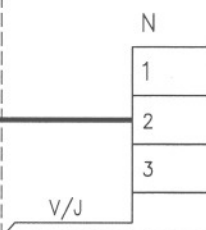
F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006
O2Q18	NE -MCPS-EL-...
O2T16	NE -MCPS-EL-...
O2T17	NE -MCPS-EL-...
O2T18	NE -MCPS-EL-...

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



ALTERNATEUR  
GENERATOR  
ALTERNADOR  
ALTERNADOR

N1 R1 S1 T1



N2 R2 S2 T2  
L0 L1 L2 L3

UTILISATION  
LOAD  
UTILISACION  
UTILIZACAO

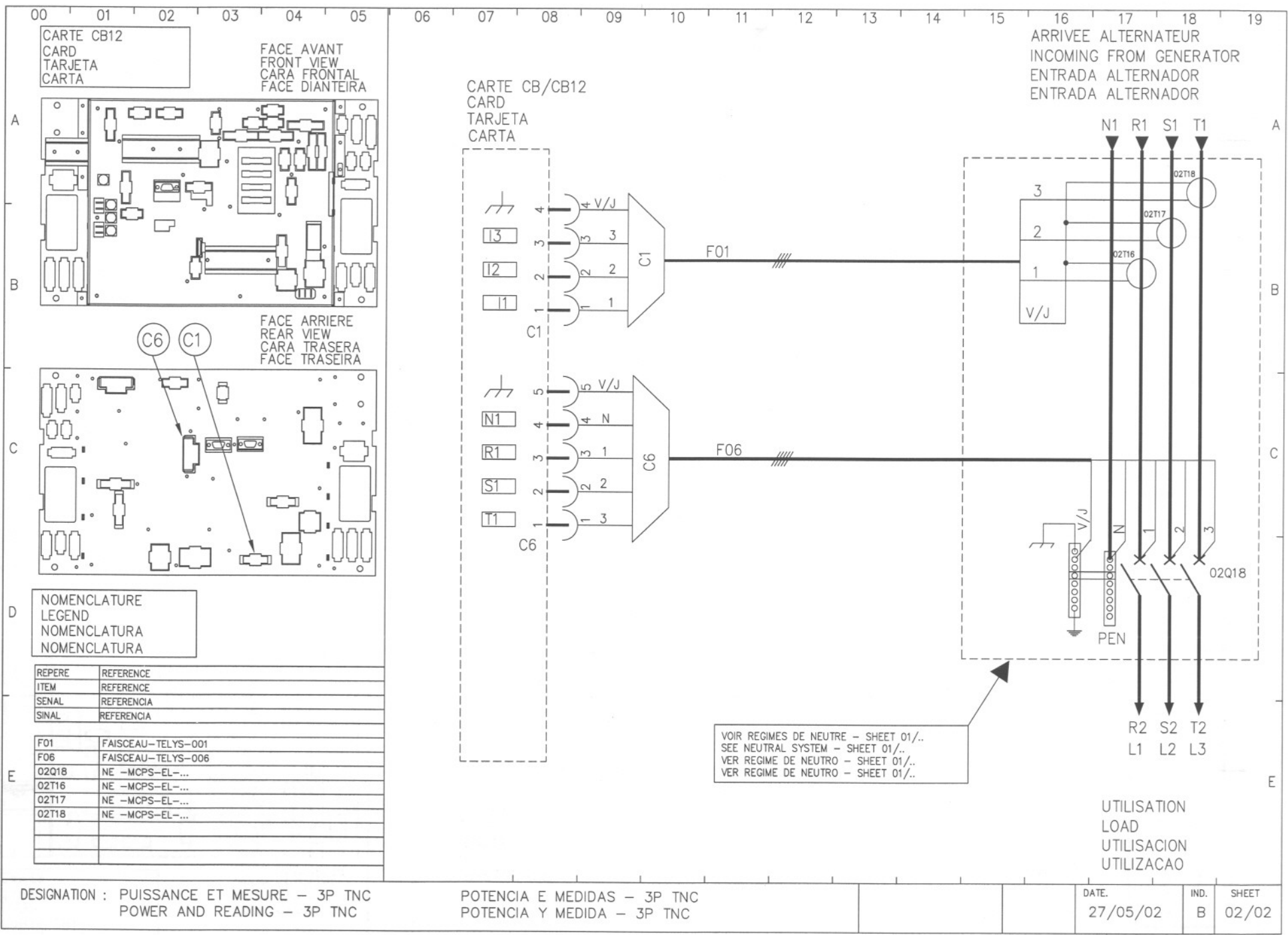
VOIR REGIMES DE NEUTRE - SHEET 01/..  
SEE NEUTRAL SYSTEM - SHEET 01/..  
VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..  
VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..

DESIGNATION : PUISSANCE ET MESURE - 4P  
POWER AND READING - 4P

POTENCIA E MEDIDAS - 4P  
POTENCIA Y MEDIDA - 4P

S...+AIPR

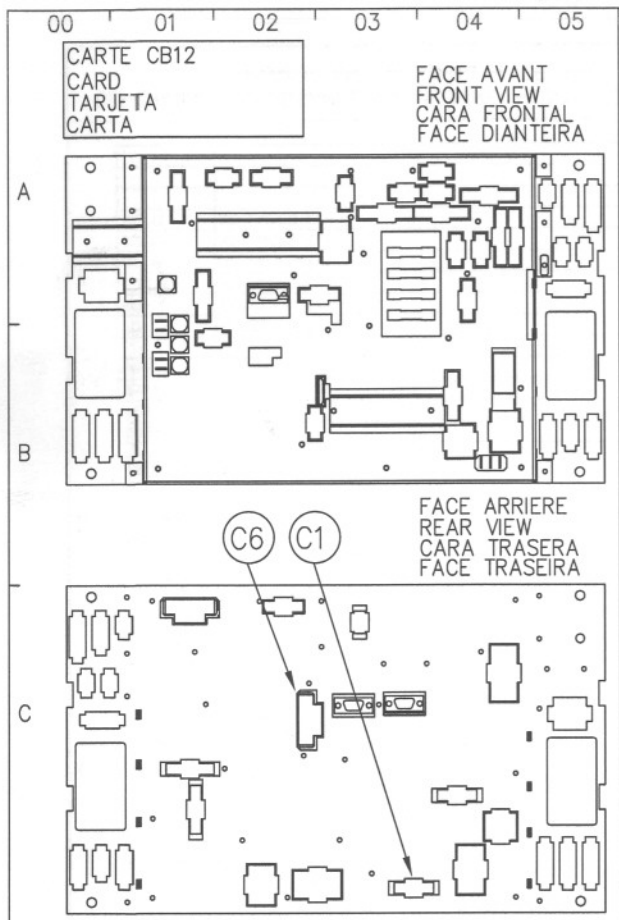
DATE.	IND.	SHEET
03/07/03	A	02/01



DESIGNATION : PUISSANCE ET MESURE - 3P TNC  
POWER AND READING - 3P TNC

POTENCIA E MEDIDAS - 3P TNC  
POTENCIA Y MEDIDA - 3P TNC

DATE. 27/05/02 IND. B SHEET 02/02

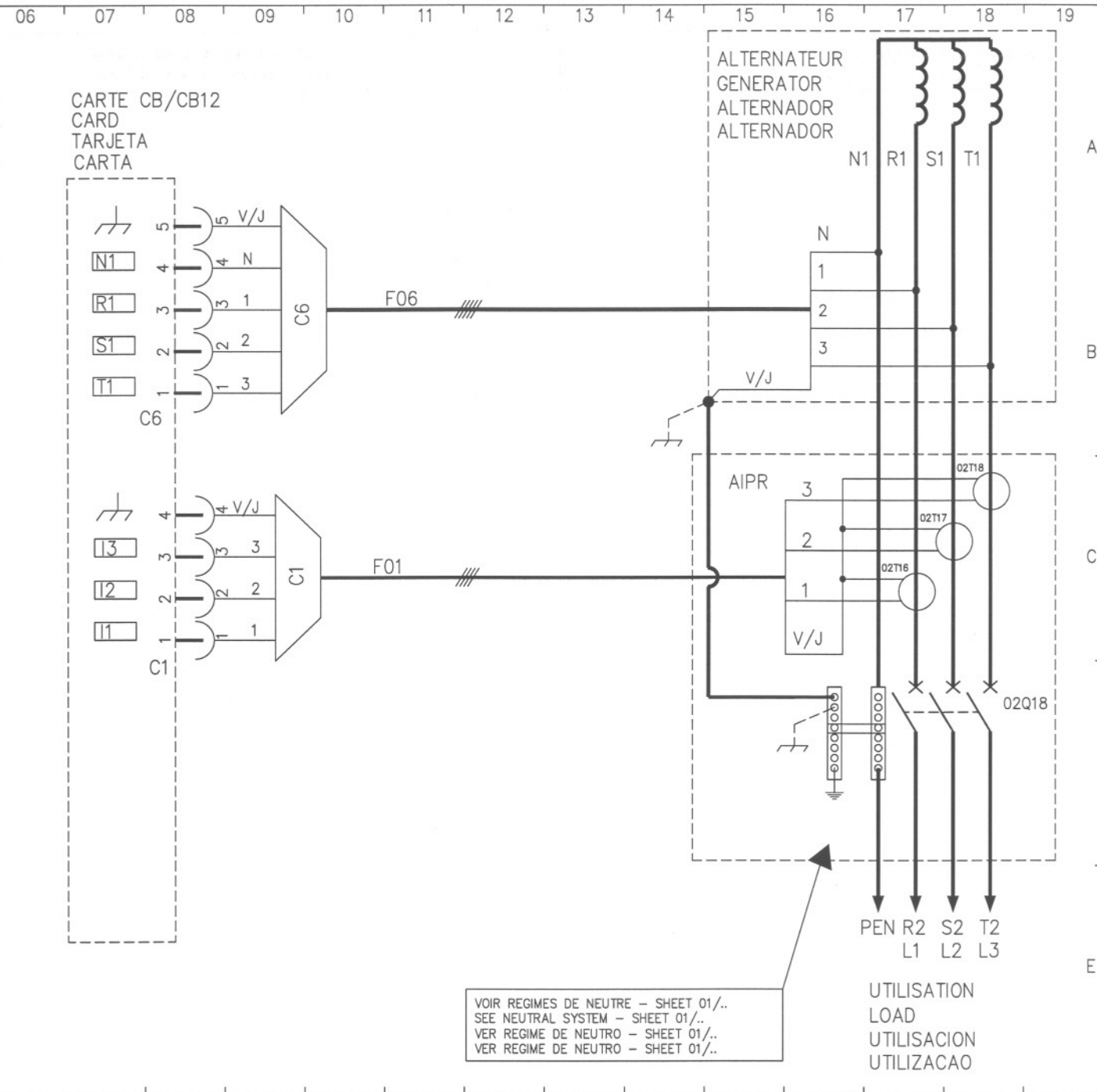


NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006
02Q18	NE -MCPS-EL-...
02T16	NE -MCPS-EL-...
02T17	NE -MCPS-EL-...
02T18	NE -MCPS-EL-...

DESIGNATION : PUISSANCE ET MESURE - 3P TNC  
POWER AND READING - 3P TNC



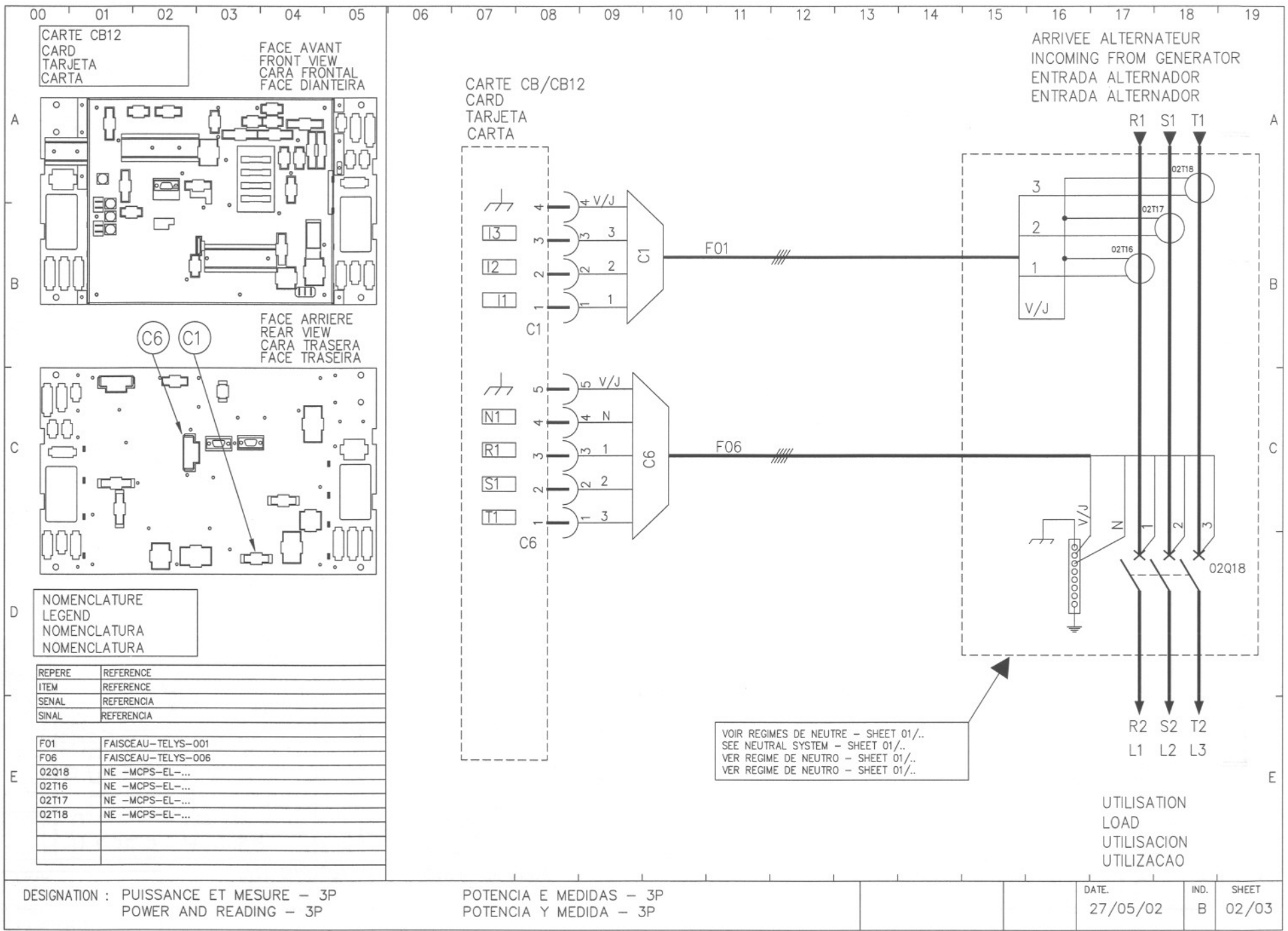
POTENCIA E MEDIDAS - 3P TNC  
POTENCIA Y MEDIDA - 3P TNC

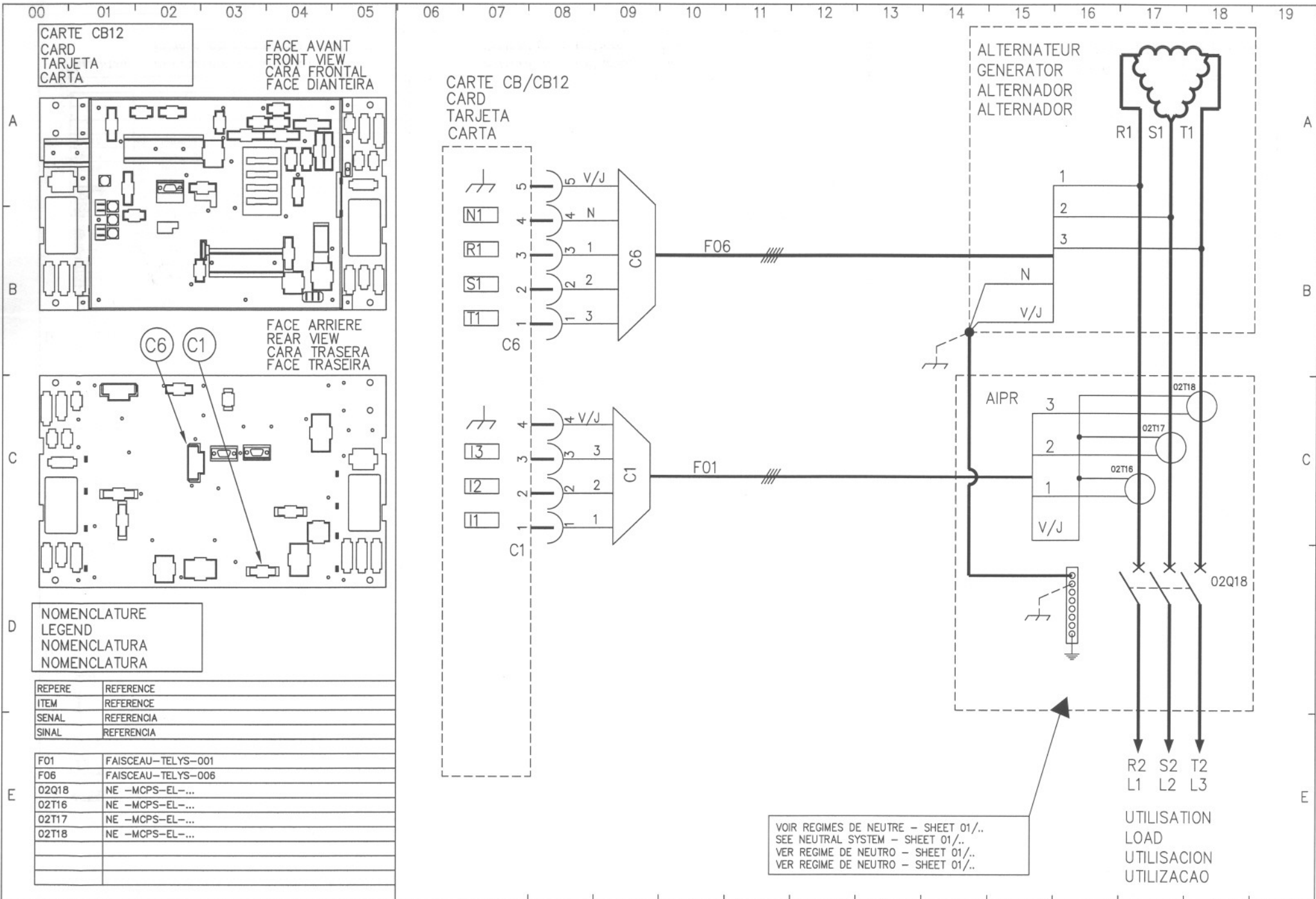
S...+AIPR

DATE.  
04/07/03

IND.  
A

SHEET  
02/02

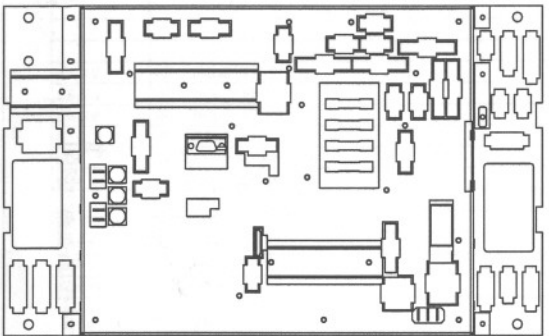




CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

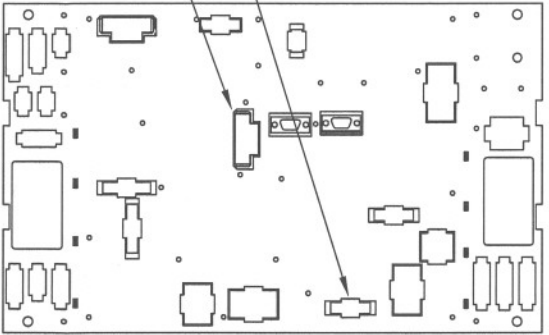
A



B

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

C6 C1



C

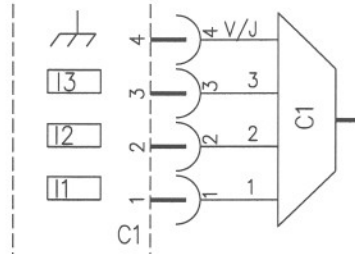
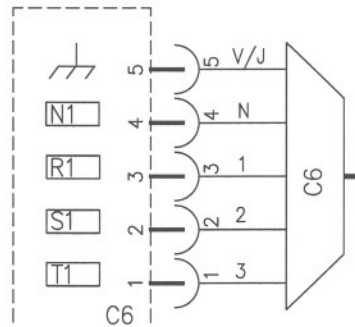
NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

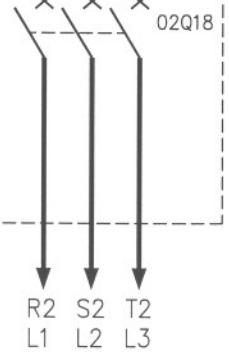
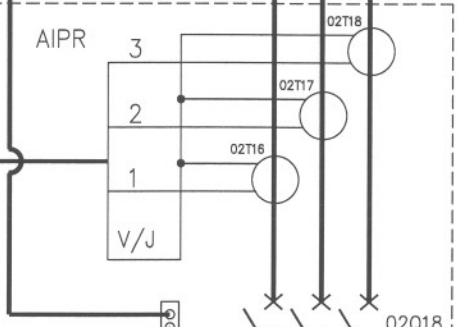
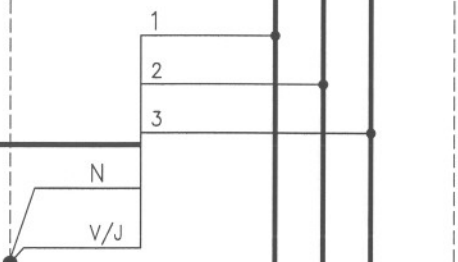
F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006
02Q18	NE -MCPS-EL-...
02T16	NE -MCPS-EL-...
02T17	NE -MCPS-EL-...
02T18	NE -MCPS-EL-...

E

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



ALTERNATEUR  
GENERATOR  
ALTERNADOR  
ALTERNADOR



VOIR REGIMES DE NEUTRE - SHEET 01/..  
SEE NEUTRAL SYSTEM - SHEET 01/..  
VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..  
VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..

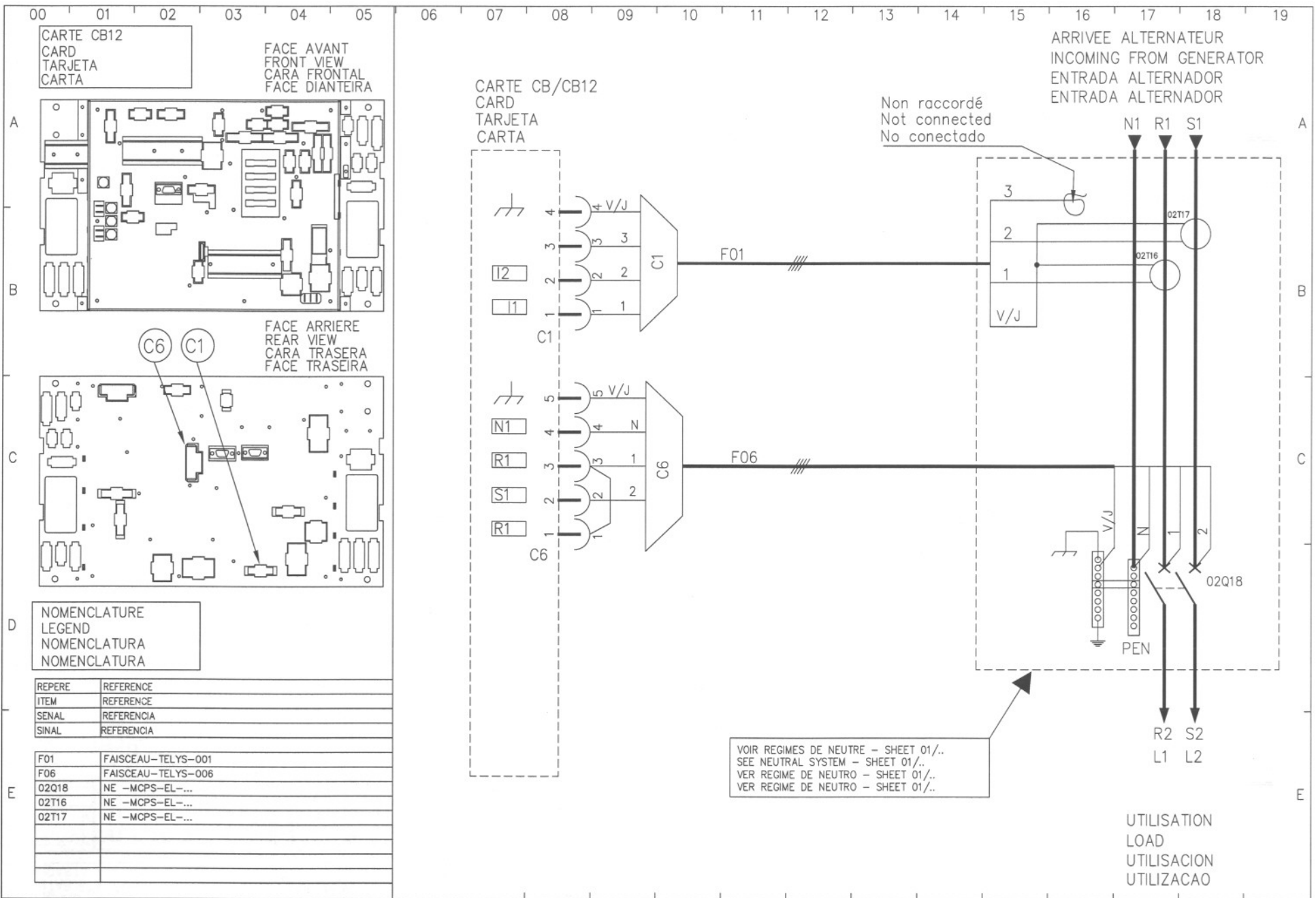
UTILISATION  
LOAD  
UTILISACION  
UTILIZACAO

DESIGNATION : PUISSANCE ET MESURE - 3P  
POWER AND READING - 3P

POTENCIA E MEDIDAS - 3P  
POTENCIA Y MEDIDA - 3P

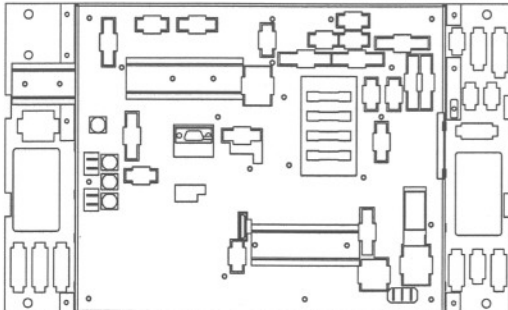
S...+AIPR

DATE.	IND.	SHEET
07/07/03	A	02/03

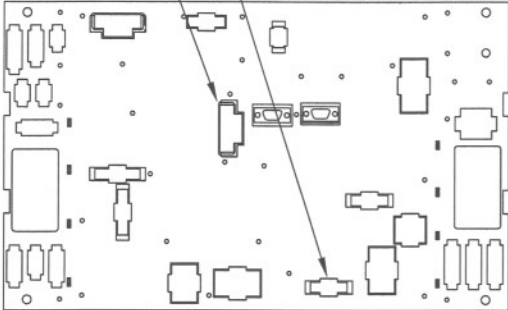


CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA



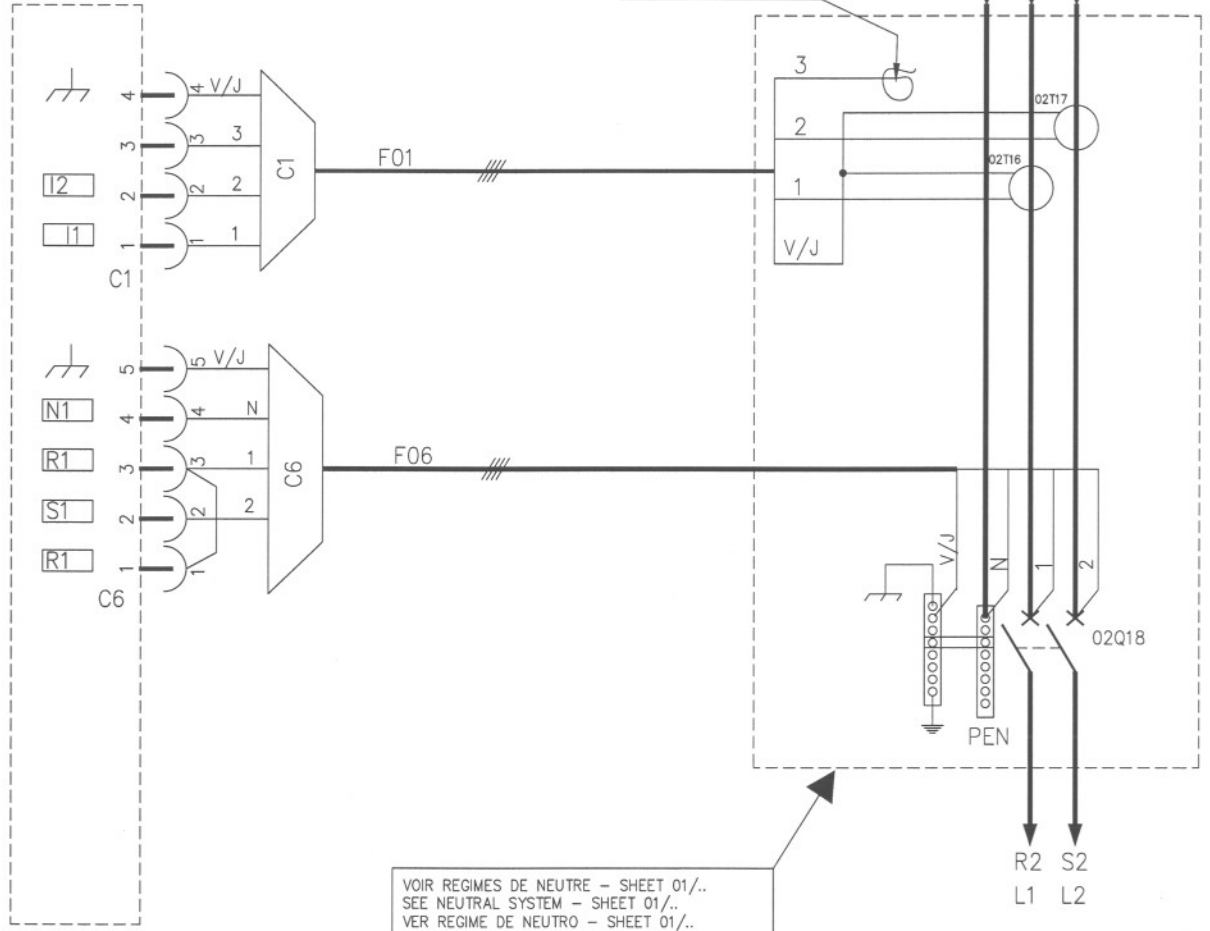
NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006
02Q18	NE -MCPS-EL-...
02T16	NE -MCPS-EL-...
02T17	NE -MCPS-EL-...

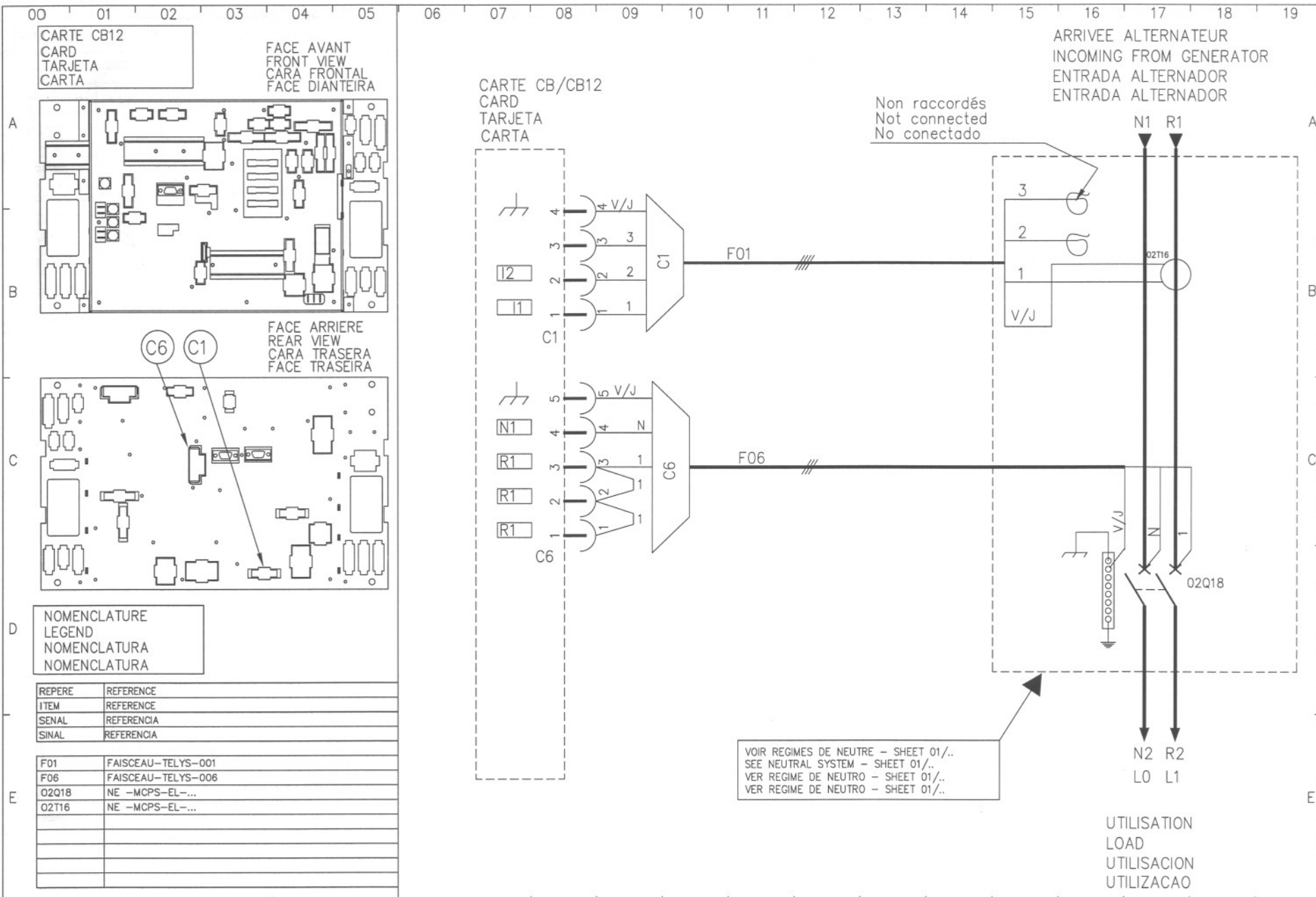
DESIGNATION : PUISSANCE ET MESURE - BI TNC  
POWER AND READING - BI TNC

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



POTENCIA E MEDIDAS - BI TNC  
POTENCIA Y MEDIDA - BI TNC

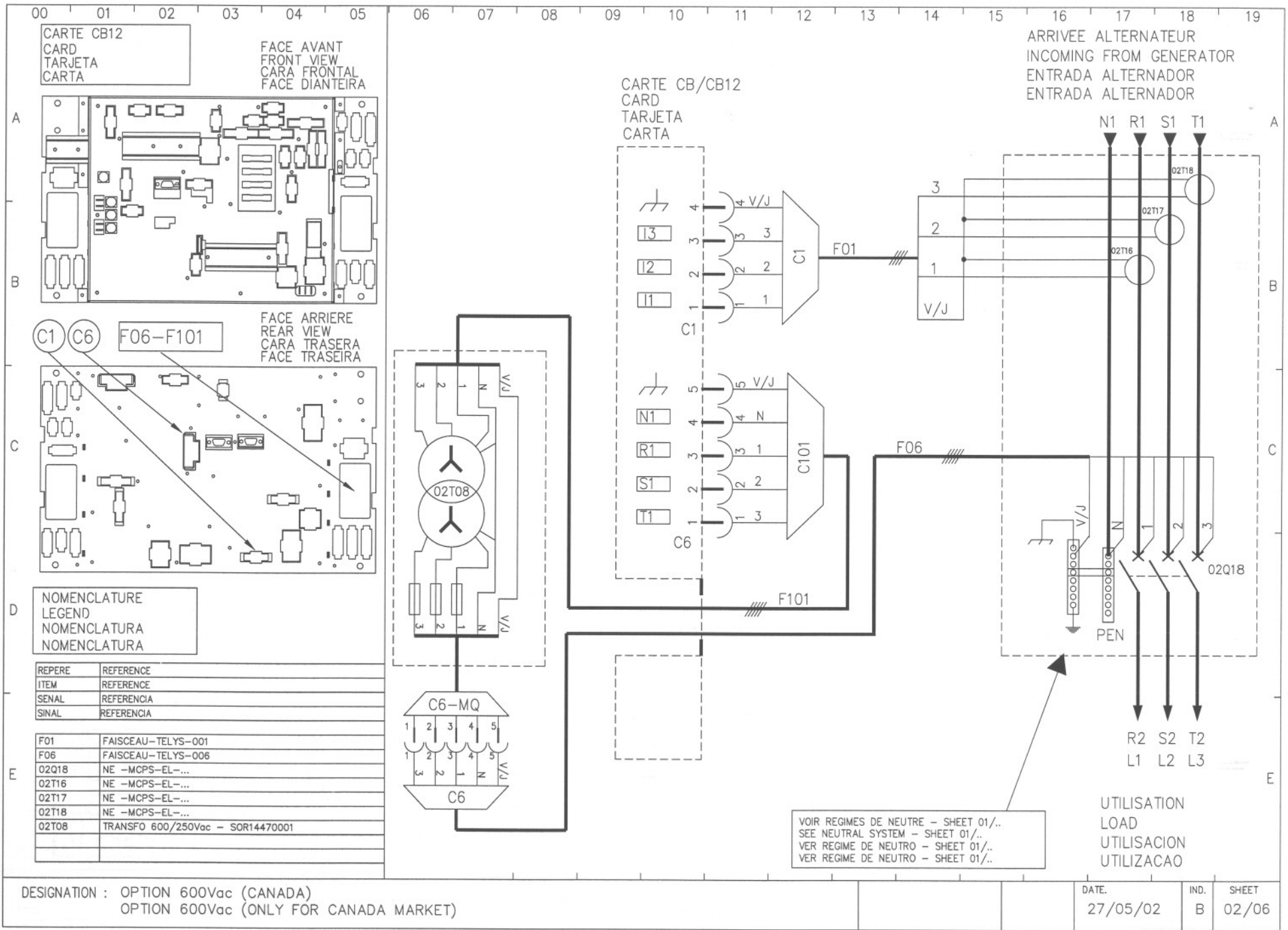
DATE. 27/05/02 IND. B SHEET 02/04

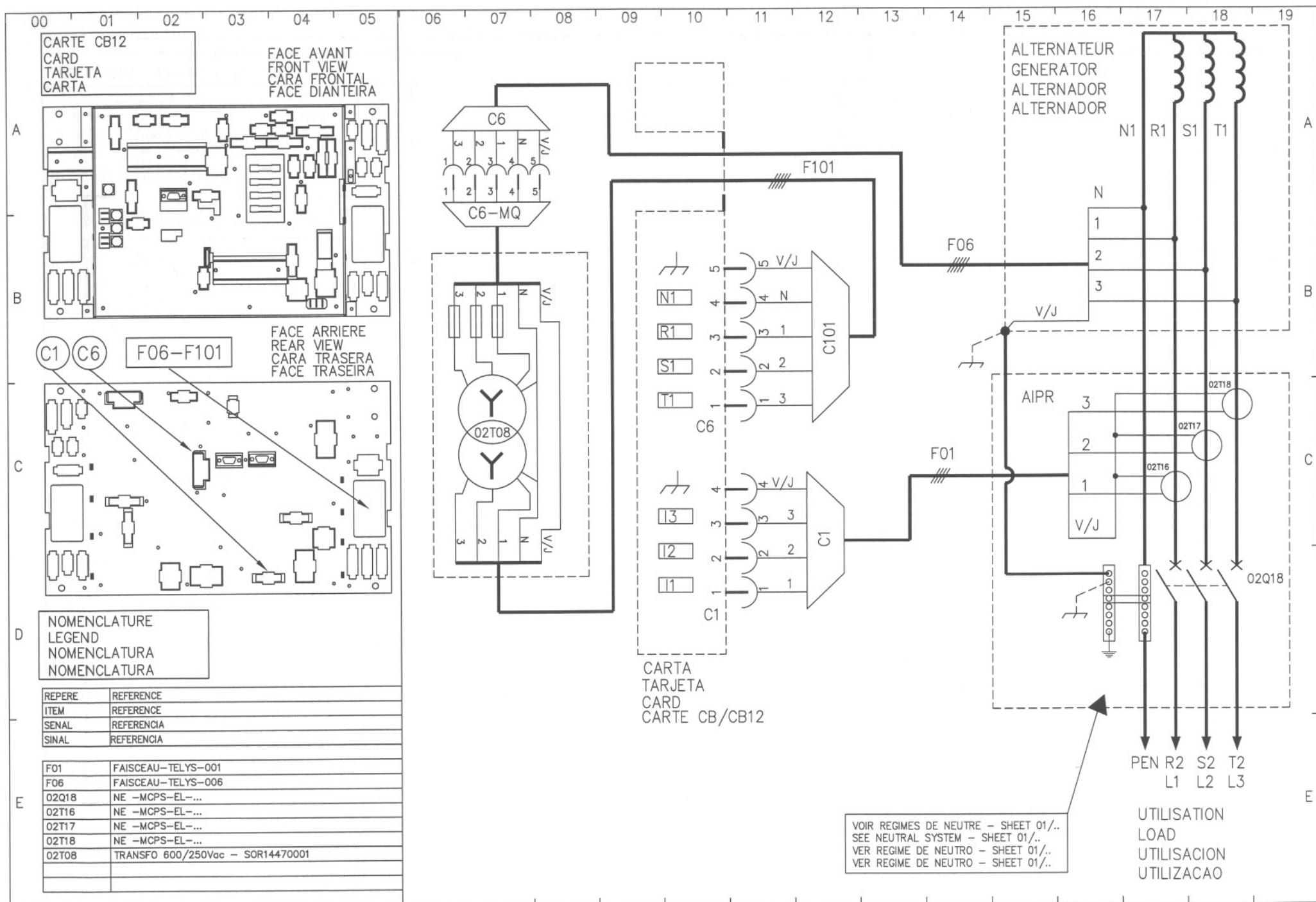


DESIGNATION : PUISSANCE ET MESURE - 2P  
POWER AND READING - 2P

POTENCIA E MEDIDAS - 2P  
POTENCIA Y MEDIDA - 2P

DATE. 27/05/02	IND. B	SHEET 02/05
-------------------	-----------	----------------





CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SEÑAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006
02Q18	NE -MCPS-EL-...
02T16	NE -MCPS-EL-...
02T17	NE -MCPS-EL-...
02T18	NE -MCPS-EL-...
02T08	TRANSFO 600/250Vac - SOR14470001

CARTA  
TARJETA  
CARD  
CARTE CB/CB12

ALTERNATEUR  
GENERATOR  
ALTERNADOR  
ALTERNADOR

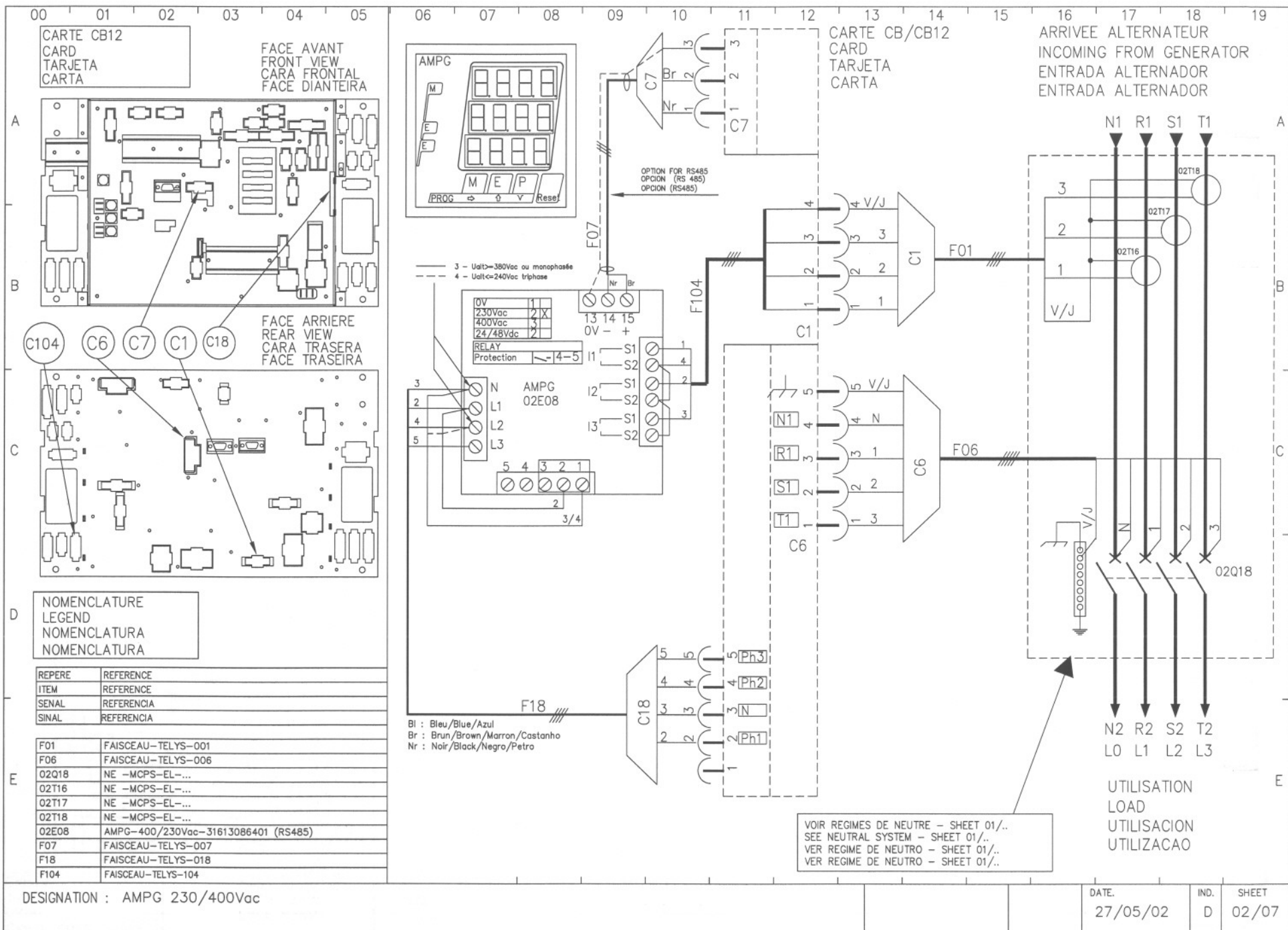
VOIR REGIMES DE NEUTRE - SHEET 01/..  
SEE NEUTRAL SYSTEM - SHEET 01/..  
VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..  
VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..

UTILISATION  
LOAD  
UTILISACION  
UTILIZACAO

DESIGNATION : OPTION 600Vac (CANADA)  
OPTION 600Vac (ONLY FOR CANADA MARKET)

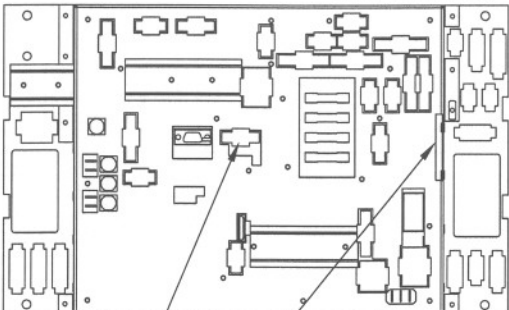
S...+AIPR

DATE.	IND.	SHEET
04/07/03	A	02/06



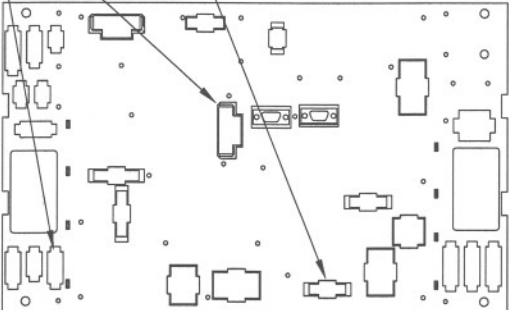
00 01 02 03 04 05  
 CARTE CB12  
 CARD  
 TARJETA  
 CARTA

FACE AVANT  
 FRONT VIEW  
 CARA FRONTAL  
 FACE DIANTEIRA



FACE ARRIERE  
 REAR VIEW  
 CARA TRASEIRA  
 FACE TRASEIRA

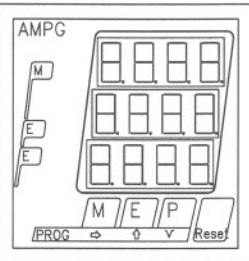
C104 C6 C7 C1 C18



D  
 NOMENCLATURE  
 LEGEND  
 NOMENCLATURA  
 NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

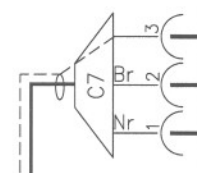
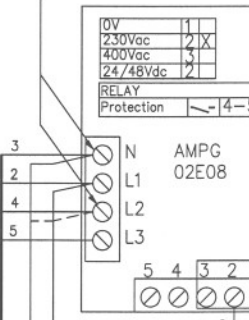
F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006
02Q18	NE -MCPS-EL-...
02T16	NE -MCPS-EL-...
02T17	NE -MCPS-EL-...
02T18	NE -MCPS-EL-...
02E08	AMPG-400/230Vac-31613086401 (RS485)
F07	FAISCEAU-TELYS-007
F18	FAISCEAU-TELYS-018
F104	FAISCEAU-TELYS-104



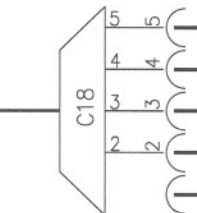
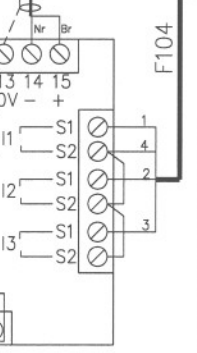
CARTE CB/CB12  
 CARD  
 TARJETA  
 CARTA

ARRIVEE ALTERNATEUR  
 INCOMING FROM GENERATOR  
 ENTRADA ALTERNADOR  
 ENTRADA ALTERNADOR

3 - UaIt>=380Vac ou monophasé  
 4 - UaIt<=240Vac triphase

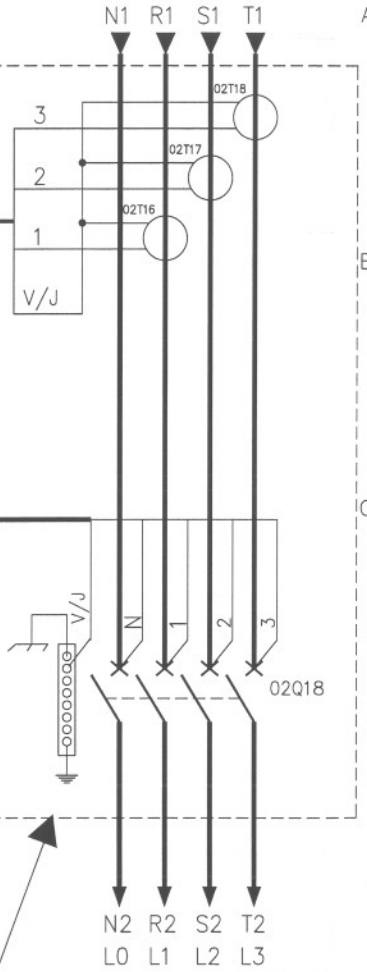


F07



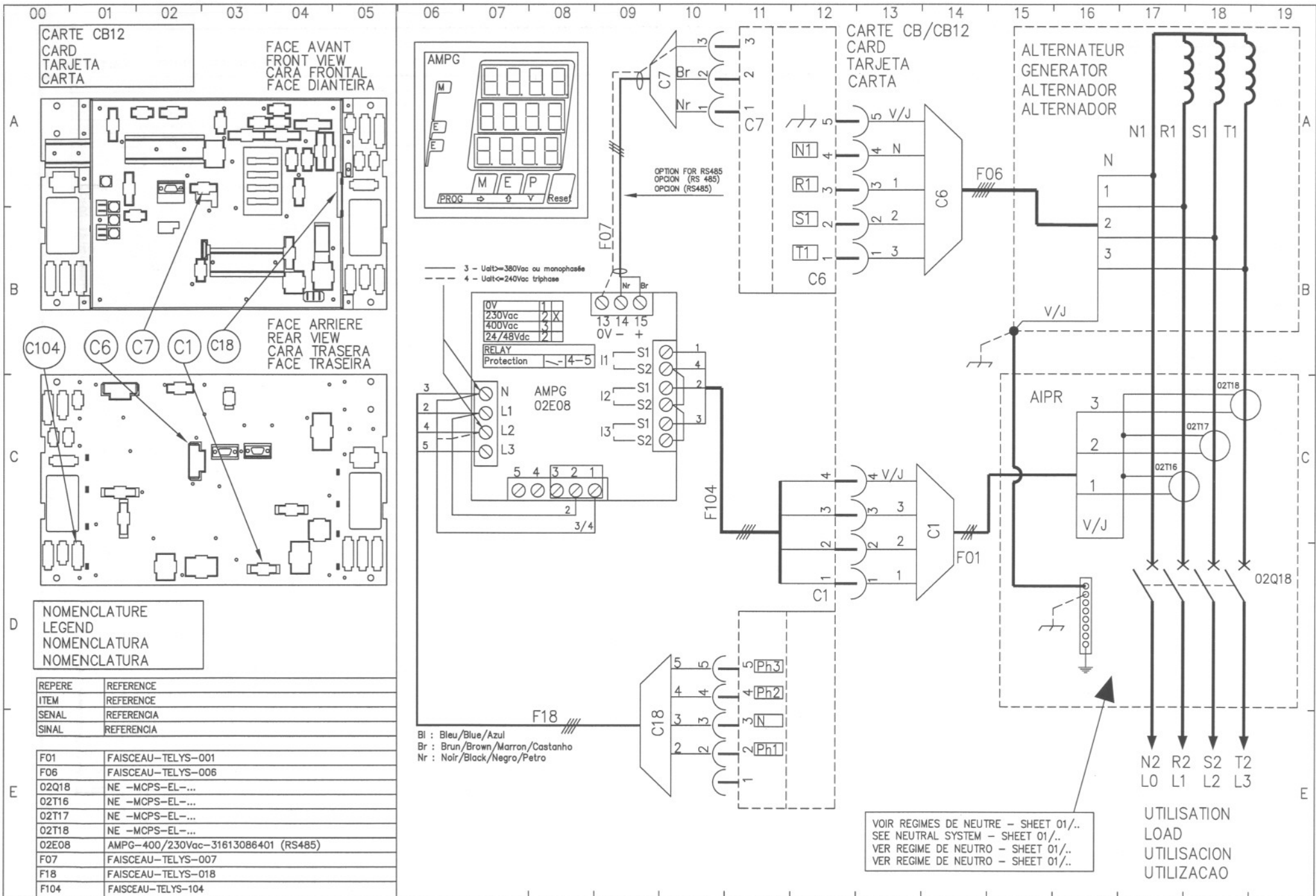
Bl : Bleu/Blue/Azul  
 Br : Brun/Brown/Marron/Castanho  
 Nr : Noir/Black/Negro/Petro

VOIR REGIMES DE NEUTRE - SHEET 01/..  
 SEE NEUTRAL SYSTEM - SHEET 01/..  
 VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..  
 VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..



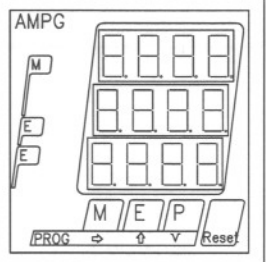
DESIGNATION : AMPG 230/400Vac

DATE. 27/05/02 IND. D SHEET 02/07



CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



OPTION FOR RS485  
OPCION (RS 485)  
OPCION (RS485)

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

ALTERNATEUR  
GENERATOR  
ALTERNADOR

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

3 - Uait<=380Vac ou monophasée  
4 - Uait<=240Vac triphase

0V	1
230Vac	2 X
400Vac	3
24/48Vdc	2

RELAY  
Protection - 4-5

AMPG  
02E08

NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006
02Q18	NE -MCPS-EL-...
02T16	NE -MCPS-EL-...
02T17	NE -MCPS-EL-...
02T18	NE -MCPS-EL-...
02E08	AMPG-400/230Vac-31613086401 (RS485)
F07	FAISCEAU-TELYS-007
F18	FAISCEAU-TELYS-018
F104	FAISCEAU-TELYS-104

Bl : Bleu/Blue/Azul  
Br : Brun/Brown/Marron/Castanho  
Nr : Noir/Black/Negro/Petro

VOIR REGIMES DE NEUTRE - SHEET 01/..  
SEE NEUTRAL SYSTEM - SHEET 01/..  
VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..  
VER REGIME DE NEUTRO - SHEET 01/..

UTILISATION  
LOAD  
UTILISACION  
UTILIZACAO

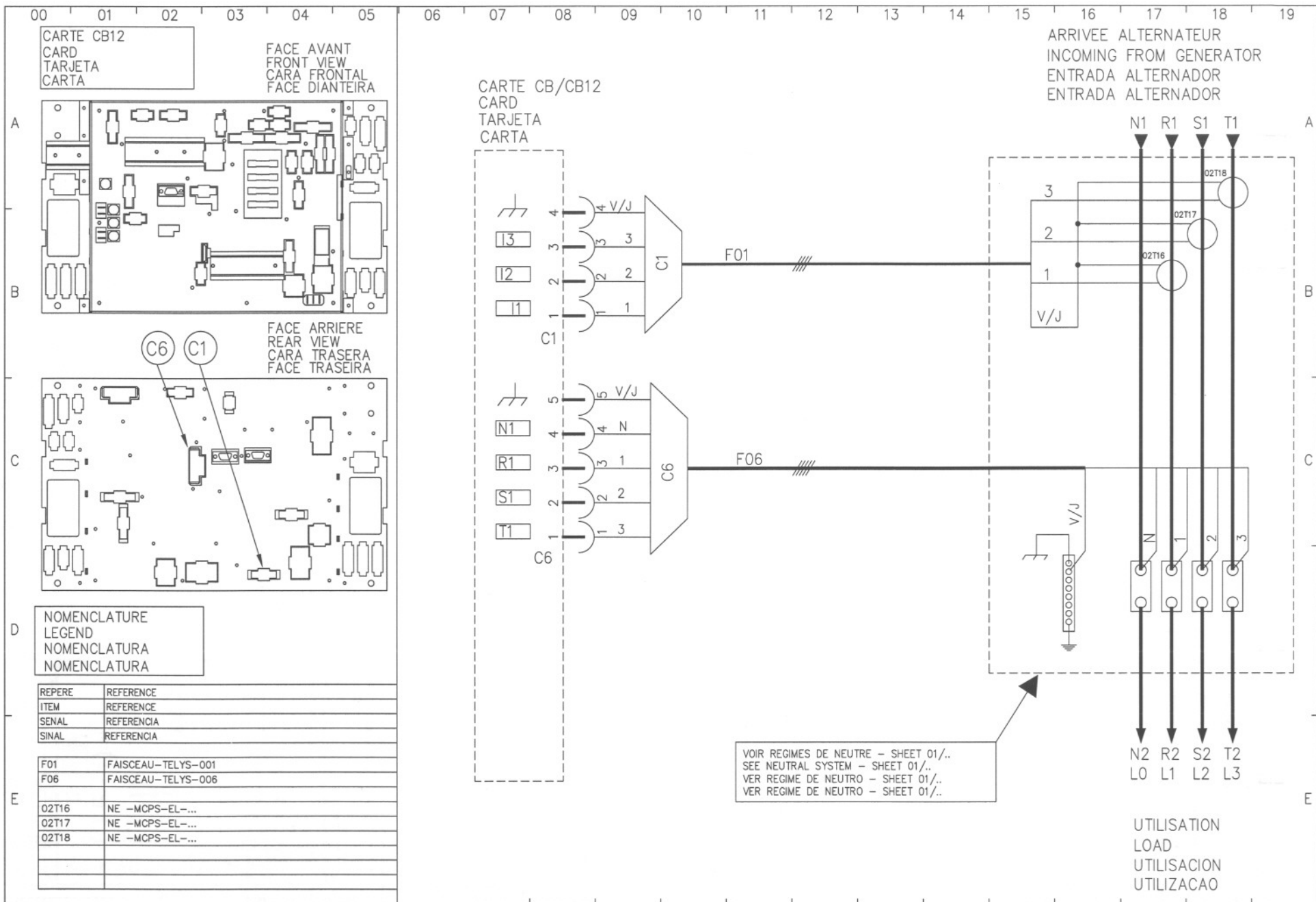
DESIGNATION : AMPG 230/400Vac

S...+AIPR

DATE.  
04/07/03

IND.  
A

SHEET  
02/07

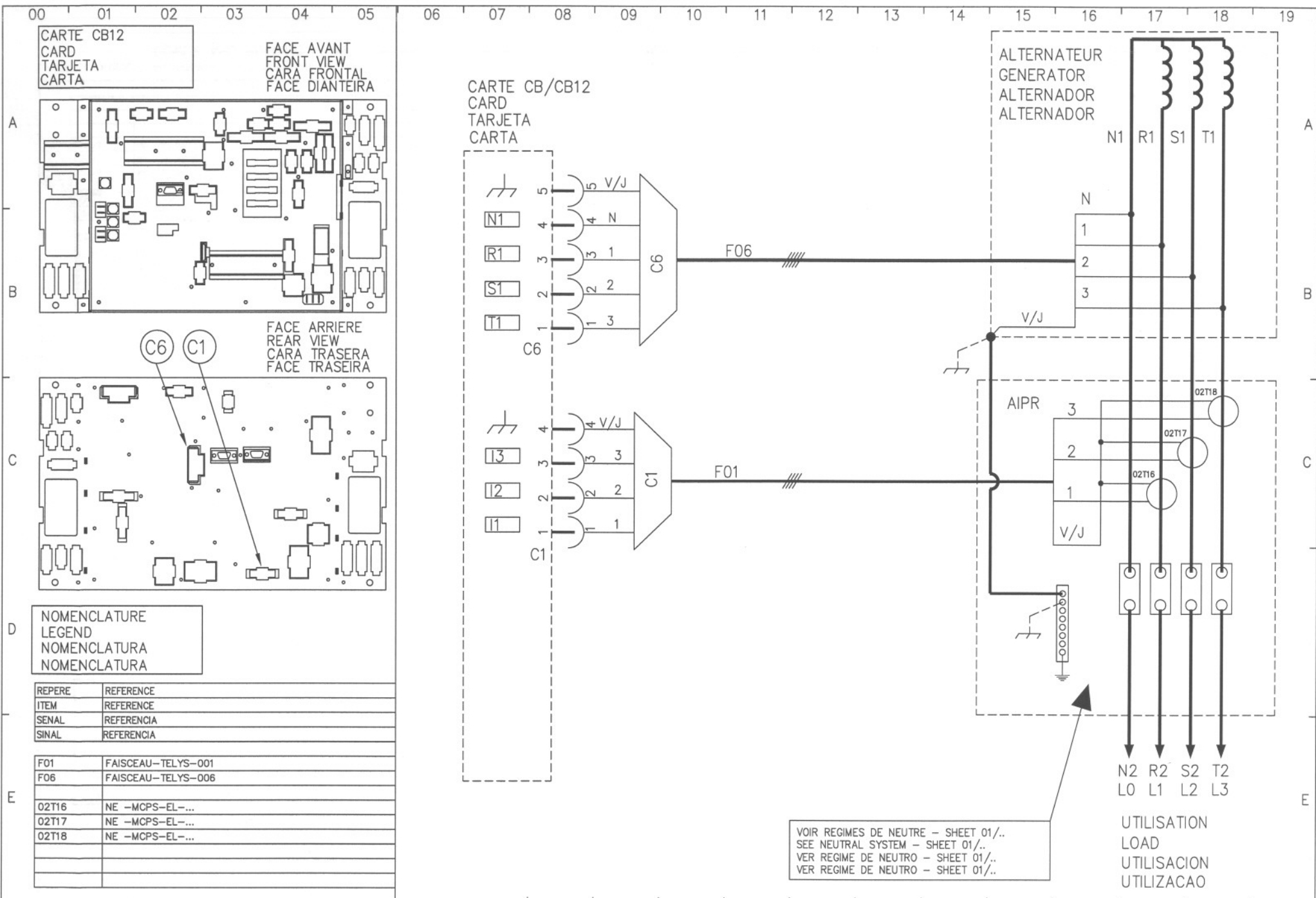


D  
 NOMENCLATURE  
 LEGEND  
 NOMENCLATURA  
 NOMENCLATURA

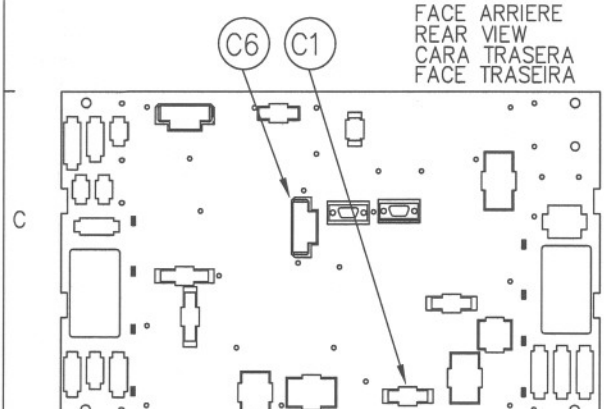
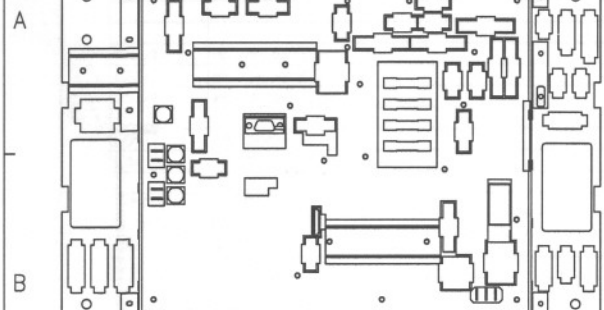
REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006

02T16	NE -MCPS-EL-...
02T17	NE -MCPS-EL-...
02T18	NE -MCPS-EL-...



CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



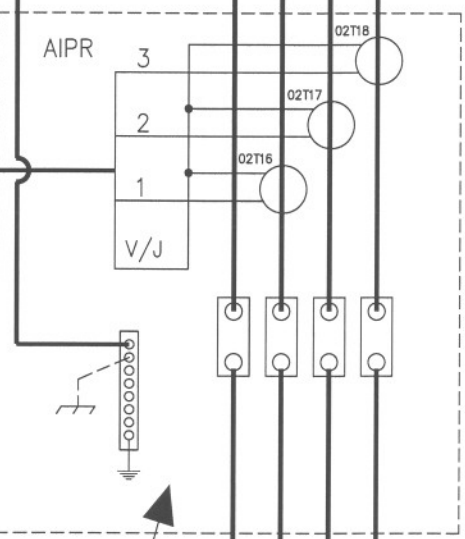
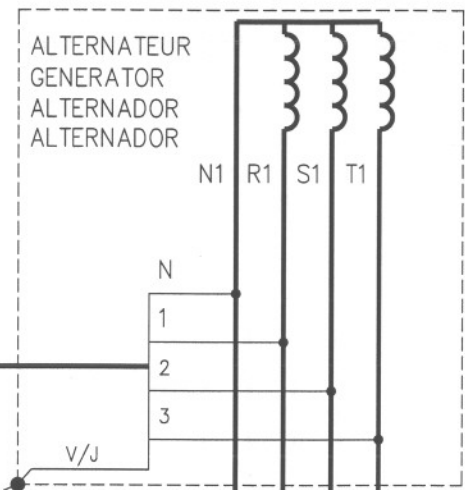
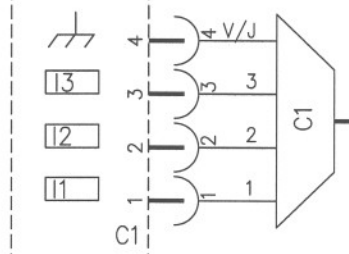
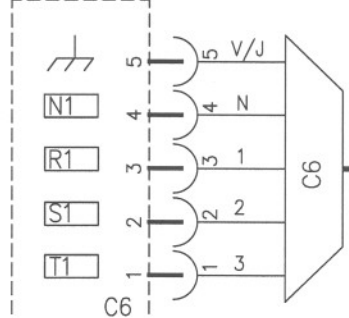
NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006

O2T16	NE -MCPS-EL-...
O2T17	NE -MCPS-EL-...
O2T18	NE -MCPS-EL-...

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



N2 R2 S2 T2  
L0 L1 L2 L3

DESIGNATION : PUISSANCE ET MESURE - 4P - SANS DISJONCTEUR  
POWER AND READING - 4P - WITHOUT DISJONCTEUR

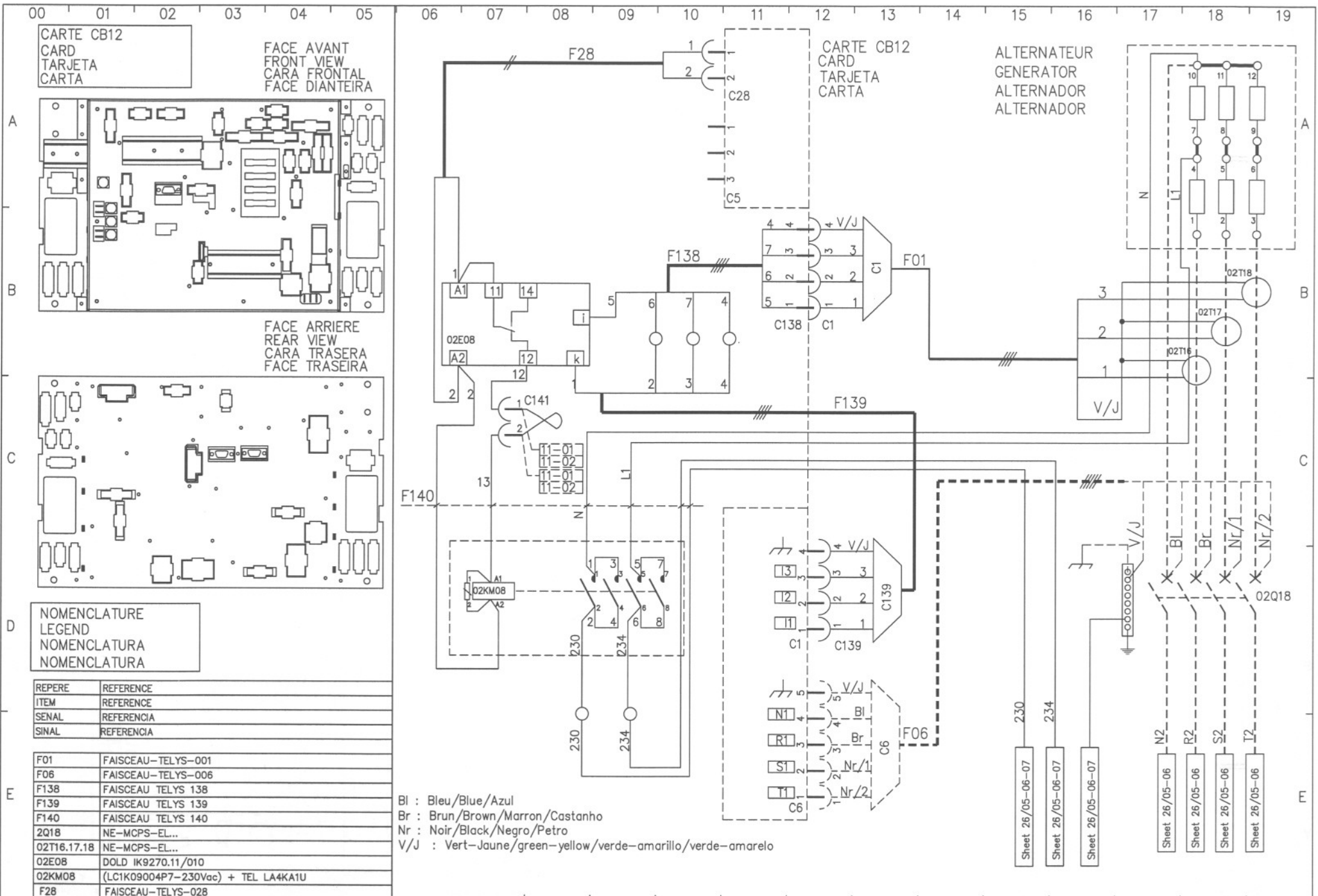
POTENCIA E MEDIDAS - 4P  
POTENCIA Y MEDIDA - 4P

S...+AIPR

DATE.  
04/03/07

IND.  
A

SHEET  
02/08



CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASEIRA  
FACE TRASEIRA

NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

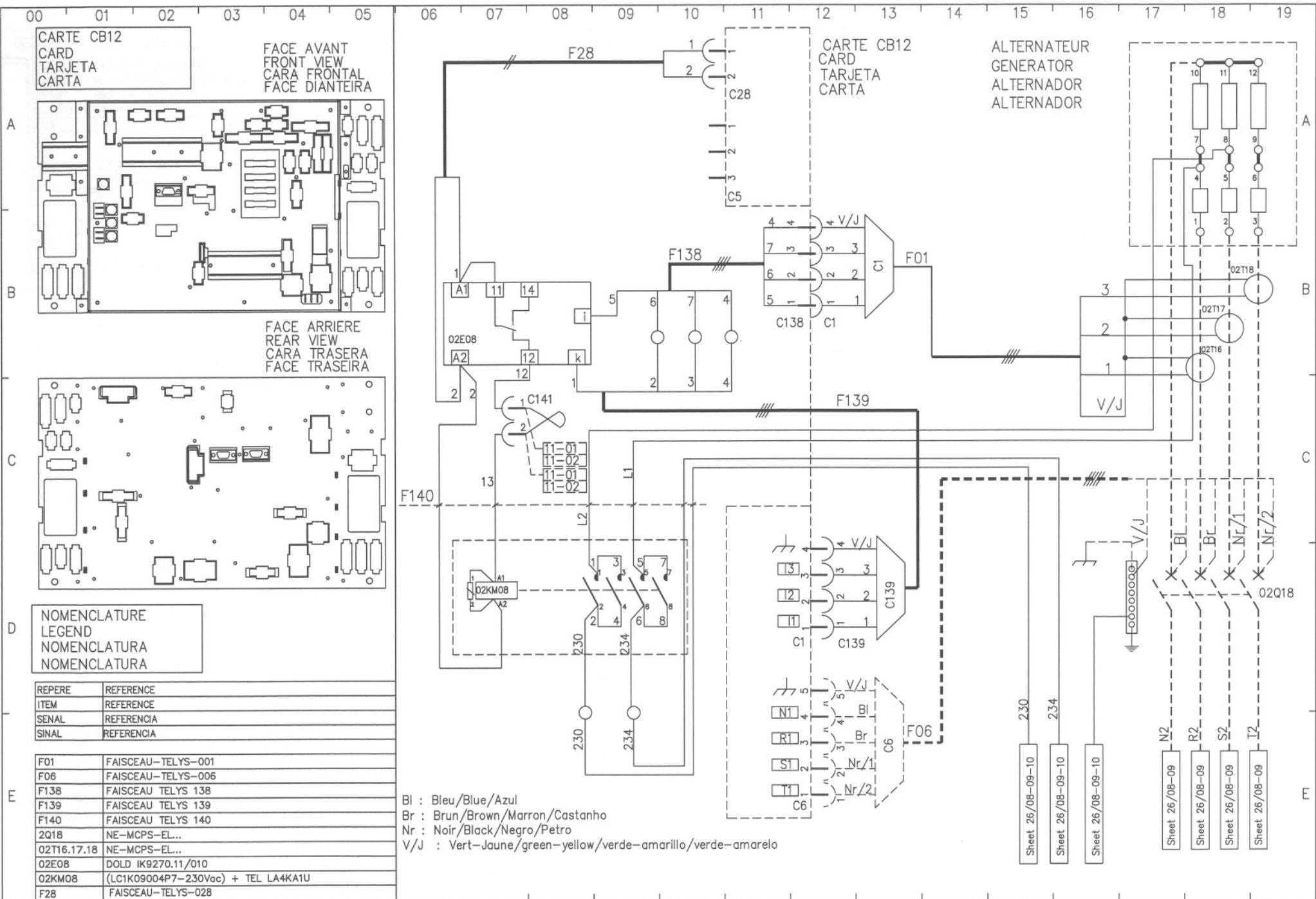
REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006
F138	FAISCEAU TELYS 138
F139	FAISCEAU TELYS 139
F140	FAISCEAU TELYS 140
2Q18	NE-MCPS-EL...
02T16.17.18	NE-MCPS-EL...
02E08	DOLD IK9270.11/010
02KM08	(LC1K09004P7-230Vac) + TEL LA4KA1U
F28	FAISCEAU-TELYS-028

Bl : Bleu/Blue/Azul  
Br : Brun/Brown/Marron/Castanho  
Nr : Noir/Black/Negro/Petro  
V/J : Vert-Jaune/green-yellow/verde-amarillo/verde-amarelo

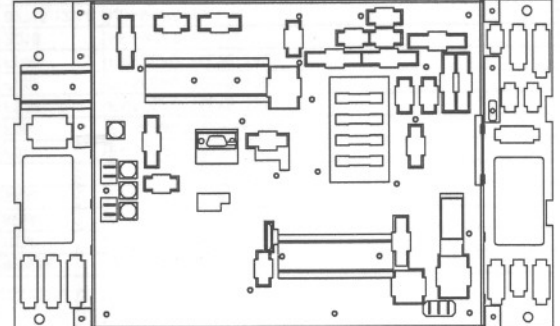
DESIGNATION : UK SOCKET 110V

DATE. 14/04/03  
IND. G  
SHEET 02/10

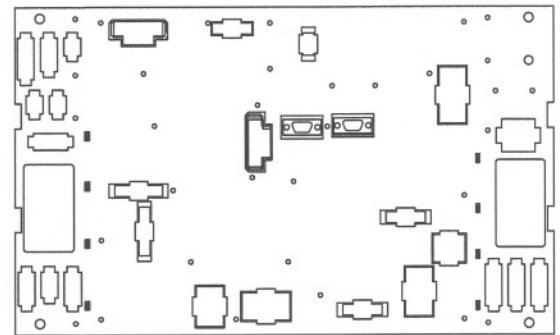


CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA



NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

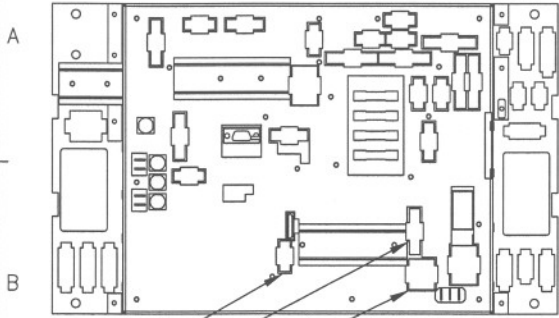
F01	FAISCEAU-TELYS-001
F06	FAISCEAU-TELYS-006
F138	FAISCEAU TELYS 138
F139	FAISCEAU TELYS 139
F140	FAISCEAU TELYS 140
2Q18	NE-MCPS-EL...
02T16.17.18	NE-MCPS-EL...
02E08	DOLD IK9270.11/010
02KMO8	(LC1K09004P7-230Vac) + TEL LA4KA1U
F28	FAISCEAU-TELYS-028

Bl : Bleu/Blue/Azul  
Br : Brun/Brown/Marron/Castanho  
Nr : Noir/Black/Negro/Petro  
V/J : Vert-Jaune/green-yellow/verde-amarillo/verde-amarelo

00 01 02 03 04 05

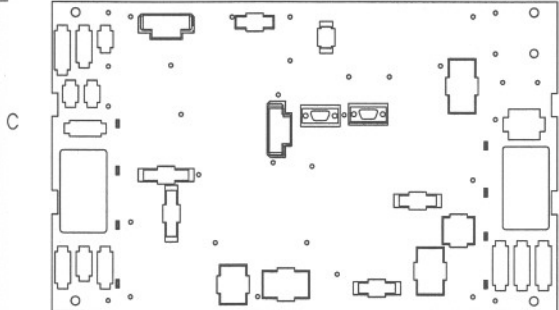
CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



C3 C11 C12

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASEIRA  
FACE TRASEIRA



NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

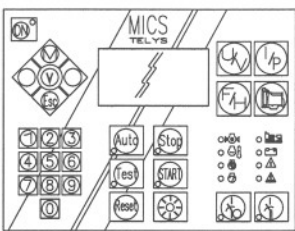
REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F3	FAISCEAU-TELYS-003
F11	FAISCEAU-TELYS-011
03H08	BACS20SB30EC02
03S08	TELZB4BS54 + TELZB4BZ104

DESIGNATION : BASE STANDARD  
STANDARD BASE

06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

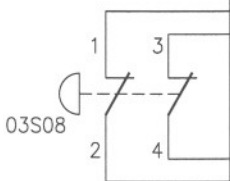
AFFICHEUR TELYS  
TELYS DISPLAY  
DISPLAY TELYS  
VISUALIZADOR TELYS



CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



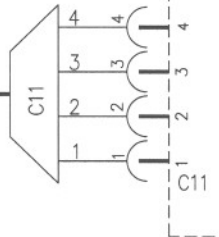
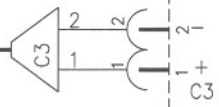
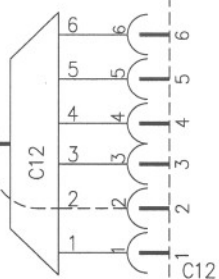
ECLAIRAGE FACADE  
FACE LIGHTING  
ILUMINACION TABLERO  
ILUMINACAO QUADRO



ARRET URGENCE  
EMERGENCY STOP BUTTON  
PARADA DE EMERGENCIA  
PARAGEM DE EMERGENCIA

F3

F11

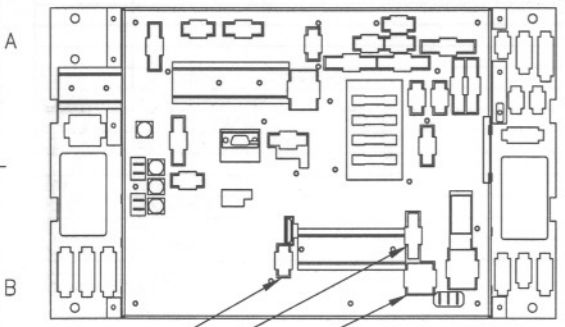


DATE: 06/03/03 IND. D SHEET 03/01

00 01 02 03 04 05

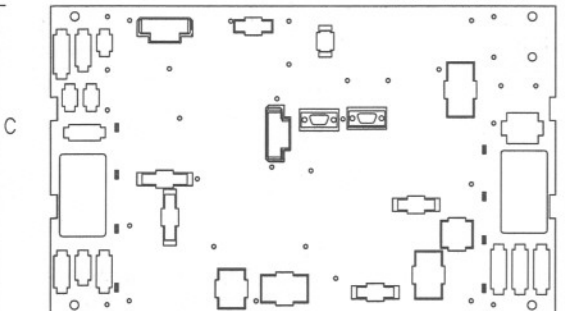
CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



C3 C11 C12

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASEIRA  
FACE TRASEIRA



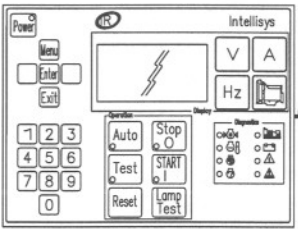
NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA
F3	FAISCEAU-TELYS-003
F11	FAISCEAU-TELYS-011
03H08	BACS20SB30EC02
03S08	TELZB4BS54 + TELZB4BZ104

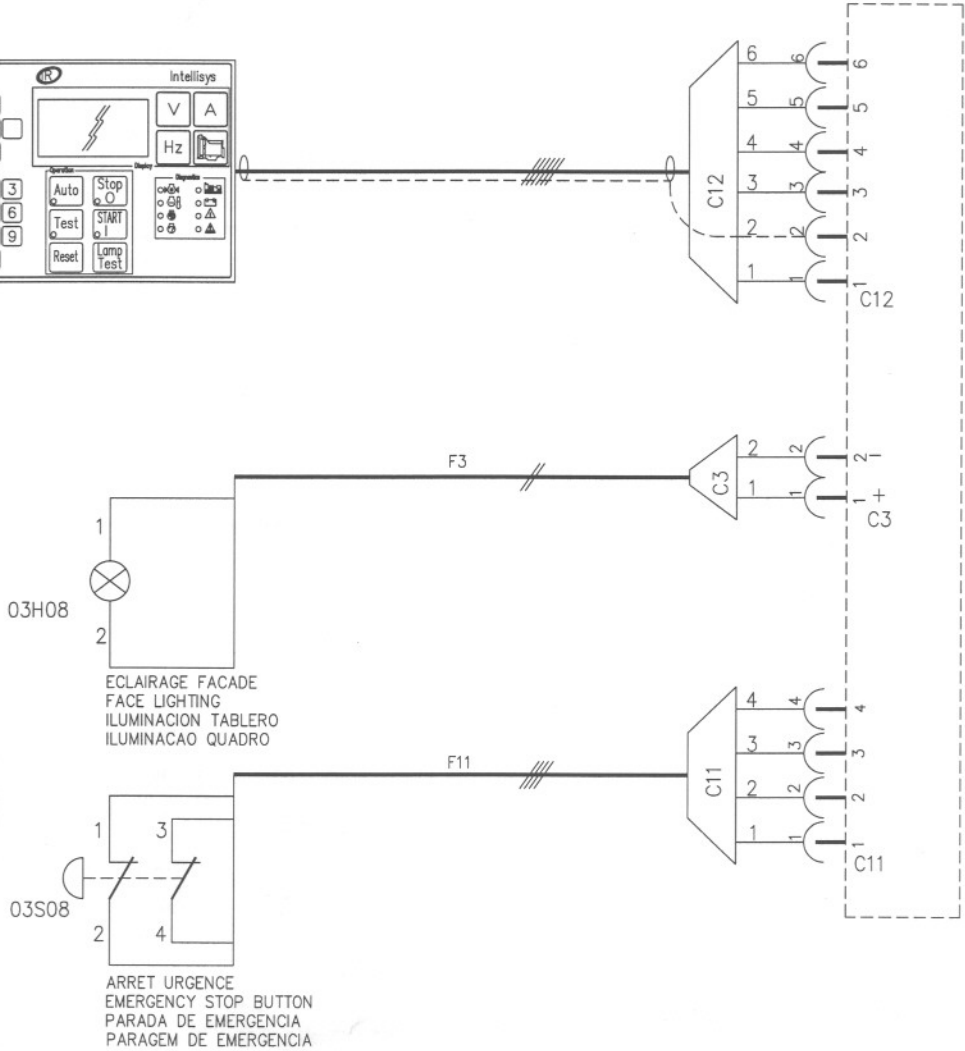
DESIGNATION : BASE STANDARD INGERSOLL RAND  
INGERSOLL RAND STANDARD BASE

06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

AFFICHEUR TELYS  
TELYS DISPLAY  
DISPLAY TELYS  
VISUALIZADOR TELYS



CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

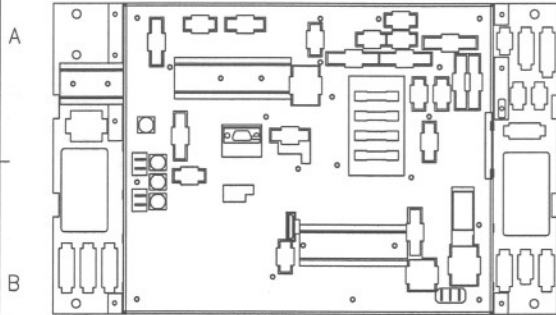


DATE. 06/03/03 IND. C SHEET 03/02

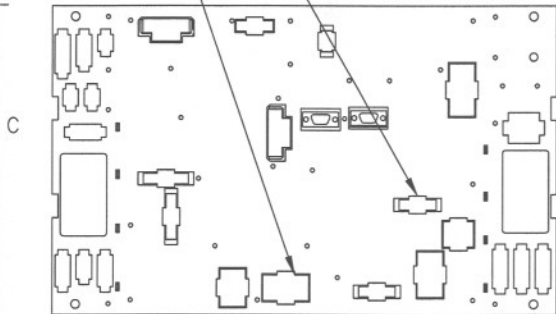
00 01 02 03 04 05

CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA



NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F13	FAISCEAU-TELYS-013
F35	FAISCEAU-TELYS-035

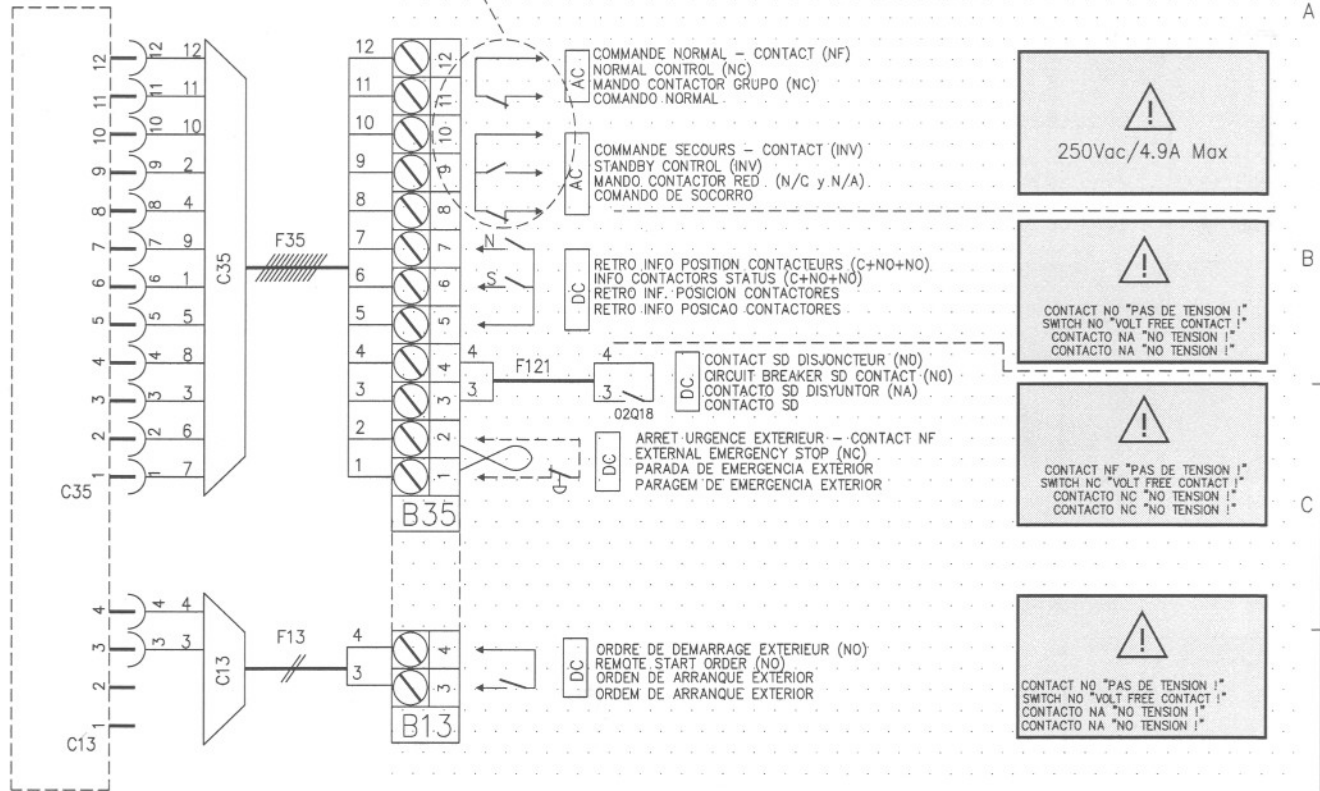
E

DESIGNATION : PREDISPOSITION AUTO  
AUTOMATIC VERSION

06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

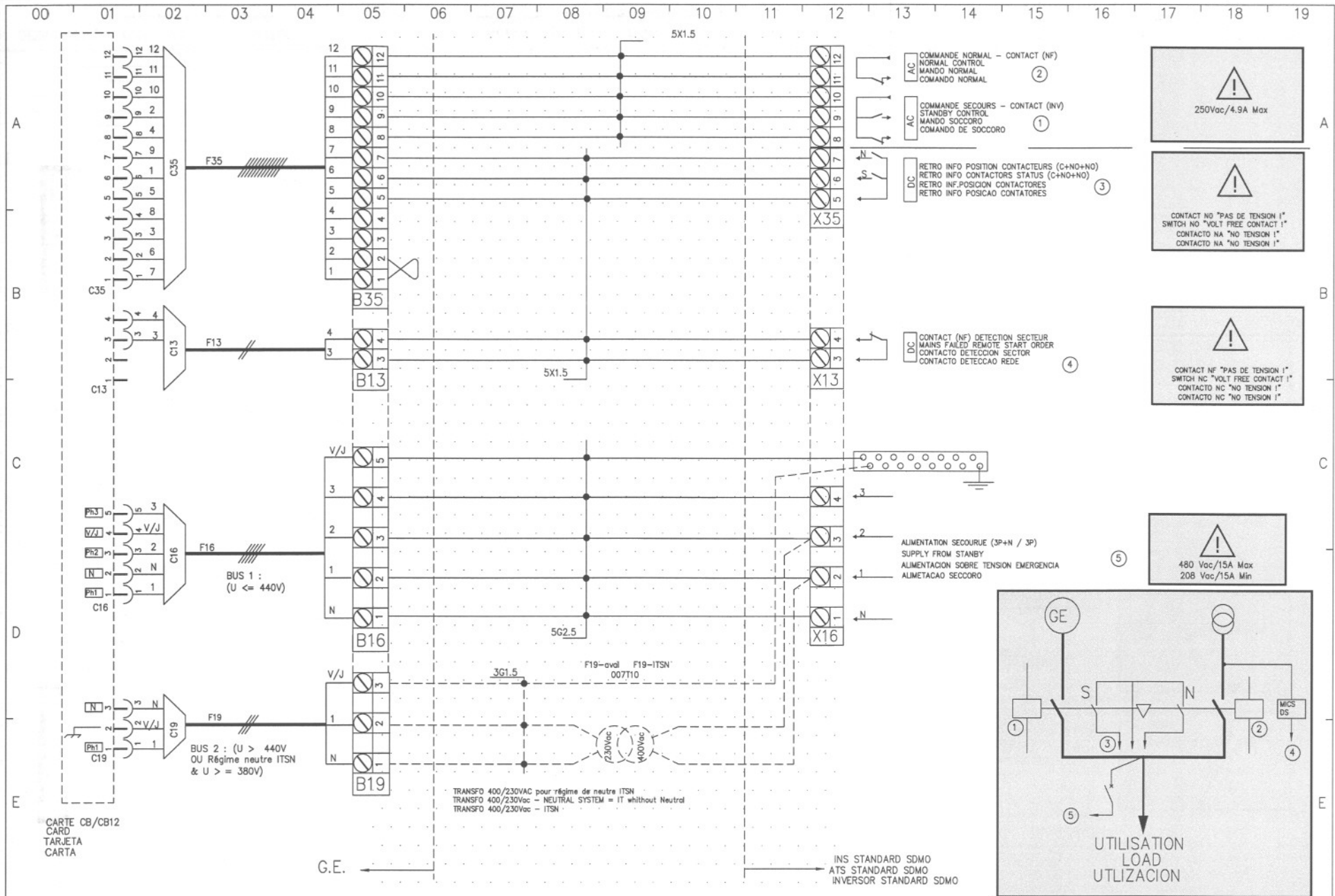
CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

CONTACT INTERNE A LA CARTE (CB/CB12)  
SWITCH INTERNAL BOARD (CB/CB12)  
CONTACTO INTERIOR A LA TARJETA (CB/CB12)  
CONTACTO INTERNA A LA CARTA (CB/CB12)



PREDISPOSICION AUTOMATICA  
PRE-DISPOSICAO-AUTOMATICA

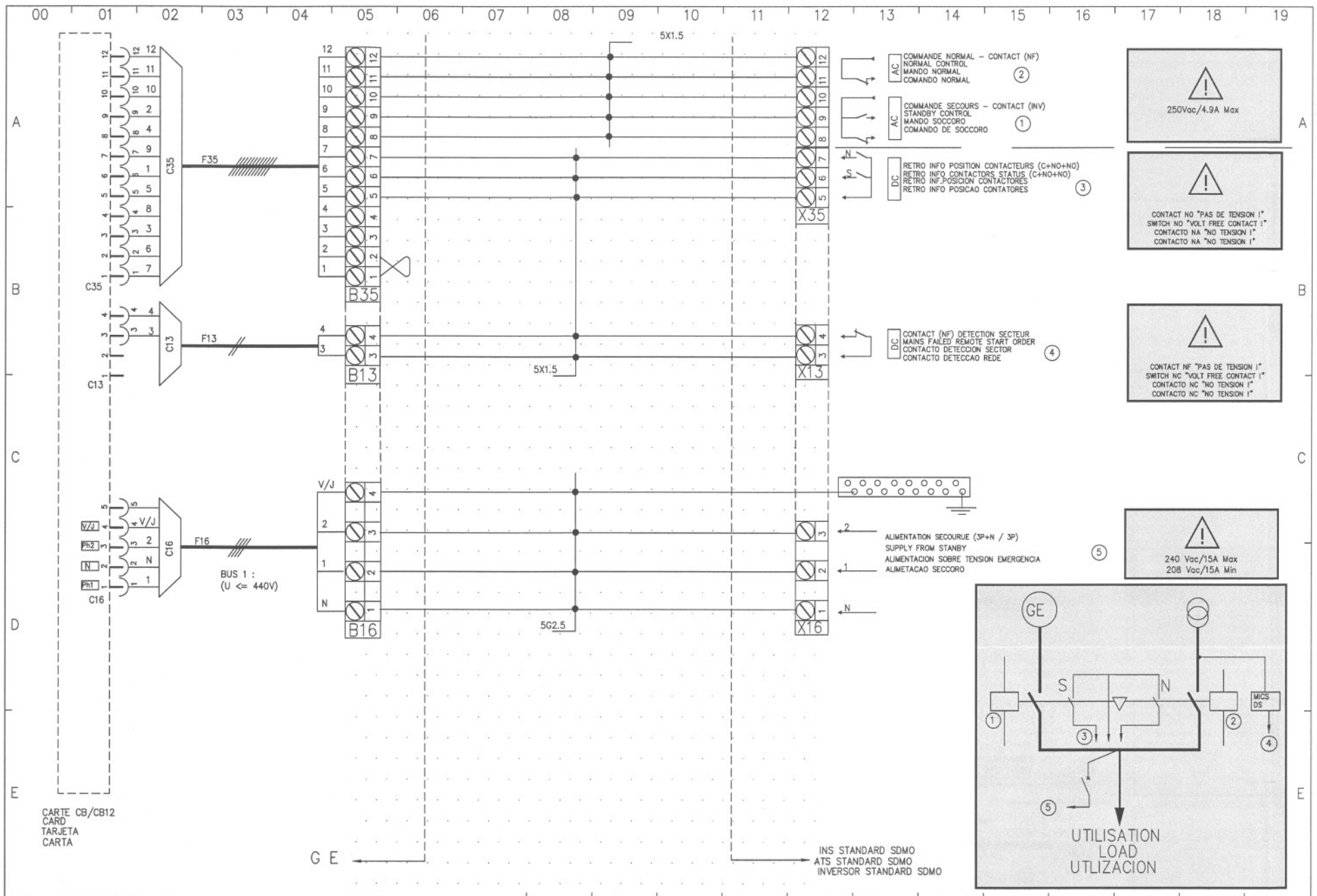
DATE.	IND.	SHEET
05/06/02	C	04/00



DESIGNATION : CABLAGE TELYS/INS STANDARD 3P/4P  
 CONNEXION TELYS/STANDARD ATS 3P/4P

ENLACE TELYS/INVERSOR 3P/4P STANDARD  
 LIGACAO TELYS/INVERSOR 3P/4P STANDARD

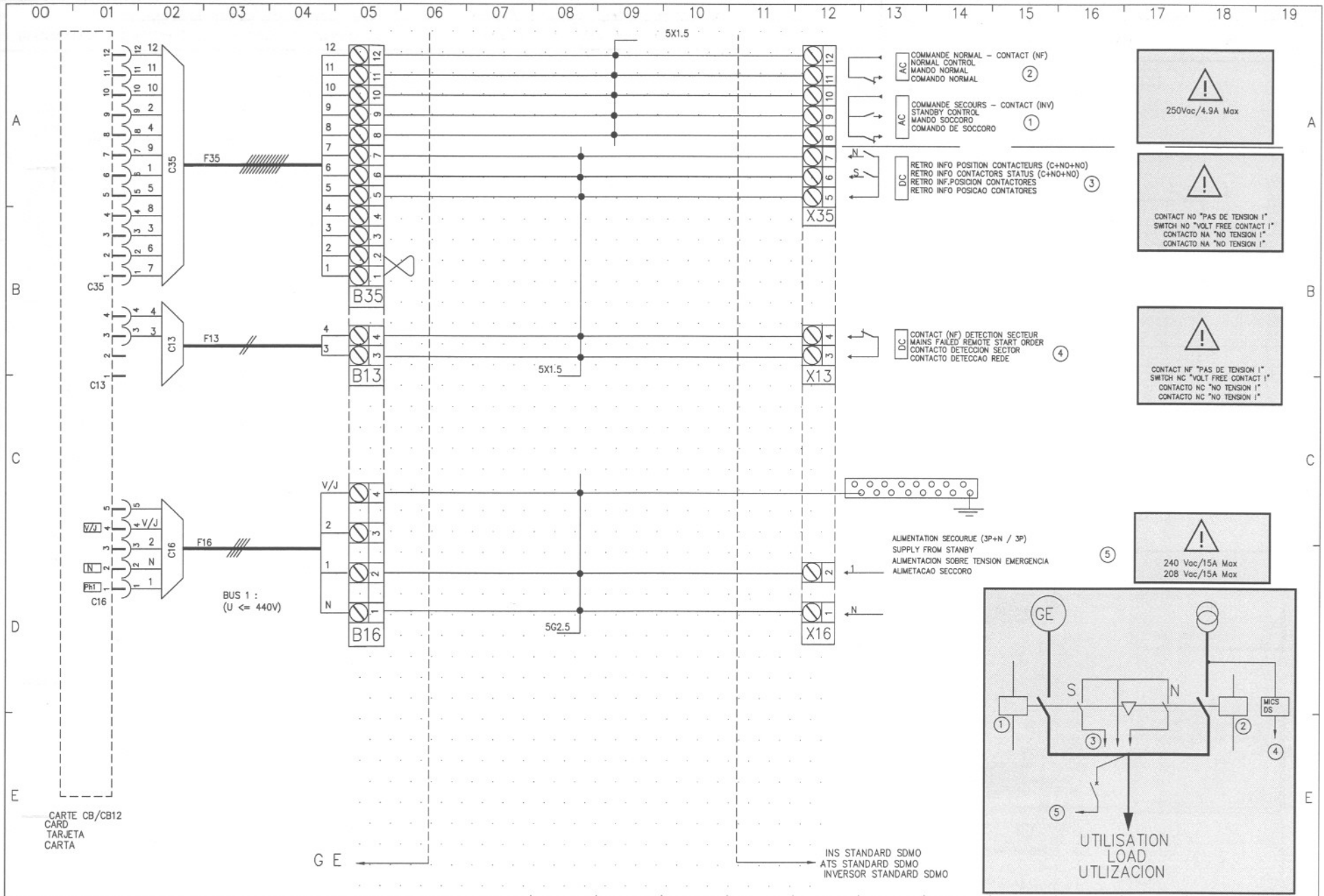
DATE:	IND.	SHEET
04/06/02	E	04/01



DESIGNATION : CABLAGE TELYS/INS STANDARD 2P+N  
 CONNEXION TELYS/STANDARD ATS 2P+N

ENLACE TELYS/INVERSOR 2P+N STANDARD  
 LIGACAO TELYS/INVERSOR 2P+N STANDARD

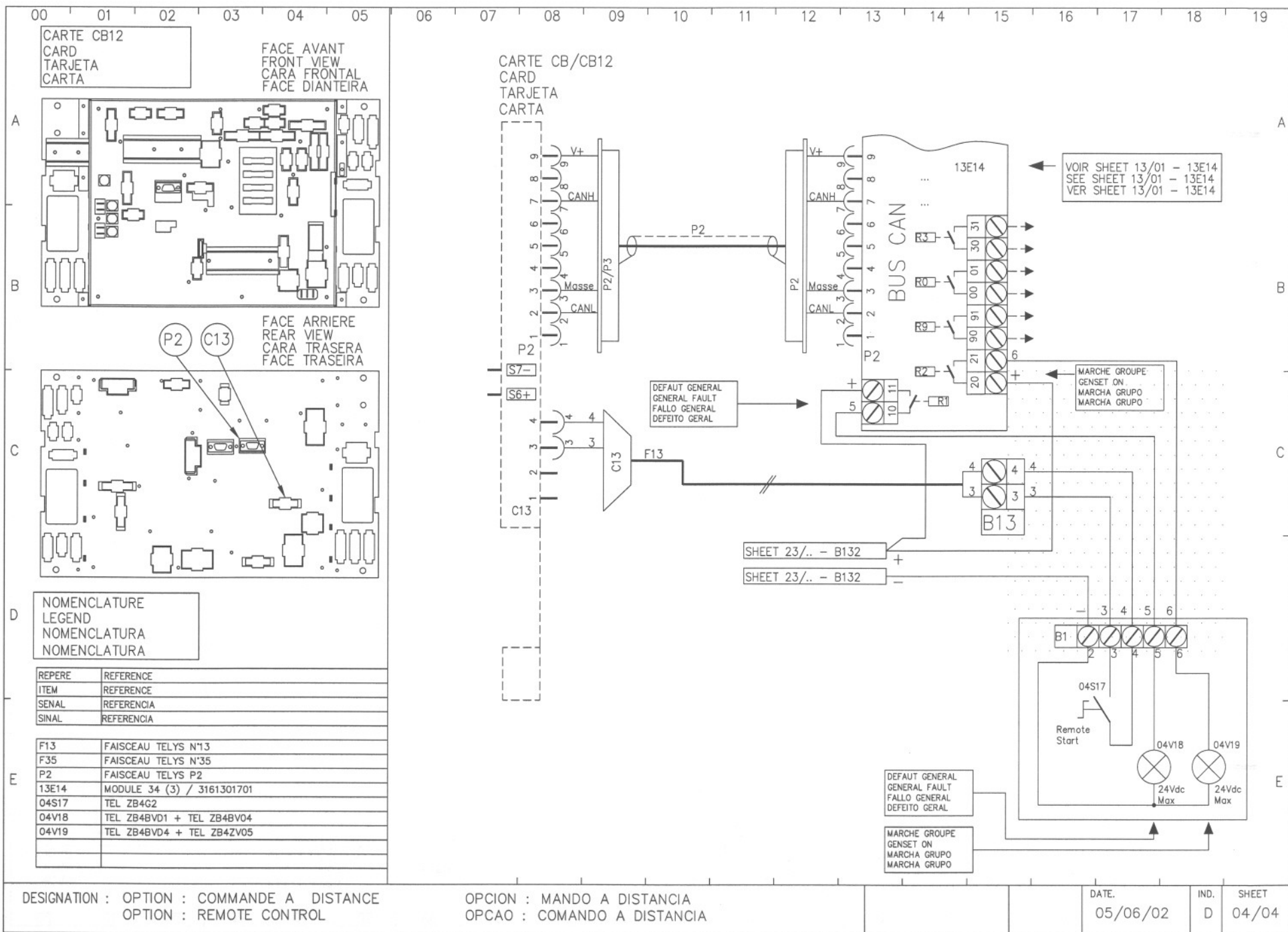
DATE: 05/06/02  
 IND. D  
 SHEET 04/02



DESIGNATION : CABLAGE TELYS/INS STANDARD 1P+N  
 CONNEXION TELYS/STANDARD ATS 1P+N

ENLACE TELYS/INVERSOR 1P+N STANDARD  
 LIGACAO TELYS/INVERSOR 1P+N STANDARD

DATE. 05/06/02	IND. D	SHEET 04/03
-------------------	-----------	----------------



CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F13	FAISCEAU TELYs N°13
F35	FAISCEAU TELYs N°35
P2	FAISCEAU TELYs P2
13E14	MODULE 34 (3) / 3161301701
04S17	TEL ZB4G2
04V18	TEL ZB4BVD1 + TEL ZB4BV04
04V19	TEL ZB4BVD4 + TEL ZB4ZV05

DESIGNATION : OPTION : COMMANDE A DISTANCE  
OPTION : REMOTE CONTROL

OPCION : MANDO A DISTANCIA  
OPCAO : COMANDO A DISTANCIA

DATE. 05/06/02 IND. D SHEET 04/04

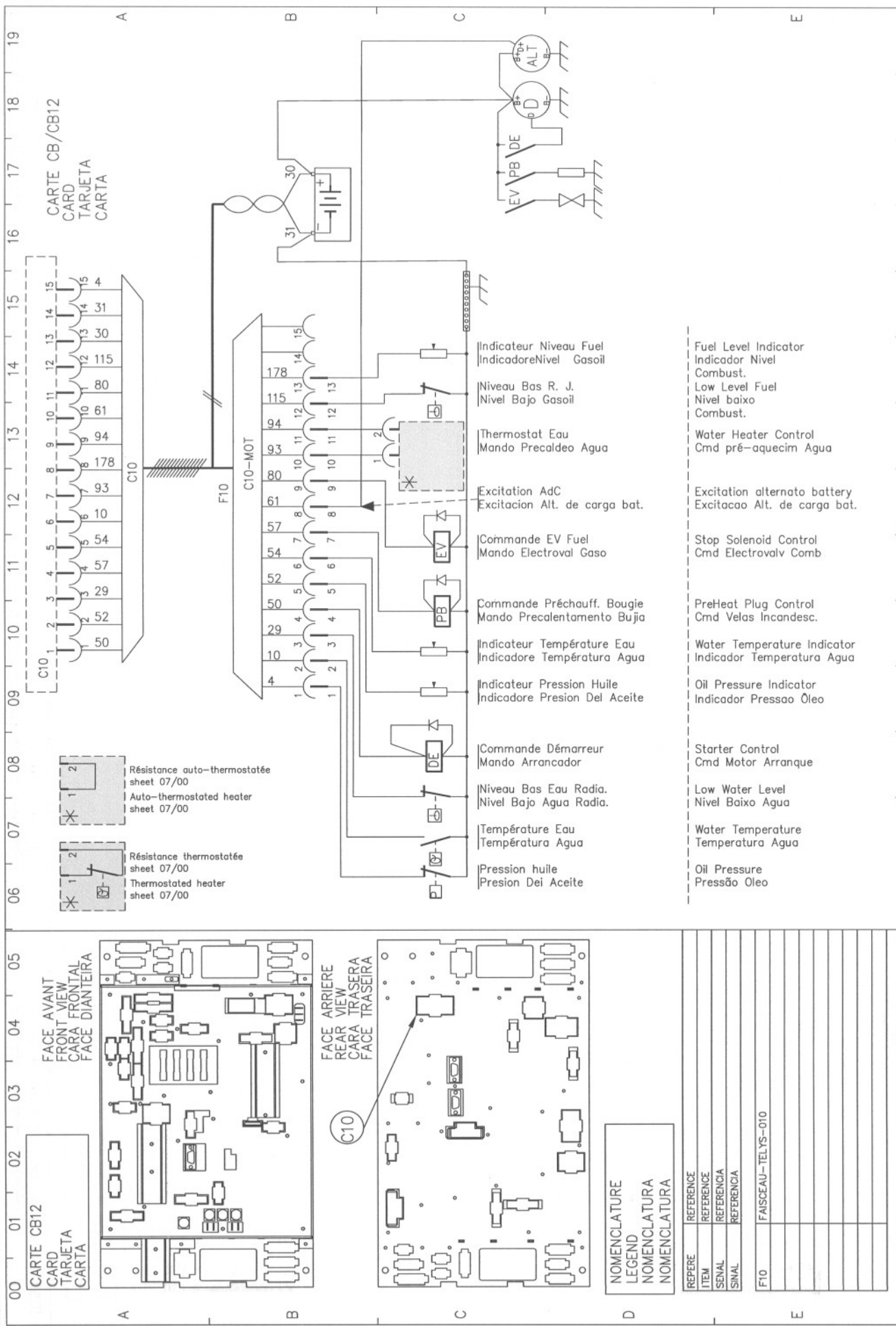
VOIR SHEET 13/01 - 13E14  
SEE SHEET 13/01 - 13E14  
VER SHEET 13/01 - 13E14

DEFAULT GENERAL  
GENERAL FAULT  
FALLO GENERAL  
DEFEITO GERAL

MARCHE GROUPE  
GENSET ON  
MARCHA GRUPO  
MARCHA GRUPO

DEFAULT GENERAL  
GENERAL FAULT  
FALLO GENERAL  
DEFEITO GERAL

MARCHE GROUPE  
GENSET ON  
MARCHA GRUPO  
MARCHA GRUPO



DESIGNATION : CABLEAGE MOTEUR DE BASE  
STANDARD ENGINE WIRING

CABLEADO MOTOR STANDARD  
CABAGEM MOTOR STADARD

DATE: 06/06//02

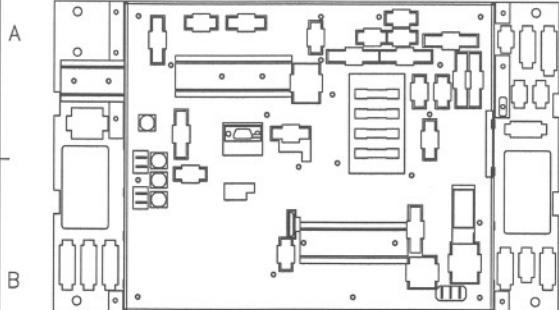
IND. B

SHEET 05/01

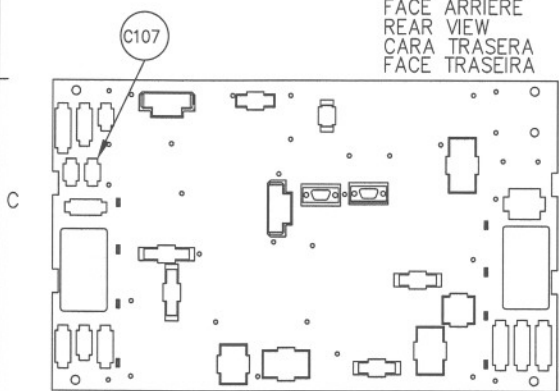
00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

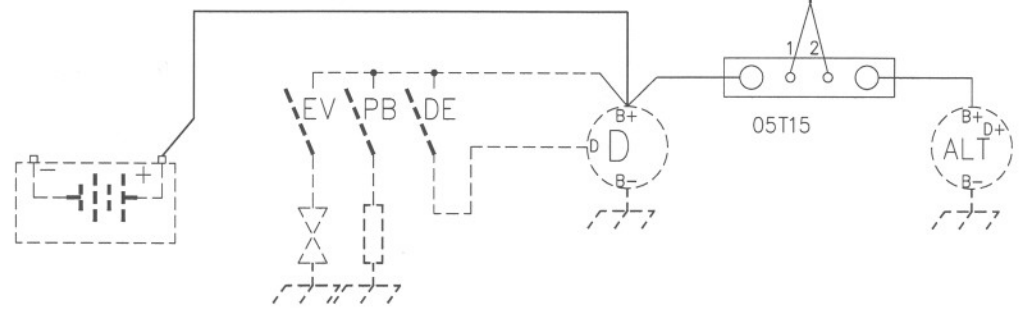
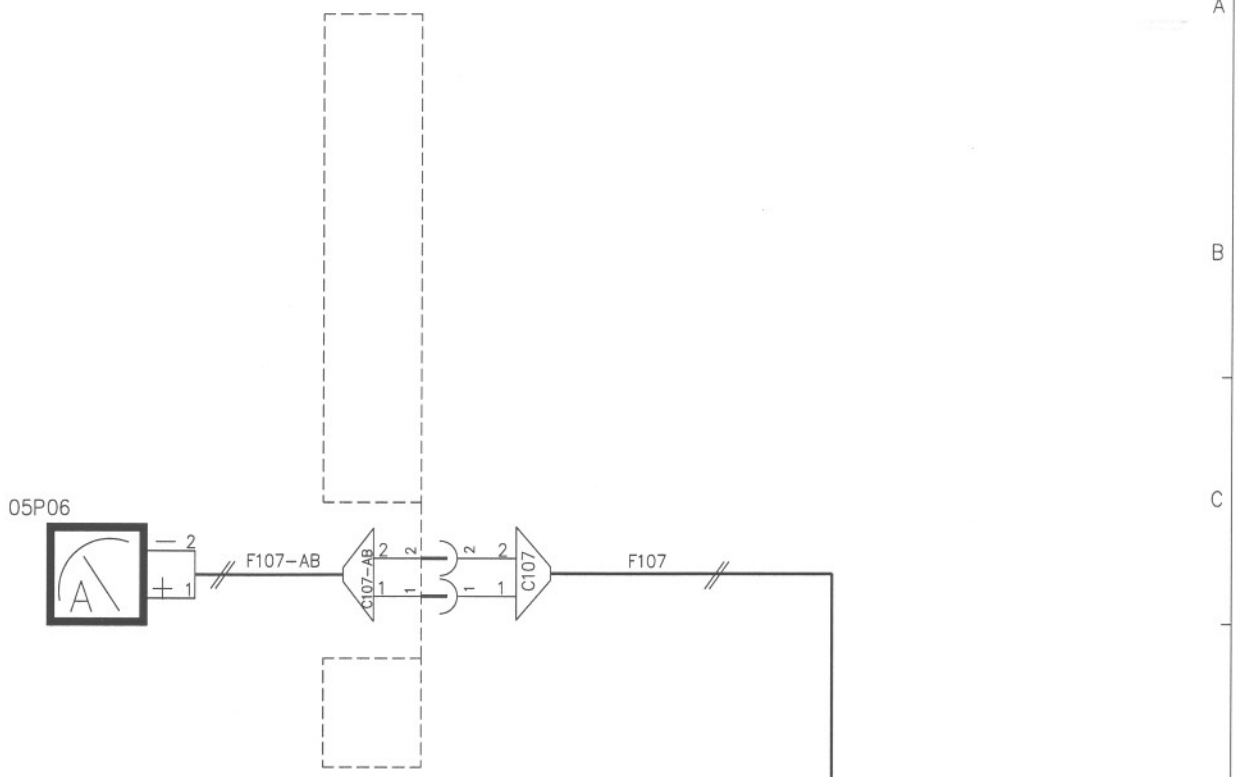


NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F107	FAISCEAU-TELYS-107
F107-AB	FAISCEAU-TELYS-107-AB
O5P06	IME-10050230-40A/100mV DIN48
O5T15	SOCOME C-40A/100mV

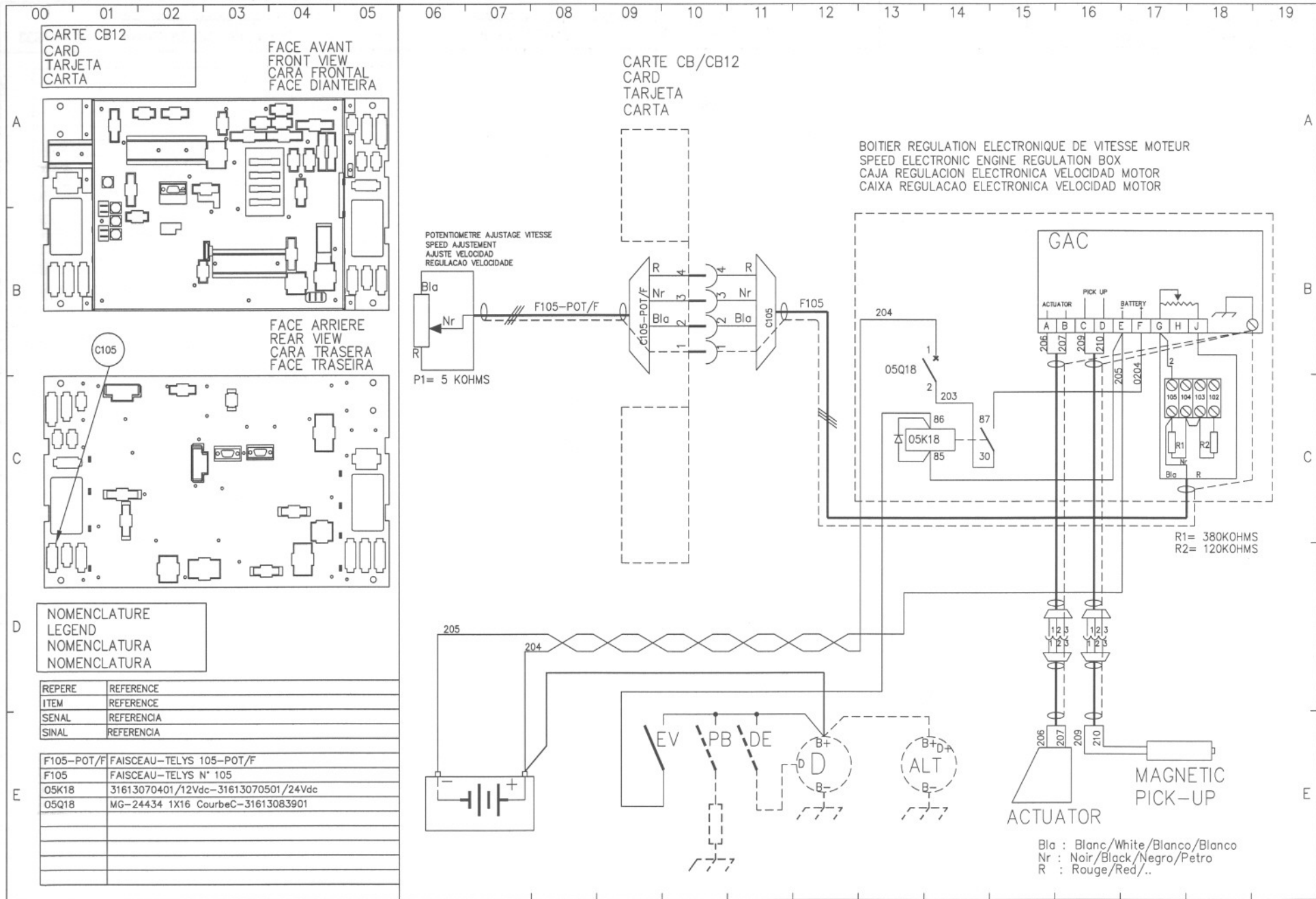
CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



DESIGNATION : AMPERMETRE BATTERIE  
BATTERY AMMETER

AMPERIMETRO BATERIA  
AMPERIMETRO BATERIA

DATE.	IND.	SHEET
06/06/02	C	05/02



CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

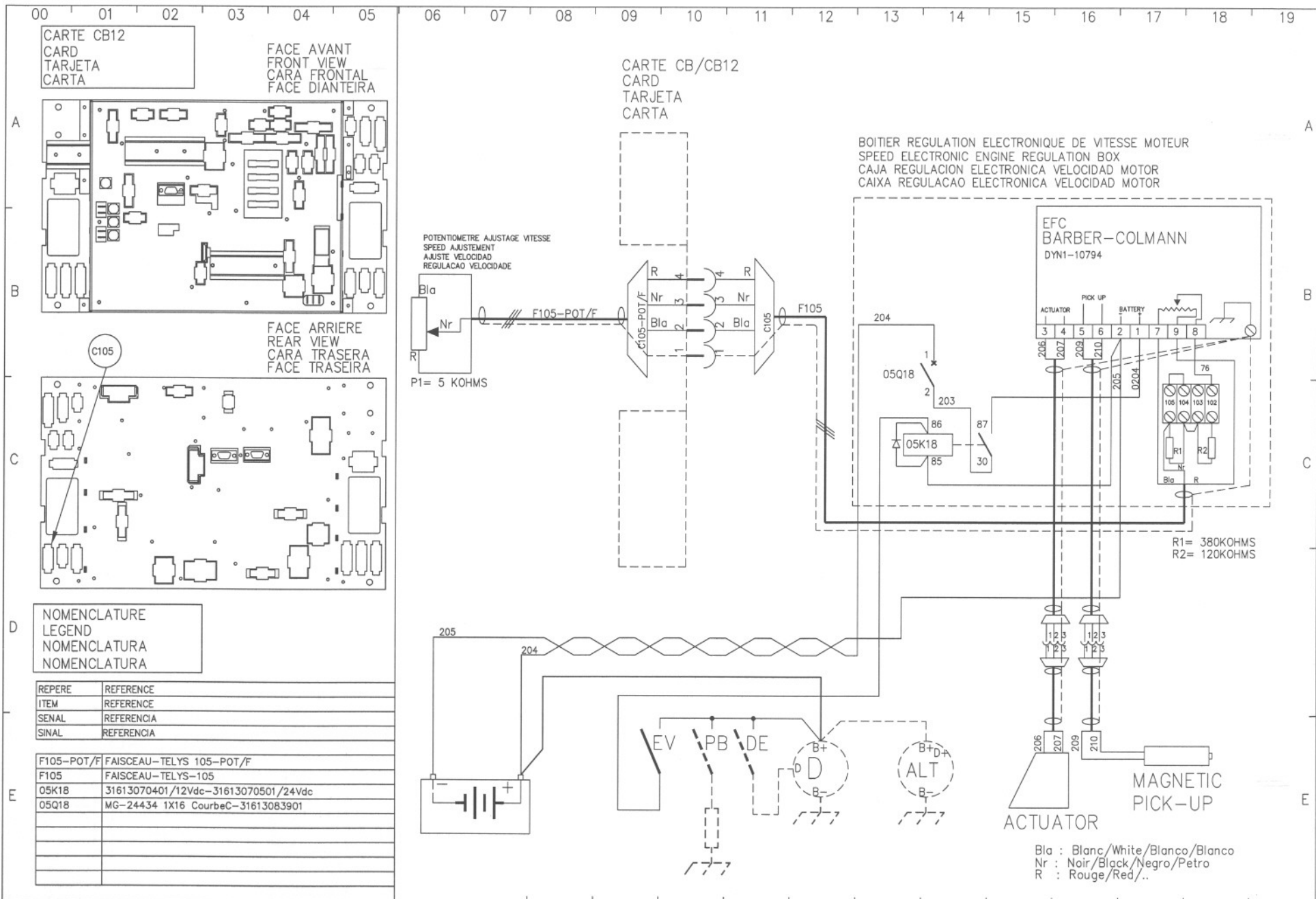
REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F105-POT/F	FAISCEAU-TELYS 105-POT/F
F105	FAISCEAU-TELYS N° 105
05K18	31613070401/12Vdc-31613070501/24Vdc
05Q18	MG-24434 1X16 CourbeC-31613083901

DESIGNATION : REGUL.ELECTRONIQUE-REGLAGE VITESSE  
SPEED ELEC GOVERNOR ADJUSTMENT

REGUL ELECTRONICA-AJUSTE VELOCIDAD  
REGUL ELECTRONICA-REGUL VELOCIDADE

DATE. 06/06/02  
IND. C  
SHEET 05/03

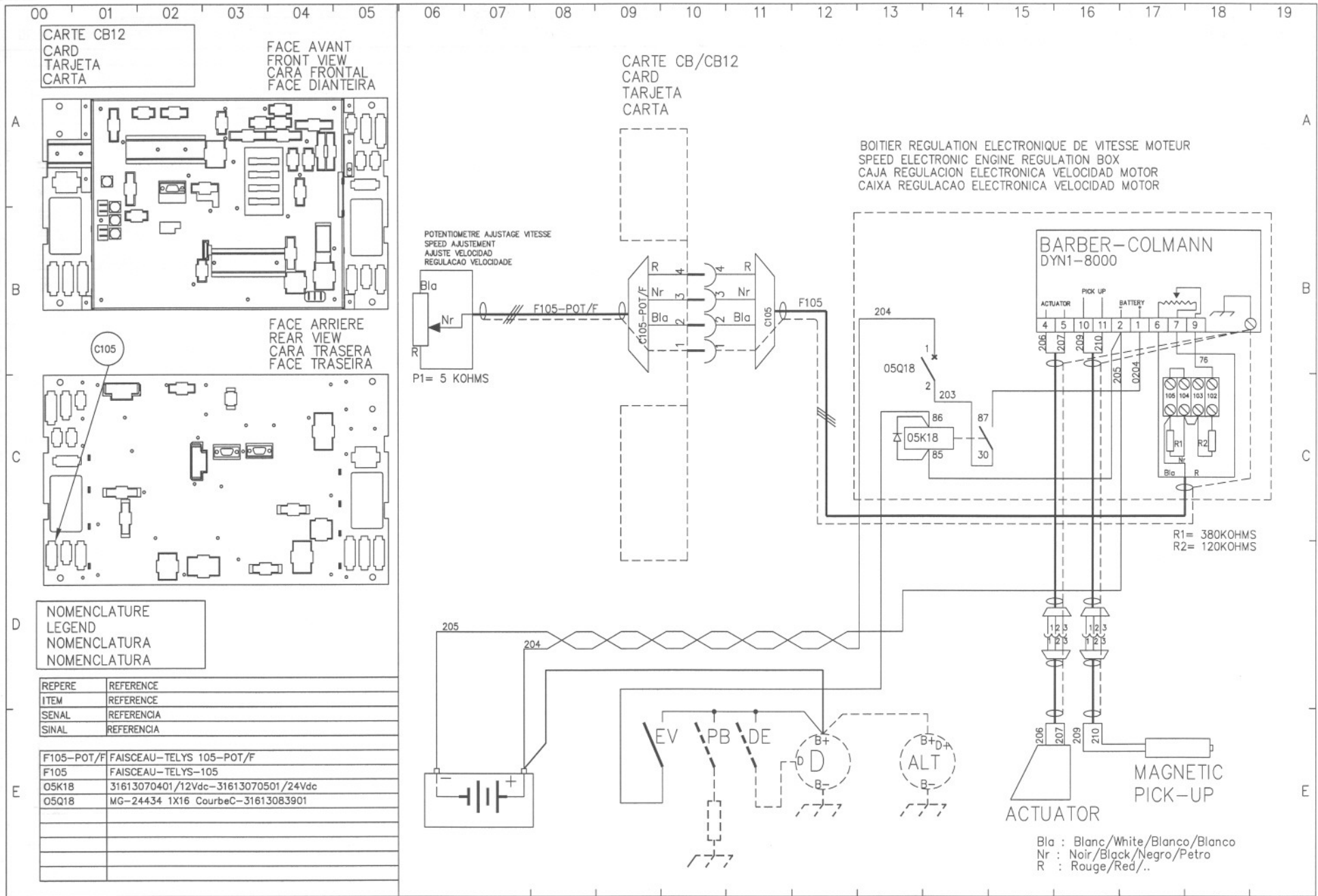


DESIGNATION : REGUL.ELECTRONIQUE-REGLAGE VITESSE  
SPEED ELEC GOVERNOR ADJUSTMENT

REGUL ELECTRONICA-AJUSTE VELOCIDAD  
REGUL ELECTRONICA-REGUL VELOCIDADE

DATE.  
03/12/02

IND. D  
SHEET 05/04



NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

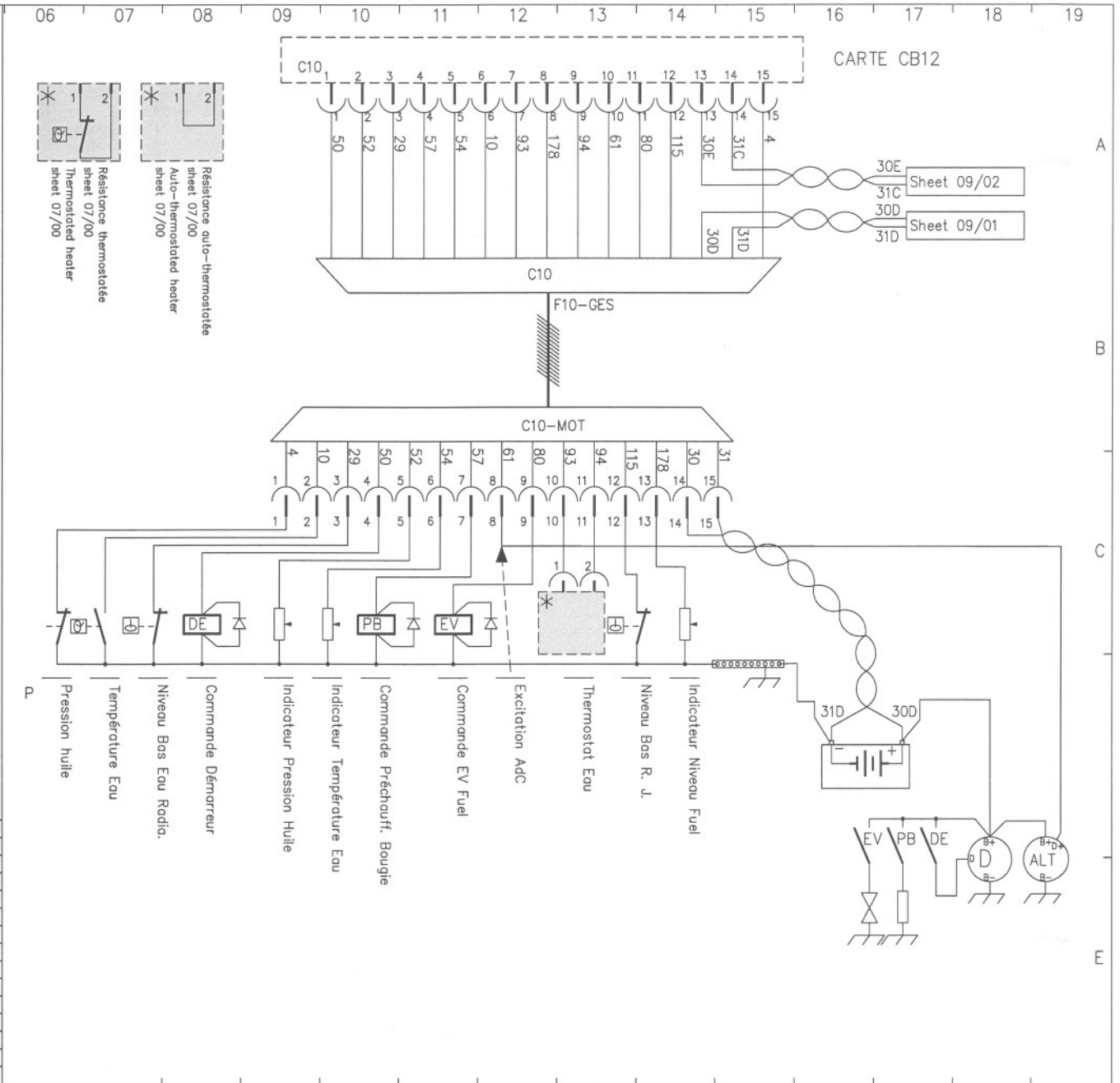
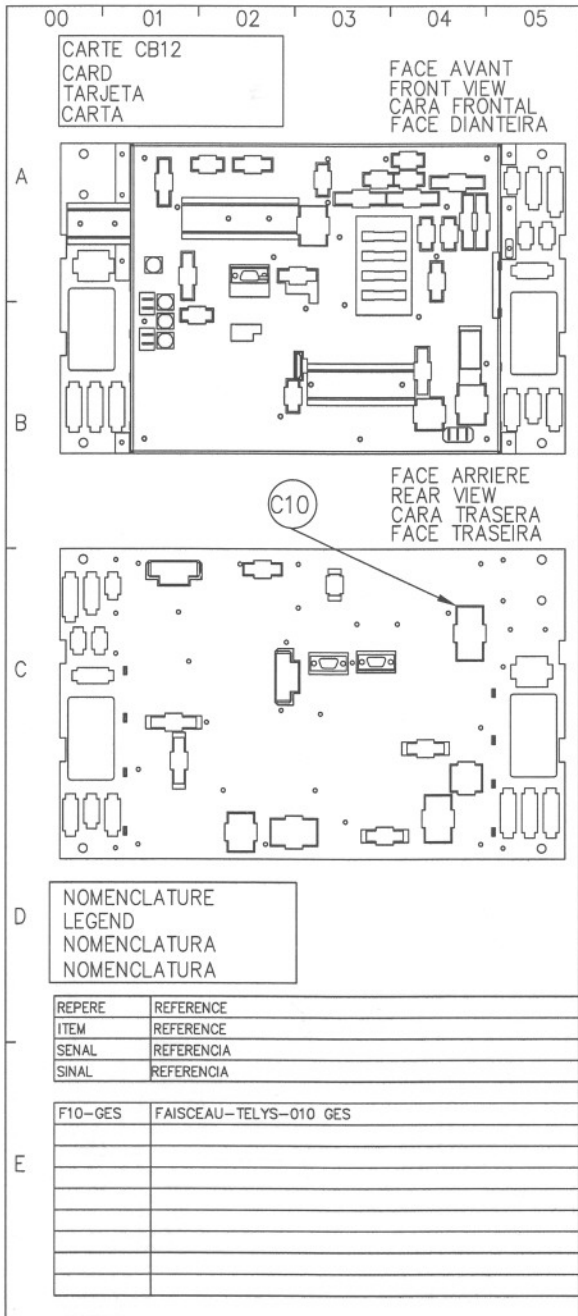
REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F105-POT/F	FAISCEAU-TELYS 105-POT/F
F105	FAISCEAU-TELYS-105
O5K18	31613070401/12Vdc-31613070501/24Vdc
O5Q18	MG-24434 1X16 CourbeC-31613083901

DESIGNATION : REGUL.ELECTRONIQUE-REGLAGE VITESSE  
SPEED ELEC GOVERNOR ADJUSTEMENT

REGUL ELECTRONICA-AJUSTE VELOCIDAD  
REGUL ELECTRONICA-REGUL VELOCIDADE

DATE.	IND.	SHEET
03/12/02	D	05/05



DESIGNATION : CABLAGE MOTEUR DE BASE GES  
ONLY FRANCE

SÓLO FRANCIA  
SÓ FRANÇA

GES

DATE.  
11/06//02

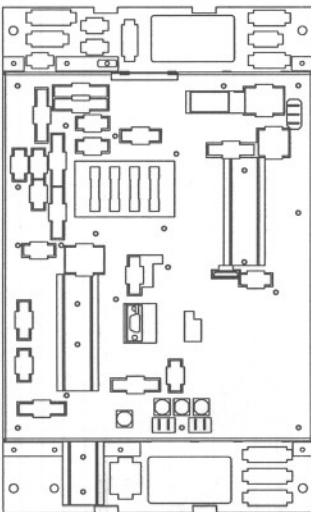
IND.  
B

SHEET  
05/06

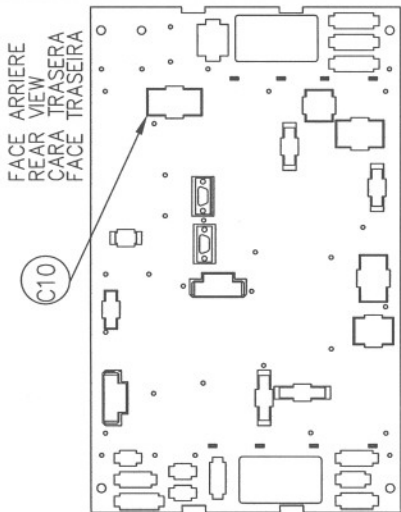
00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



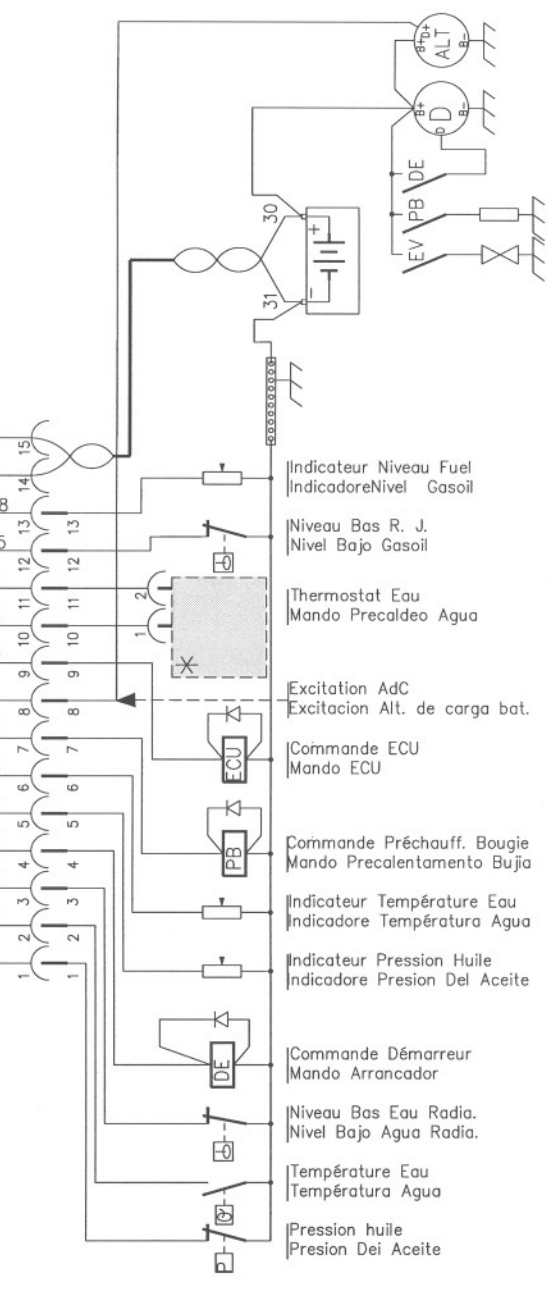
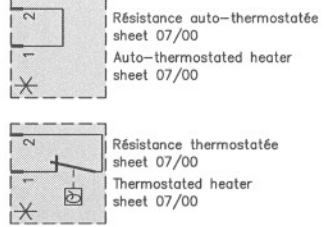
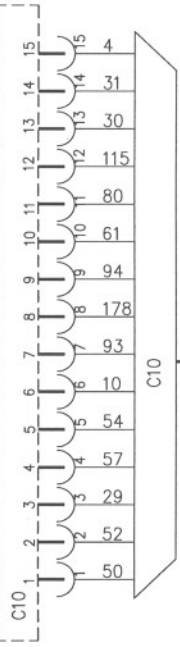
FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASEIRA  
FACE TRASEIRA



NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REFERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SEÑAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F10 FAISCEAU-TELYS-010



- Indicateur Niveau Fuel  
Indicador Nivel Gasoil
- Niveau Bas R. J.  
Nivel Bajo Gasoil
- Thermostat Eau  
Mando Precaldeo Agua
- Excitation AdC  
Excitacion Alt. de carga bat.
- Comande ECU  
Mando ECU
- Comande Préchauff. Bougie  
Mando Pre calentamiento Buja
- Indicateur Température Eau  
Indicador Temperatura Agua
- Indicateur Pression Huile  
Indicador Presion Del Aceite
- Comande Démarreur  
Mando Arrancador
- Niveau Bas Eau Radia.  
Nivel Bajo Agua Radia.
- Température Eau  
Temperatura Agua
- Pression huile  
Presion Dei Aceite
- Fuel Level Indicator  
Indicador Nivel Combust.
- Low Level Fuel  
Nivel baixo Combust.
- Water Heater Control  
Cmd pré-aquecim Agua
- Excitation alternato battery  
Excitacao Alt. de carga bat.
- ECU Control  
Cmd ECU
- Heating Plug Control  
Cmd Velas Incandesc.
- Water Temperature Indicator  
Indicador Temperatura Agua
- Oil Pressure Indicator  
Indicador Pressao Oleo
- Starter Control  
Cmd Motor Arranque
- Water Low Level  
Nivel Baixo Agua
- Water Temperature  
Temperatura Agua
- Oil Pressure  
Pressão Oleo

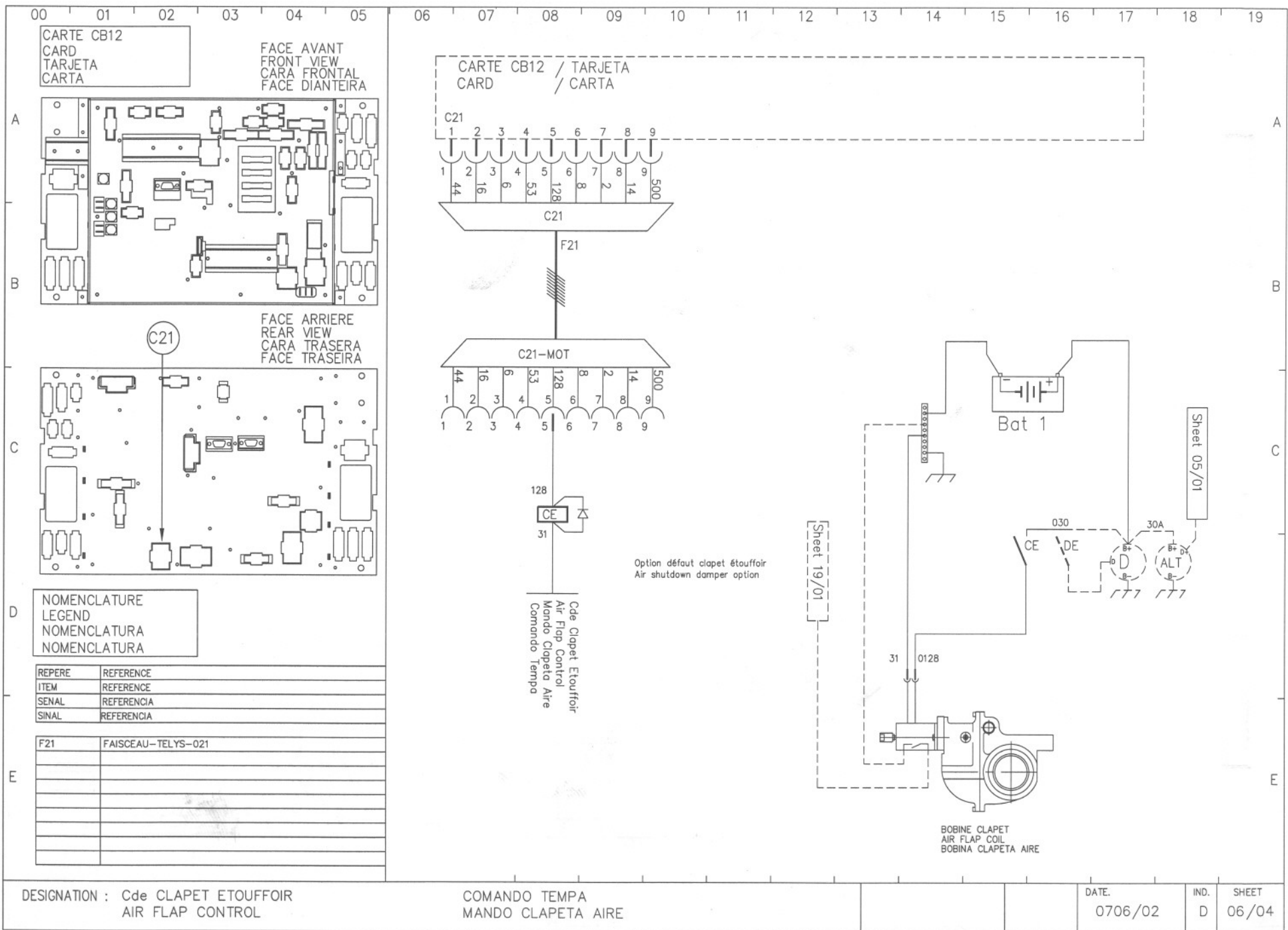
DESIGNATION : CABLAGEM MOTEUR JD6081HF  
JD6081HF ENGINE WIRING

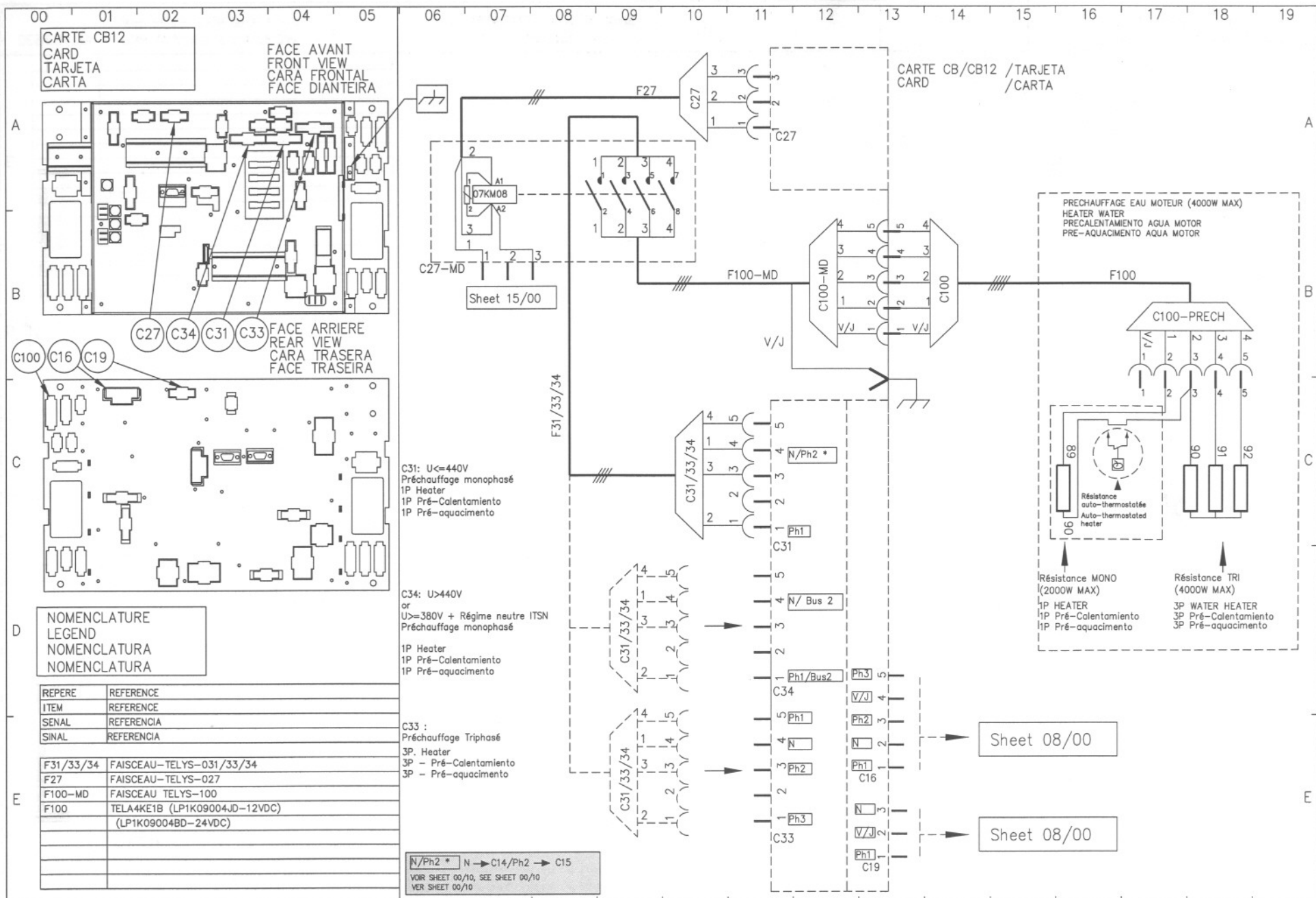
CABLEADO MOTOR JD6081HF  
CABAGEM MOTOR JD6081HF

DATE: 27/06//02  
IND. B  
SHEET 05/07







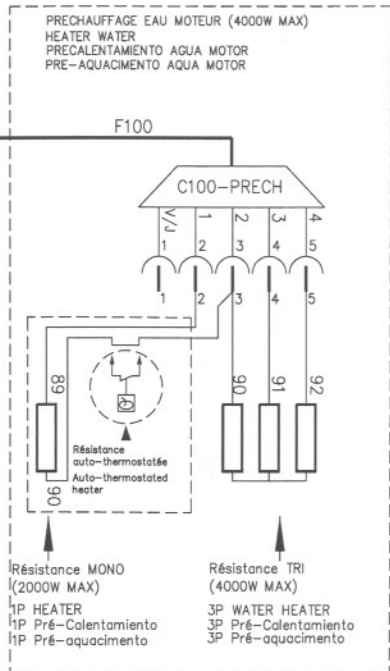


C31: U<=440V  
Préchauffage monophasé  
1P Heater  
1P Pré-Calentamiento  
1P Pré-aquacimento

C34: U>440V  
or U>=380V + Régime neutre ITSN  
Préchauffage monophasé  
1P Heater  
1P Pré-Calentamiento  
1P Pré-aquacimento

C33 :  
Préchauffage Triphasé  
3P. Heater  
3P - Pré-Calentamiento  
3P - Pré-aquacimento

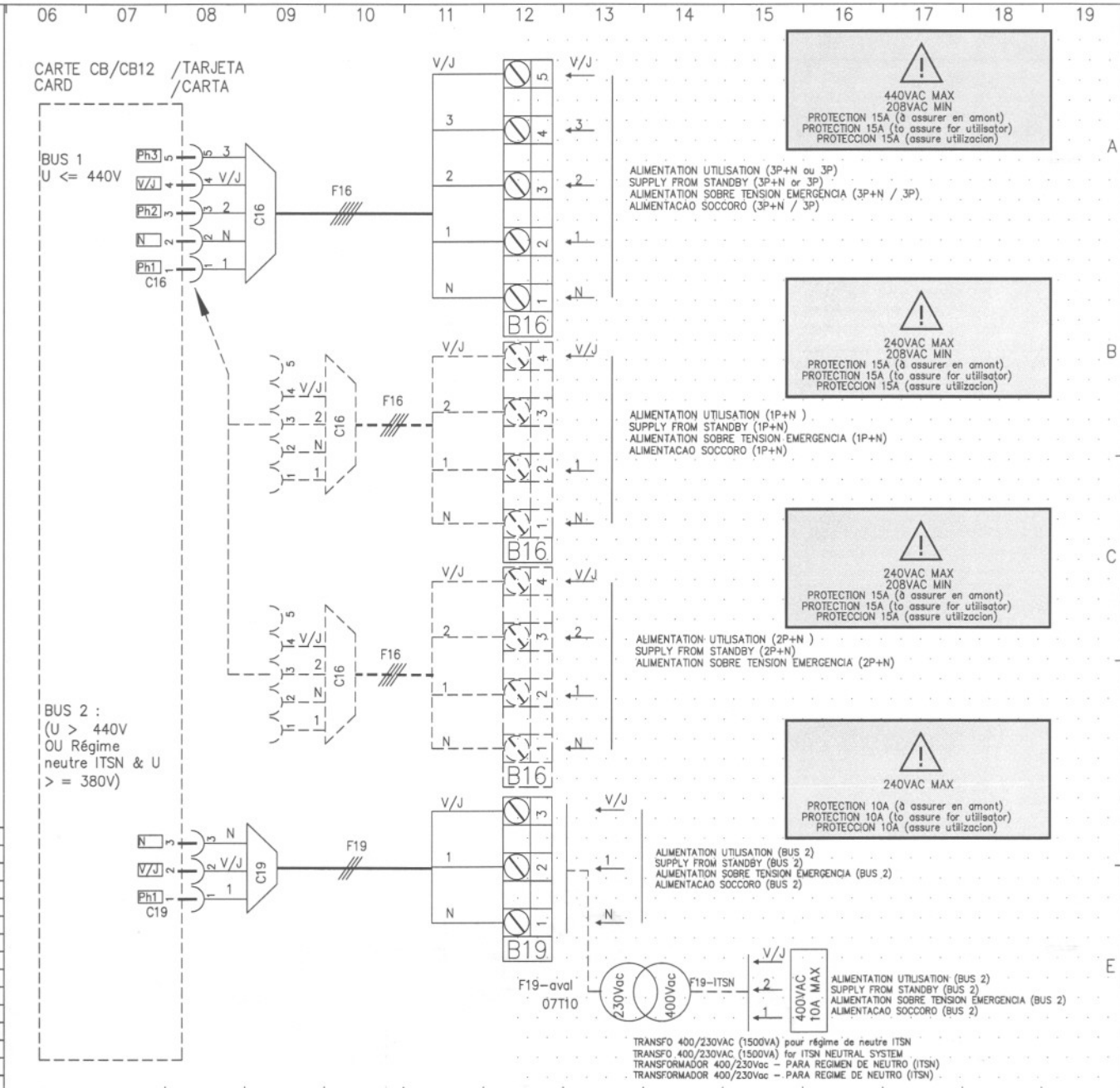
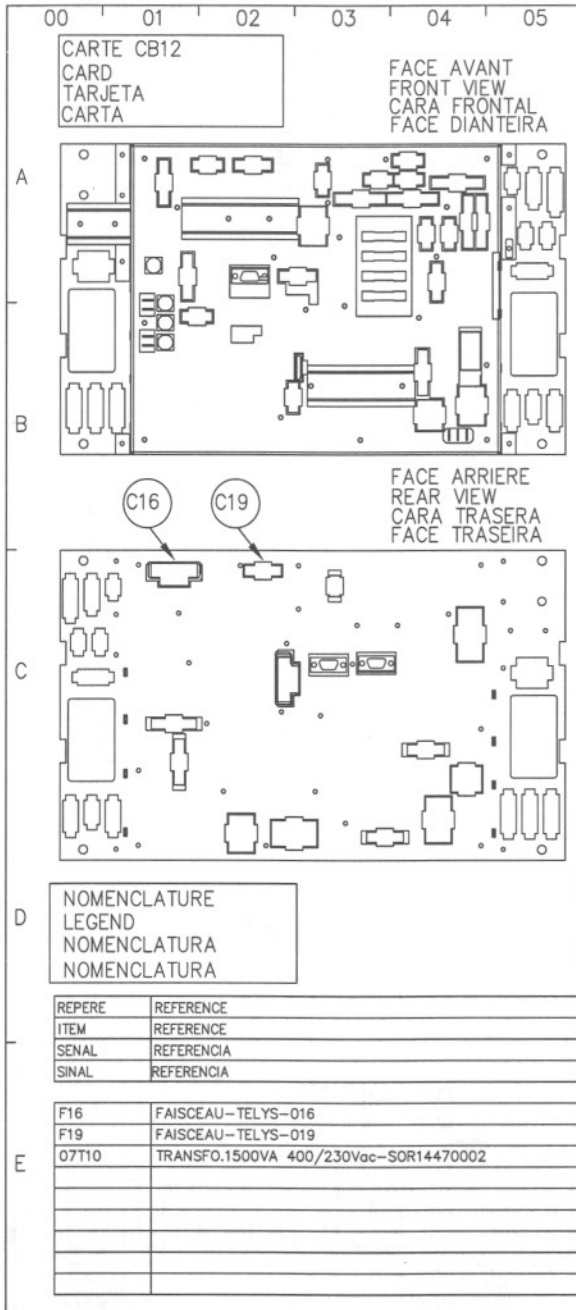
N/Ph2 \* N → C14/Ph2 → C15  
VOIR SHEET 00/10, SEE SHEET 00/10  
VER SHEET 00/10

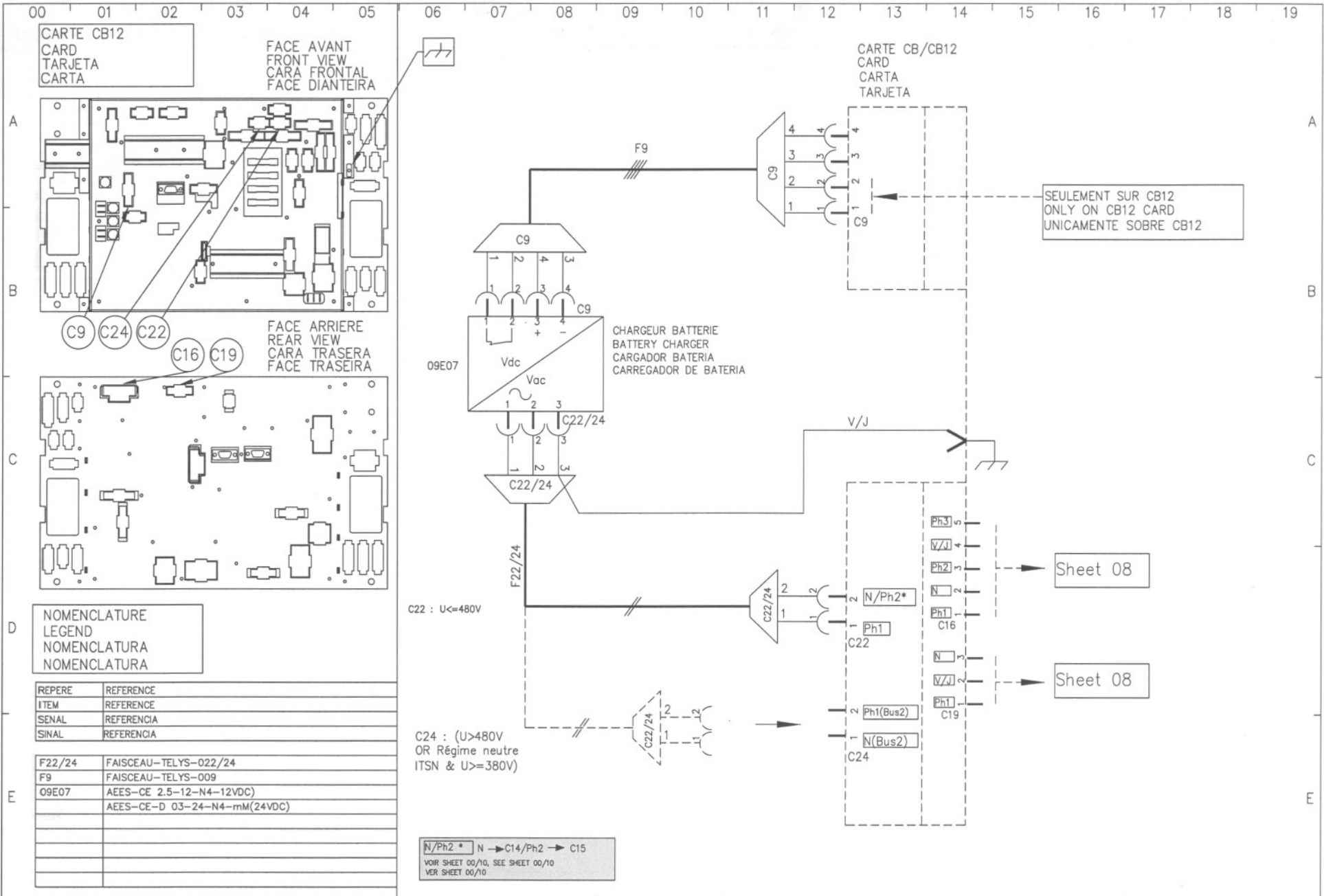


DESIGNATION : PRECHAUFFAGE EAU MOTEUR  
WATER HEATER

PRECALENTAMIENTO AGUA MOTOR  
PRE-AQUACIMENTO AGUA MOTOR

DATE.	IND.	SHEET
07/06/02	C	07/00





CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

CARTE CB/CB12  
CARD  
CARTA  
TARJETA

SEULEMENT SUR CB12  
ONLY ON CB12 CARD  
UNICAMENTE SOBRE CB12

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

CHARGEUR BATTERIE  
BATTERY CHARGER  
CARGADOR BATERIA  
CARREGADOR DE BATERIA

NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SEÑAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F22/24	FAISCEAU-TELYS-022/24
F9	FAISCEAU-TELYS-009
09E07	AEES-CE 2.5-12-N4-12VDC
	AEES-CE-D 03-24-N4-mM(24VDC)

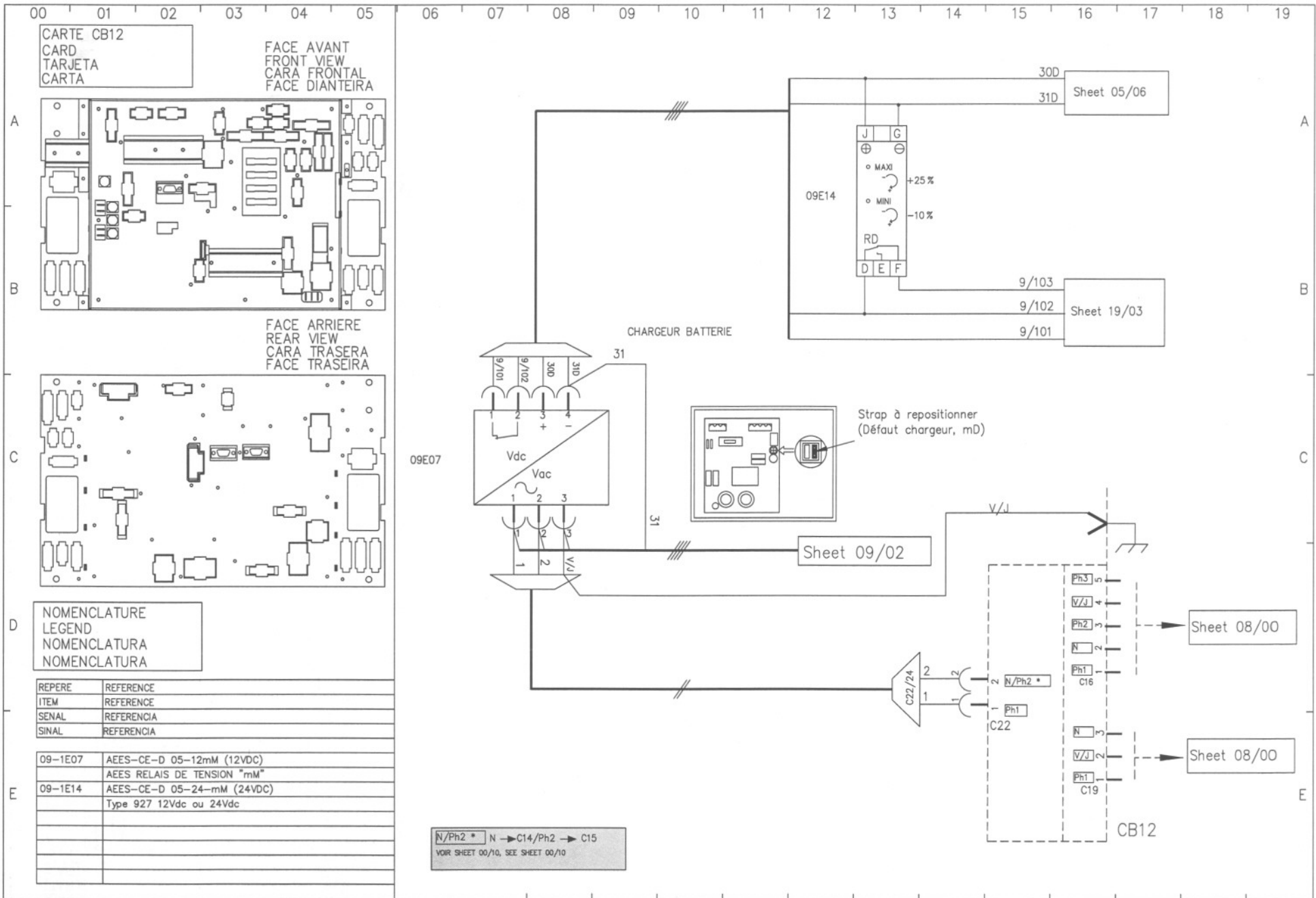
C22 : U<=480V  
C24 : (U>480V  
OR Régime neutre  
ITSN & U>=380V)

N/Ph2 \* N -> C14/Ph2 -> C15  
VOIR SHEET 00/10, SEE SHEET 00/10  
VER SHEET 00/10

DESIGNATION : CHARGEUR BATTERIE  
BATTERY CHARGER

CARGADOR BATERIA  
CARREGADOR DE BATERIA

DATE: 10/06/02  
IND. D  
SHEET 09/00



DESIGNATION : CHARGEUR BATTERIE DE DEMARRAGE  
ONLY FRANCE

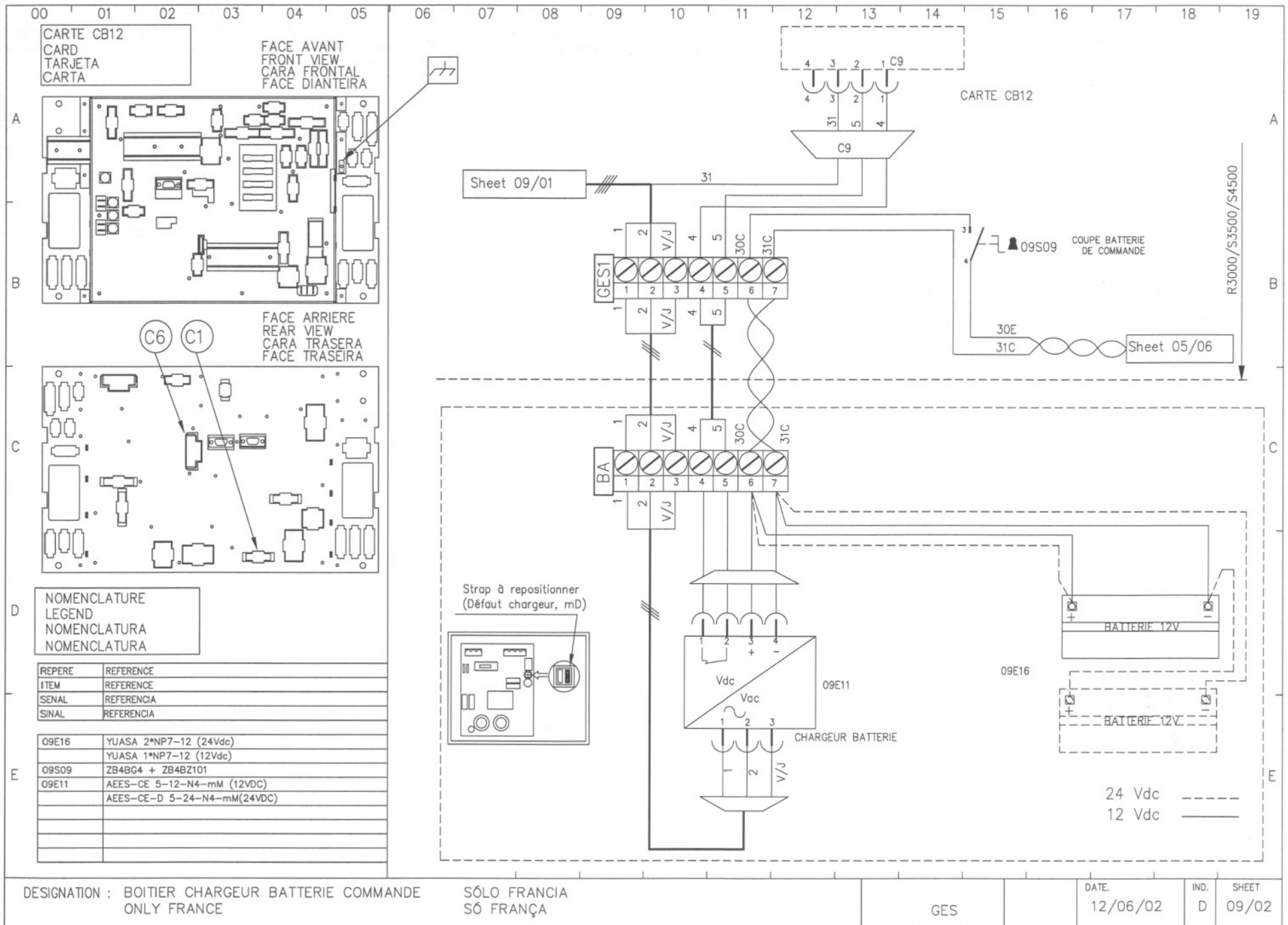
SÓLO FRANÇA  
SÓ FRANÇA

GES

DATE.  
06/03/03

IND.  
E

SHEET  
09/01



CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

09E16	YUASA 2*NP7-12 (24Vdc)
	YUASA 1*NP7-12 (12Vdc)
09S09	ZB4BG4 + ZB4BZ101
09E11	AEES-CE 5-12-N4-mM (12VDC)
	AEES-CE-D 5-24-N4-mM(24VDC)

DESIGNATION : BOITIER CHARGEUR BATTERIE COMMANDE  
ONLY FRANCE

SÓLO FRANÇIA  
SÓ FRANÇA

GES

DATE.  
12/06/02

IND.  
D

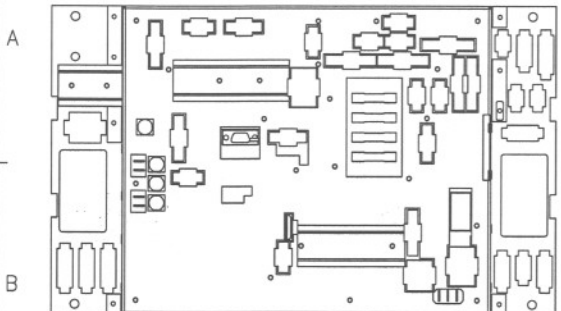
SHEET  
09/02

00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

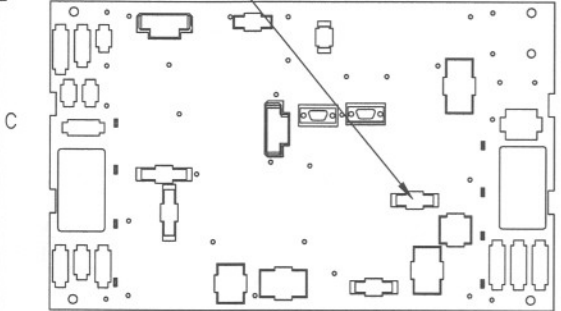
CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA



NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA


REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F13	FAISCEAU-TELYS-013
F110	FAISCEAU-TELYS-110
F111	FAISCEAU-TELYS-111
10E10	31613302001

DESIGNATION : OPTION: RELAIS DETECTION SECTEUR (3P)  
OPTION: MAINS SENSING RELAY (3P)

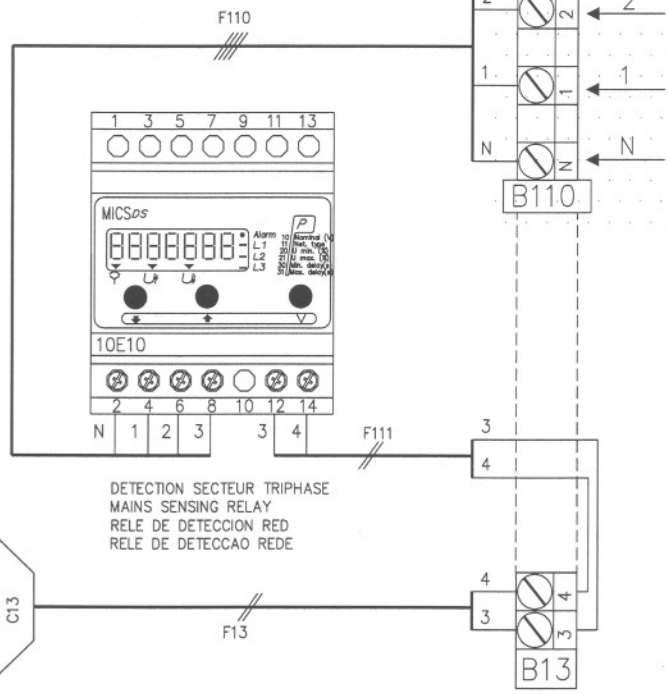


ALIMENTATION RESEAU (3P+N / 3P)  
MAINS POWER VOLTAGE (3P+N / 3P)  
ALIMENTACION RED (3P+N / 3P)  
ALIMENTACAO REDE (3P+N / 3P)



440VAC MAX  
208VAC MIN

PROTECTION 10A (à assurer en amont)  
PROTECTION 10A (to assure for utilisator)  
PROTECCION 10A (assure utilizacion)



DETECTION SECTEUR TRIPHASE  
MAINS SENSING RELAY  
RELE DE DETECTION RED  
RELE DE DETECCAO REDE

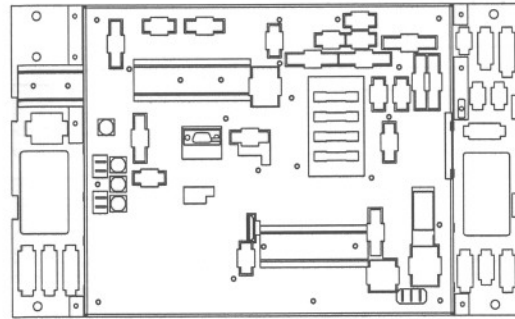
OPCAO: RELE DE DETECCAO REDE (3P)  
OPCION: RELE DE DETECCION SECTOR (3P)

DATE. 31/05/02	IND. E	SHEET 10/01
-------------------	-----------	----------------

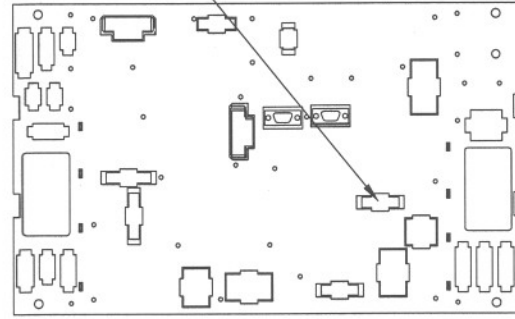
CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA




NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F13	FAISCEAU-TELYS-013
F110	FAISCEAU-TELYS-110
F111	FAISCEAU-TELYS-111
10E10	31613302001

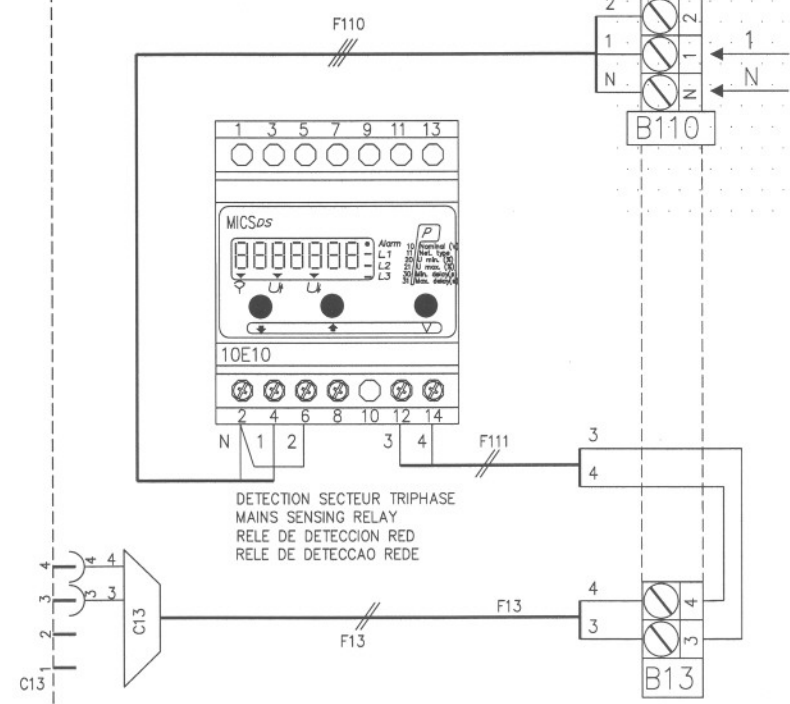


ALIMENTATION RESEAU (1P+N)  
MAINS POWER VOLTAGE (1P+N)  
ALIMENTACION RED (1P+N)  
ALIMENTACAO REDE (1P+N)



240VAC MAX  
208VAC MIN

PROTECTION 10A (à assurer en amont)  
PROTECTION 10A (to assure for utilisator)  
PROTECCION 10A (assure utilizacion)



DETECTION SECTEUR TRIPHASE  
MAINS SENSING RELAY  
RELE DE DETECCION RED  
RELE DE DETECCAO REDE

DESIGNATION : OPTION: RELAIS DETECTION SECTEUR (1P+N)  
OPTION: MAINS SENSING RELAY (1P+N)

OPCAO: RELE DE DETECCAO REDE (1+N)  
OPCION: RELE DE DETECCION SECTOR (1P+N)

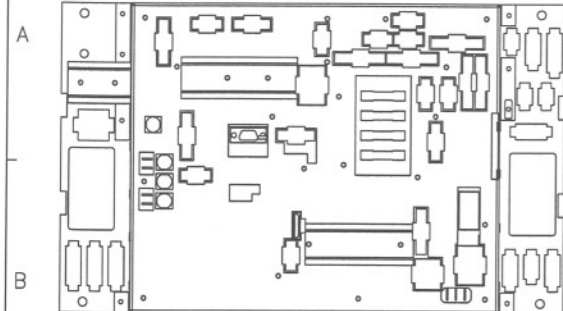
DATE.	IND.	SHEET
02/06/02	E	10/02

00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

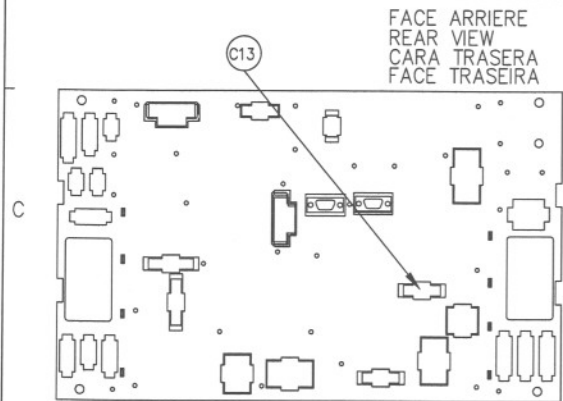
CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA




NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F13	FAISCEAU-TELYS-013
F110	FAISCEAU-TELYS-110
F111	FAISCEAU-TELYS-111
10E10	3161.3302001

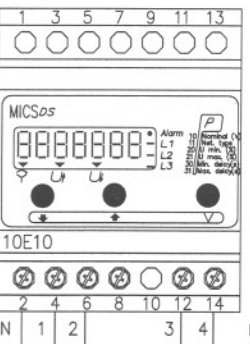
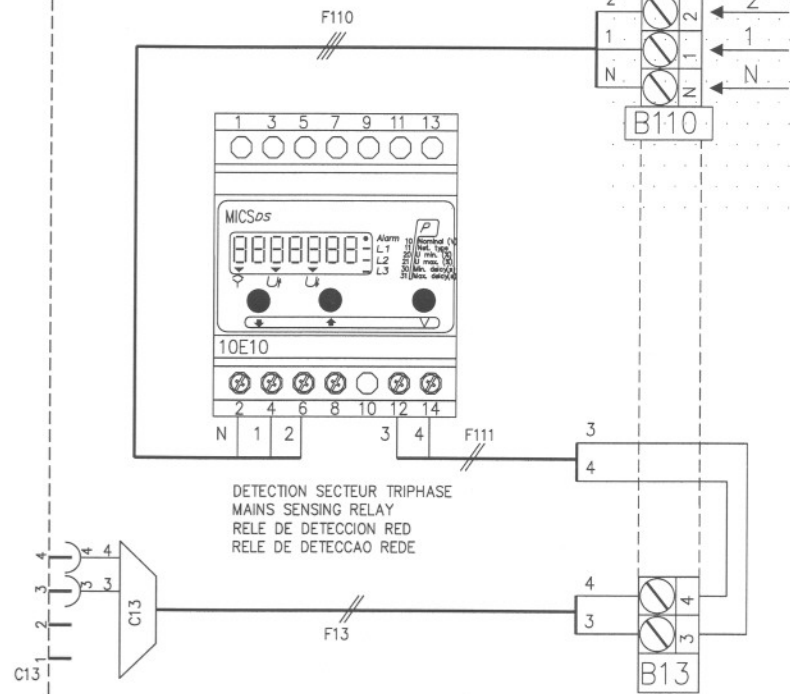


ALIMENTATION RESEAU (2P+N)  
MAINS POWER VOLTAGE (2P+N)  
ALIMENTACION RED (2P+N)  
ALIMENTACAO REDE (2P+N)



240VAC MAX  
208VAC MIN

PROTECTION 10A (à assurer en amont)  
PROTECTION 10A (to assure for utilisator)  
PROTECCION 10A (assure utilizacion)



DETECTION SECTEUR TRIPHASE  
MAINS SENSING RELAY  
RELE DE DETECCION RED  
RELE DE DETECCAO REDE

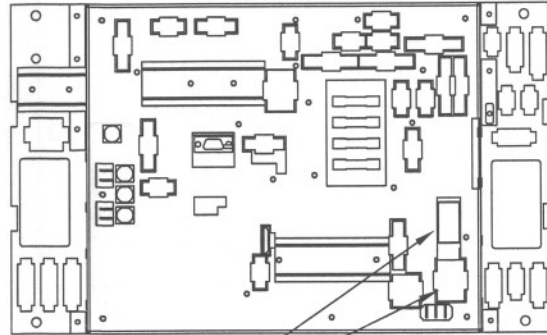
DESIGNATION : OPTION: RELAIS DETECTION SECTEUR (2P+N)  
OPTION: MAINS SENSING RELAY (2P+N)

OPCAO: RELE DE DETECCAO REDE (2P+N)  
OPCION: RELE DE DETECCION SECTOR (2P+N)

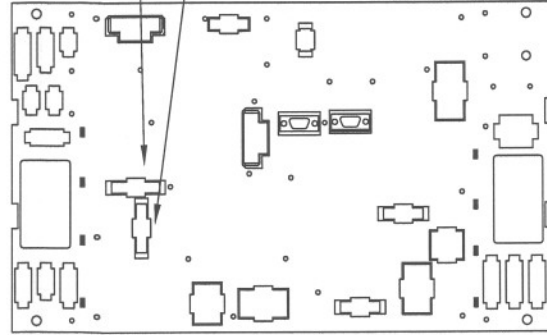
DATE.	IND.	SHEET
02/06/02	E	10/03

CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

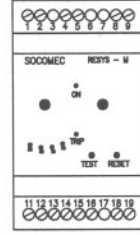


FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASEIRA  
FACE TRASEIRA



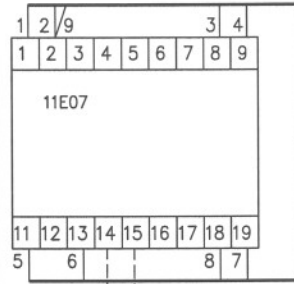
NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA
F37/41	FAISCEAU-TELYS-037/41
F39	FAISCEAU-TELYS-039
F119	FAISCEAU-TELYS-119
F120	FAISCEAU-TELYS-120
11E07	31614166301NE-12V/31614166401NE-24V
11KA10	31613304401-12VDC
	31613304501-24VDC
F141	SOR..



RELAIS DIFFERENTIEL  
DIFFERENTIAL RELAY  
RELE DIFERENCIAL

CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



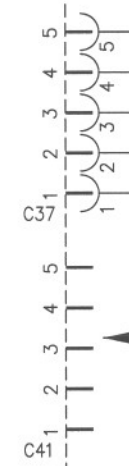
F39

11KA10  
12Vdc ou 24Vdc

RELAIS 2RT  
RELAY  
RELE

F141

02-10
02-11
02-10
02-11



208/240Vac

F37/41

12/24Vdc

Fusibles 8A  
8A Fuses  
Fusivel 8A



Sheet 02/..



BOBINE MX  
COIL MX  
BOBINA MX

11E19

AIPR / MCPS

TORE  
CLOSED WIDING  
CERRADO DIAMETRO

Nr : Noir/Black/Negro/Petro  
R : Rouge/Red/..

DESIGNATION : OPTION: RELAIS DIFFERENTIEL  
OPTION: DIFFERENTIAL RELAY

OPCION: RELE DIFERENCIAL  
OPCAO : RELE DIFERENCIAL

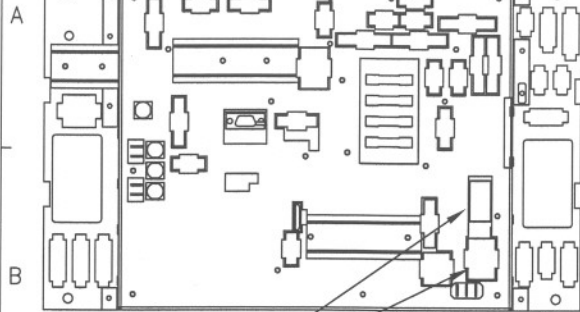
R3000 / S...+AIPR

DATE. 04/07/03	IND. E	SHEET 11/01
-------------------	-----------	----------------

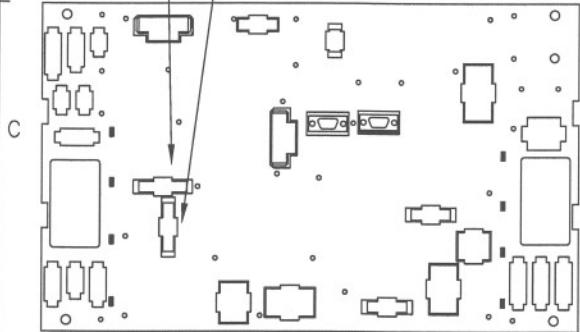
00 01 02 03 04 05

CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

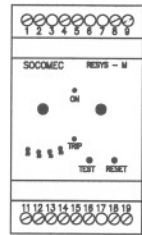


NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA
F37/41	FAISCEAU-TELYS-037/41
F39	FAISCEAU-TELYS-039
11E07	31614663XXNE-12V/31614664XXNE-24V
11KA10	31613304401-12VDC
	31613304501-24VDC
F141	SOR..

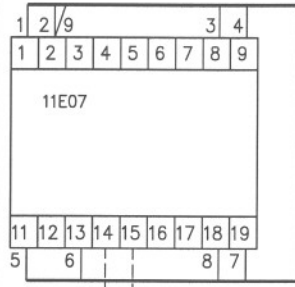
DESIGNATION : OPTION: RELAIS DIFFERENTIEL  
OPTION: DIFFERENTIAL RELAY

06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

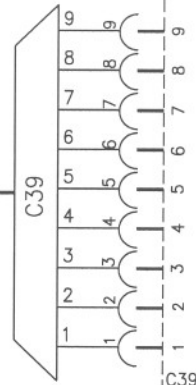


RELAIS DIFFERENTIEL  
DIFFERENTIAL RELAY  
RELE DIFERENCIAL

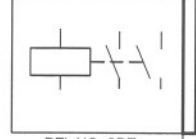
CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA



F39



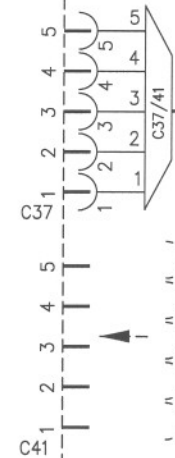
11KA10  
12Vdc ou 24Vdc



RELAIS 2RT  
RELAY  
RELE

F141

02-10
02-11
02-10
02-11



208/240Vac

F37/41

12/24Vdc

Fusibles 8A  
8A Fuses  
Fusivel 8A

Sheet 02/..

BOBINE MX  
COIL MX  
BOBINA MX

11E19

TORE  
CLOSED WIDING  
CERRADO DIAMETRO

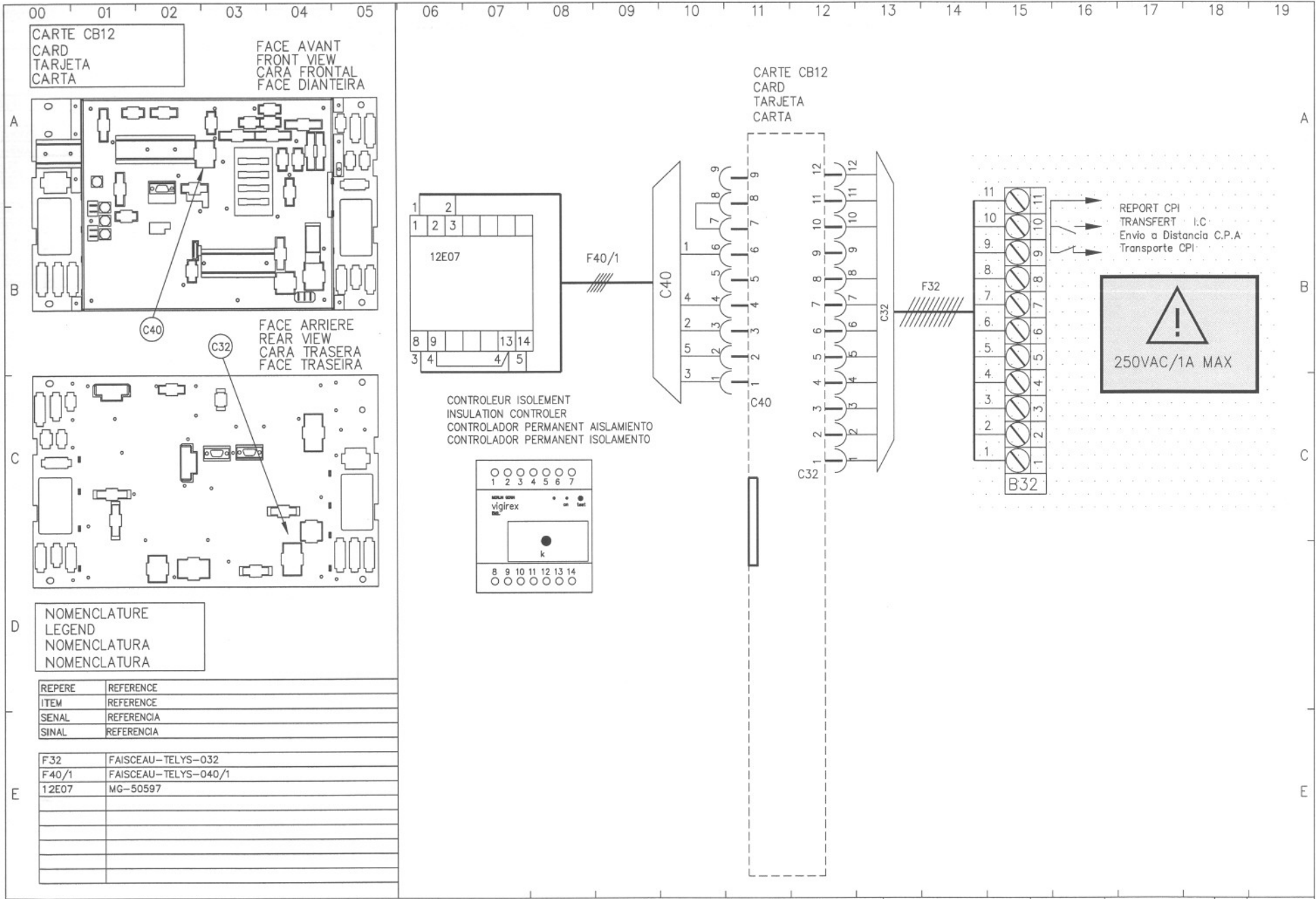
OPCION: RELE DIFERENCIAL  
OPCAO: RELE DIFERENCIAL

S....

DATE.  
14/04/03

IND.  
B

SHEET  
11/02



DESIGNATION : CONTROLEUR PERMANENT ISOLEMENT  
INSULATION CONTROLER

CONTROLADOR PERMANENTE AISLAMIENTO  
CONTROLADOR PERMANENTE ISOLAMENTO

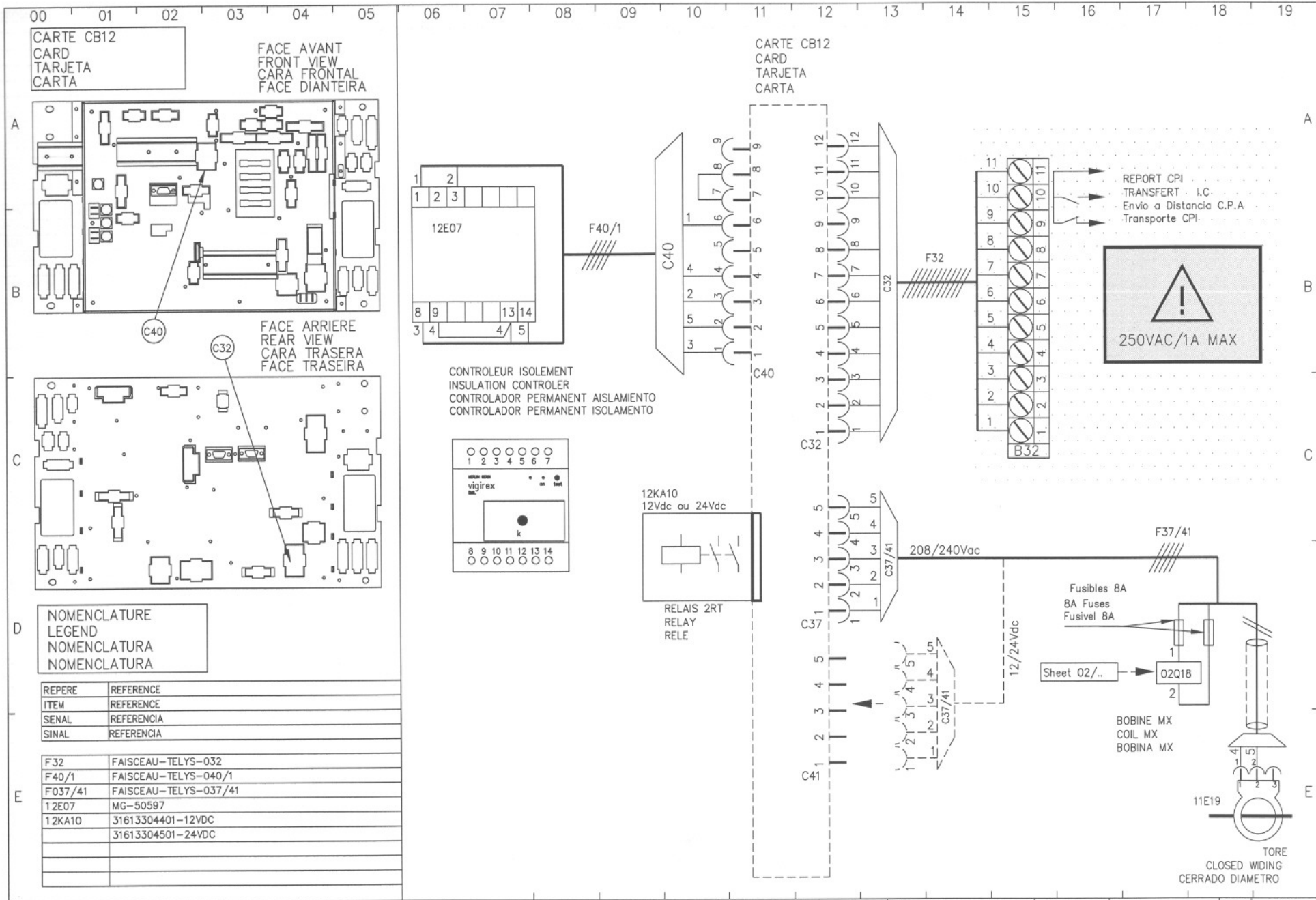
R3000

DATE.  
02/06/02

IND.  
B

SHEET  
12/01





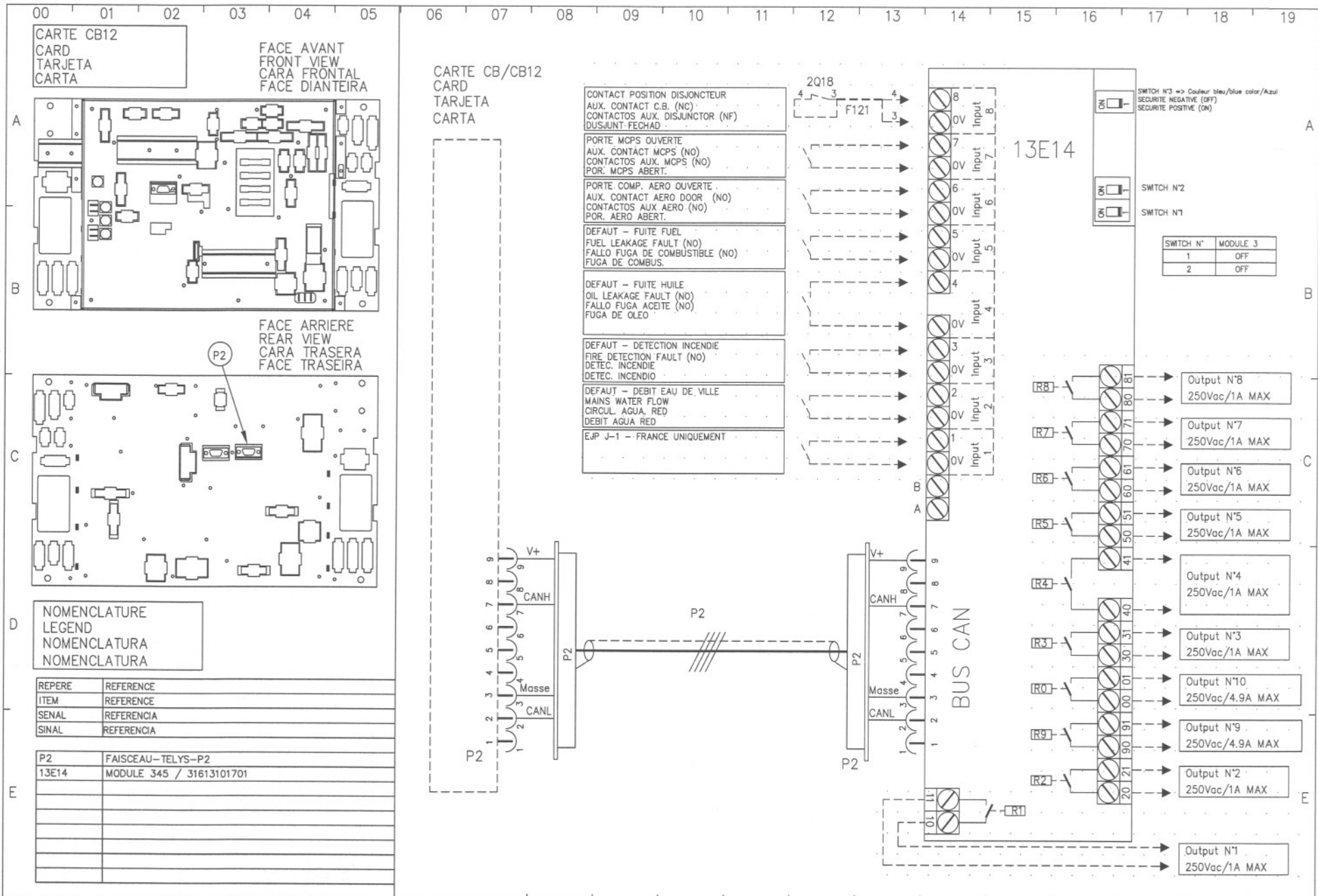
DESIGNATION : CONTOLEUR PERMANENT ISOLEMENT - NORME VDE  
INSULATION CONTROLLER - VDE STANDARD

S....

DATE.  
03/06/02

IND.  
A

SHEET  
12/03



CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

- CONTACT POSITION DISJONCTEUR  
AUX. CONTACT C.B. (NO)  
CONTACTOS AUX. DISJUNCTOR (NF)  
DUSJUNT. FECHAD.
- PORTE MCPS OUVERTE  
AUX. CONTACT MCPS (NO)  
CONTACTOS AUX. MCPS (NO)  
POR. MCPS ABERT.
- PORTE COMP. AERO OUVERTE  
AUX. CONTACT AERO DOOR (NO)  
CONTACTOS AUX AERO (NO)  
POR. AERO ABERT.
- DEFAULT - FUITE FUEL  
FUEL LEAKAGE FAULT (NO)  
FALLO FUGA DE COMBUSTIBLE (NO)  
FUGA DE COMBUS.
- DEFAULT - FUITE HUILE  
OIL LEAKAGE FAULT (NO)  
FALLO FUGA ACEITE (NO)  
FUGA DE OLEO
- DEFAULT - DETECTION INCENDIE  
FIRE DETECTION FAULT (NO)  
DETEC. INCENDIE  
DETEC. INCENDIO
- DEFAULT - DEBIT EAU DE VILLE  
MAINS WATER FLOW  
CIRCUL. AGUA. RED  
DEBIT AGUA RED
- EJP J-1 - FRANCE UNIQUEMENT

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

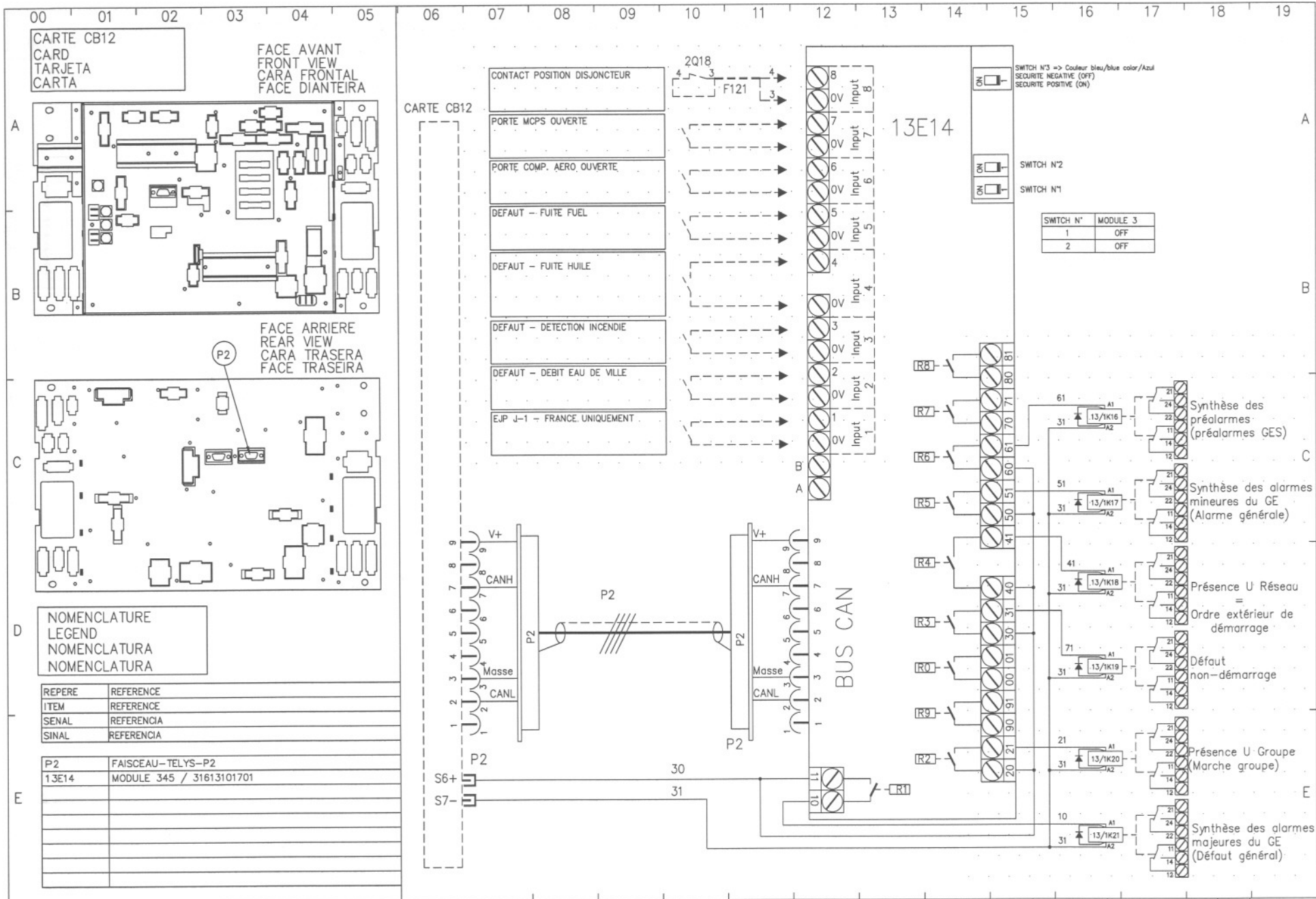
REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

P2	FAISCEAU-TELYS-P2
13E14	MODULE 345 / 31613101701

DESIGNATION : OPTION: MODULE 345 (CONFIGURE 3) REPORTS  
OPTION: MODULE 345 (CONFIG. 3) REMOTE CONTACTS

OPCION: MODULO 345 (3) RELACIONES  
OPCAO: MODUL 345 (3) TRANSPORTES

DATE: 03/06/02  
IND. C  
SHEET 13/01



DESIGNATION : MODULE REPORTS  
ONLY FRANCE

SÓLO FRANCIA  
SÓ FRANÇA

GES

DATE.  
18/07/02

IND. SHEET  
E 13/02

CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA

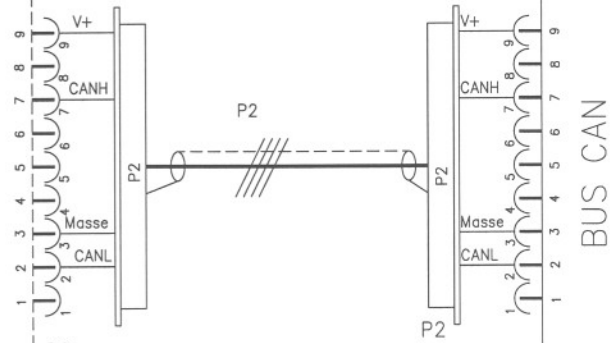
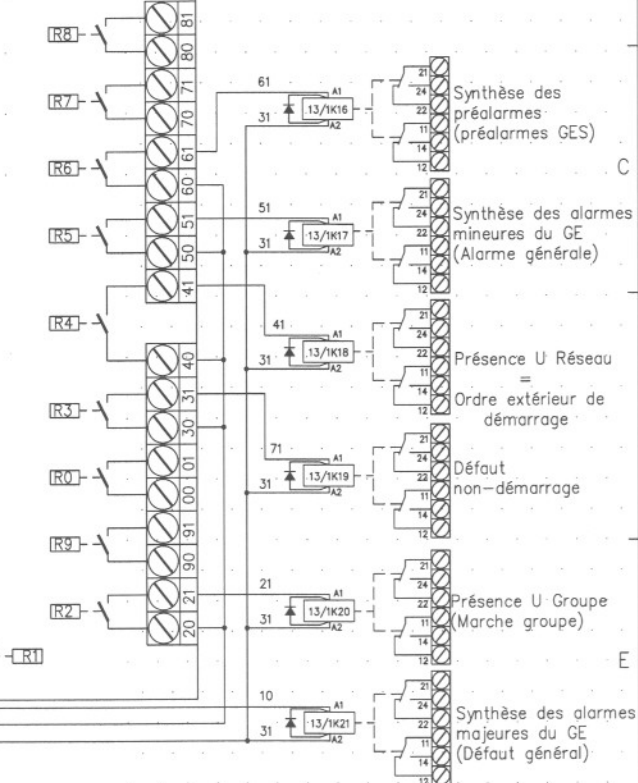
CARTE CB12

- CONTACT POSITION DISJONCTEUR
- PORTE MCPS OUVERTE
- PORTE COMP. AERO. OUVERTE
- DEFAULT - FUITE FUEL
- DEFAULT - FUITE HUILE
- DEFAULT - DETECTION INCENDIE
- DEFAULT - DEBIT EAU DE VILLE
- EJP J-1 - FRANCE. UNIQUEMENT

SWITCH N°3 => Couleur bleu/blue color/Azul  
SECURITE NEGATIVE (OFF)  
SECURITE POSITIVE (ON)

SWITCH N°2  
SWITCH N°1

SWITCH N°	MODULE 3
1	OFF
2	OFF



S6+

S7-

30

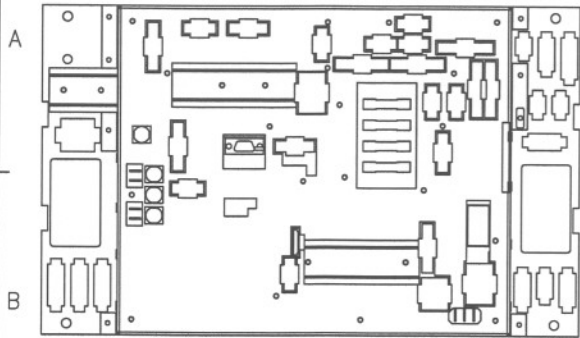
31



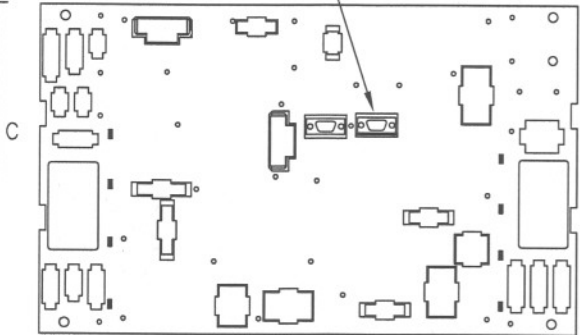
00 01 02 03 04 05

CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA



NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

P2	FAISCEAU-TELYS-P2
13E14	MODULE 345
13Q12	MG-2X10A COURBE C
F115	FAISCEAU-TELYS-115
F116	FAISCEAU-TELYS-116
F117	FAISCEAU-TELYS-117

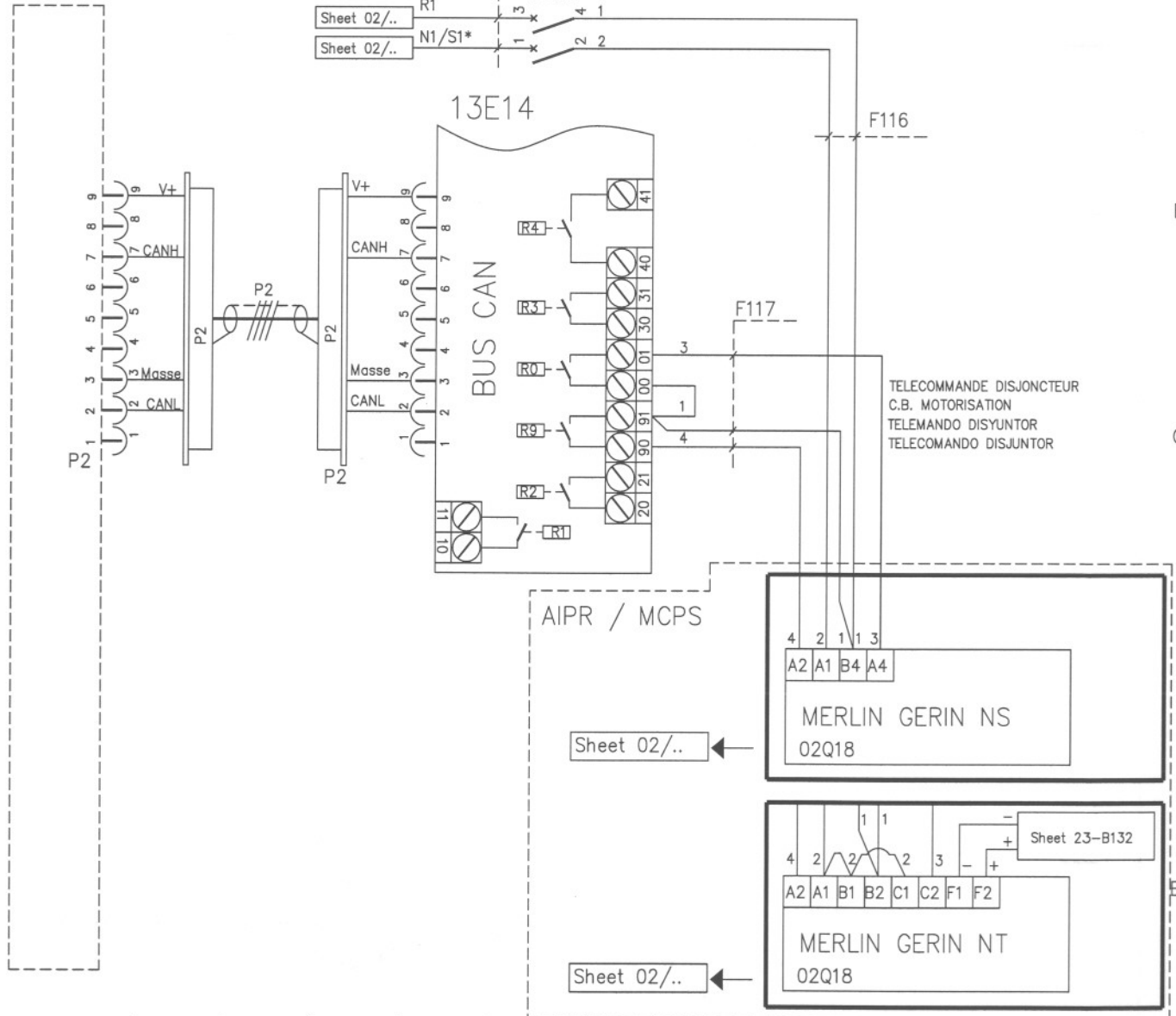
E

DESIGNATION : TELECOMMANDE DISJONCTEUR  
CIRCUIT BREAKER MOTORISATION

06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

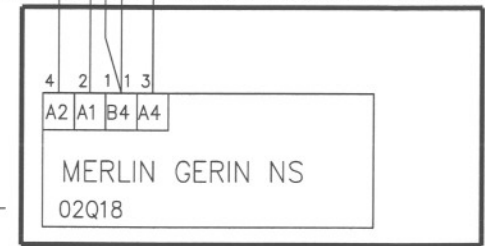
CARTE CB/CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

N1/S1 \*  
N1 → U >= 380Vac  
S1 → U <= 277Vac

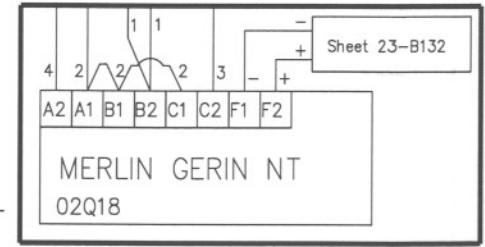


TELECOMMANDE DISJONCTEUR  
C.B. MOTORISATION  
TELEMANDO DISYUNTOR  
TELECOMANDO DISJUNTOR

AIPR / MCPS



Sheet 02/..



Sheet 02/..

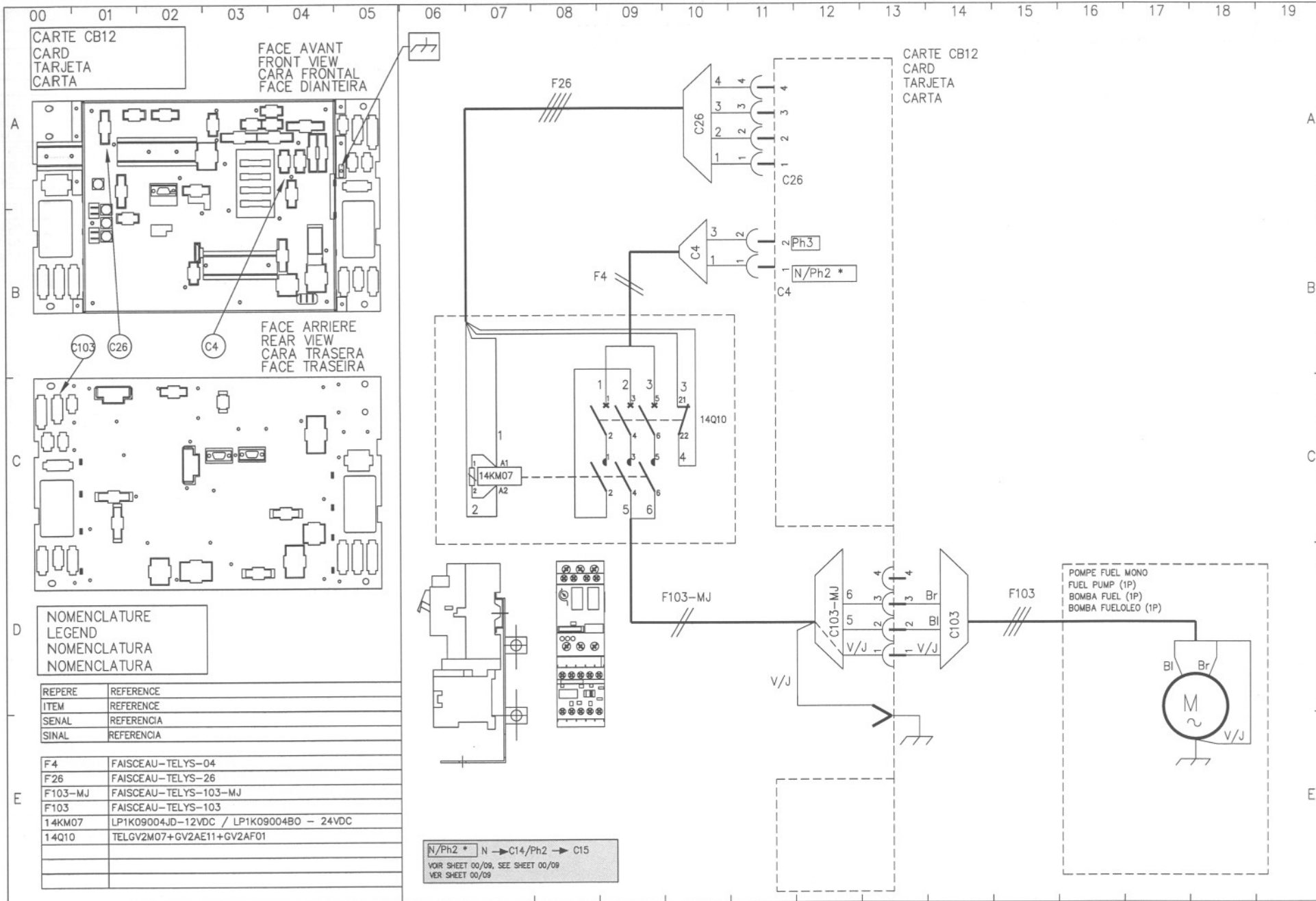
TELEMANDO DISYUNTOR  
TELECOMANDO DISJUNTOR

R3000 / S...+AIPR

DATE.  
04/07/03

IND.  
D

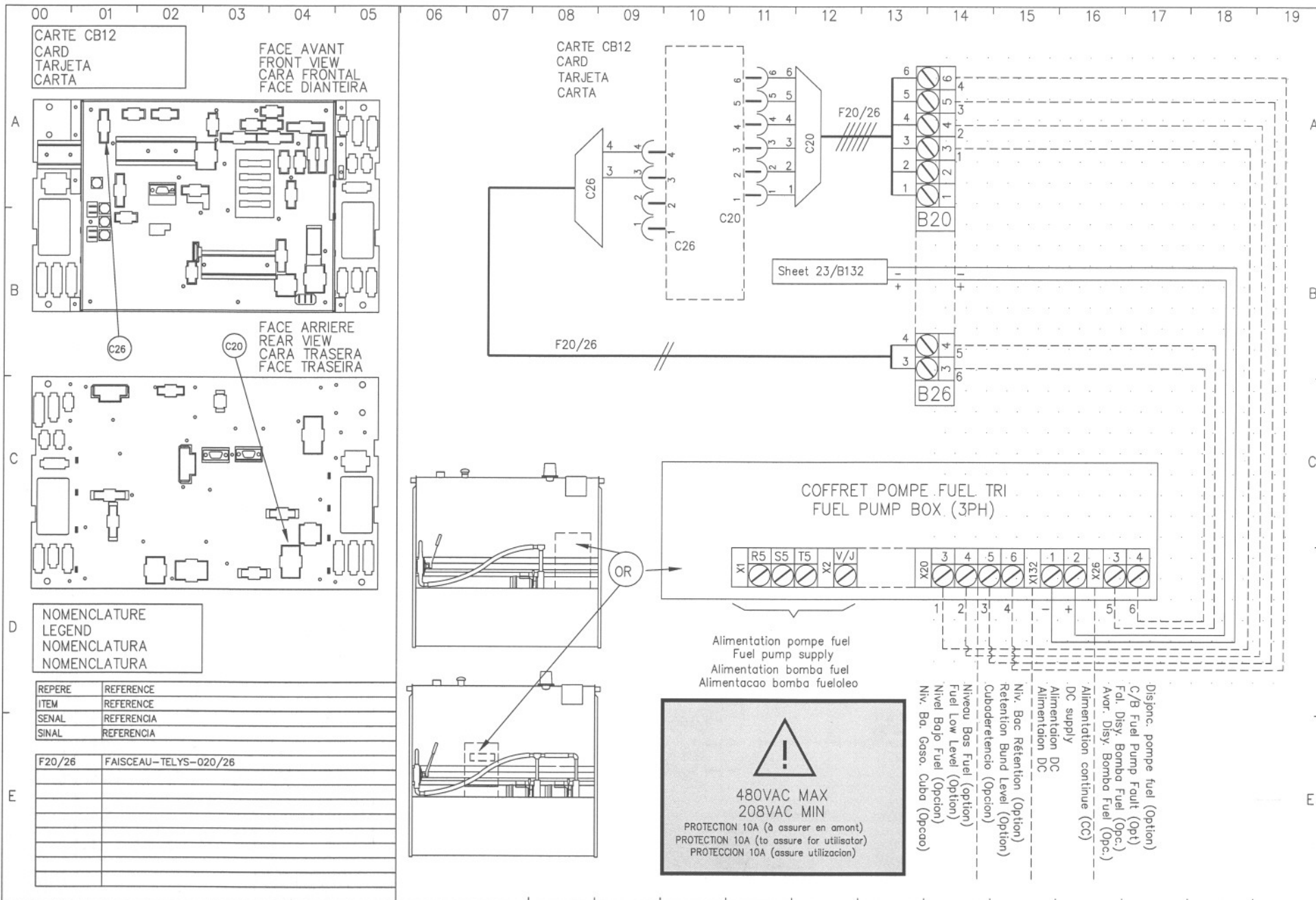
SHEET  
13/03



DESIGNATION : POMPE FUEL MONO  
FUEL PUMP (1P+N)

BOMBA FUEL MONOFASICA  
BOMBA FUELOLEO MONOFASICA

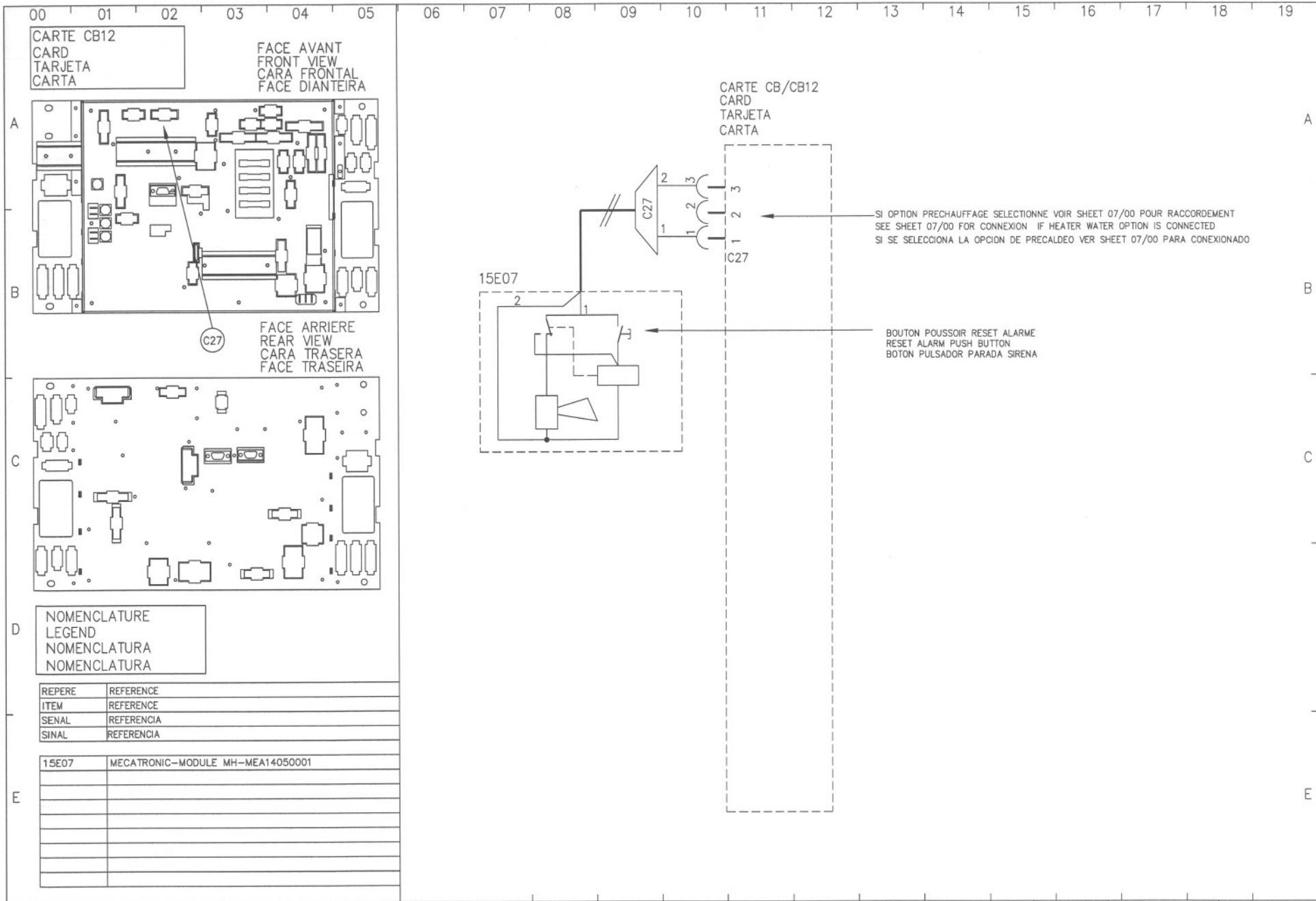
DATE.	IND.	SHEET
04/06/02	B	14/01



DESIGNATION : POMPE FUEL TRIPHASE  
FUEL PUMP (3P)

BOMBA FUEL TRIPHASICA  
BOMBA FUELOELO TRIPHASICA

DATE: 06/03/03  
IND. E  
SHEET 14/02



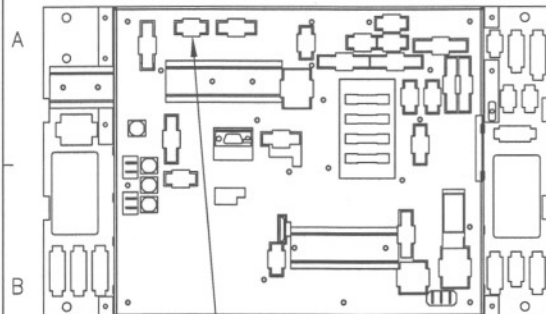
DESIGNATION : ALARME SONORE  
ALARM BUZZER

ALARMA ACUSTICA  
ALARME SONORO

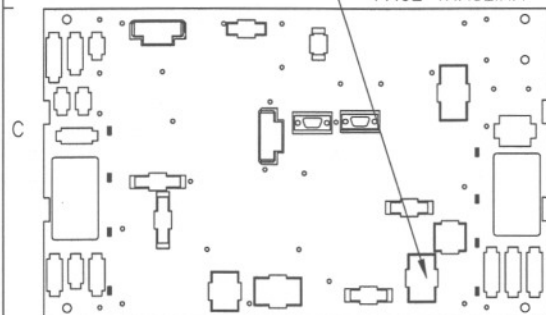
DATE. 07/06/02	IND. B	SHEET 15/00
-------------------	-----------	----------------

CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASERA  
FACE TRASEIRA



NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

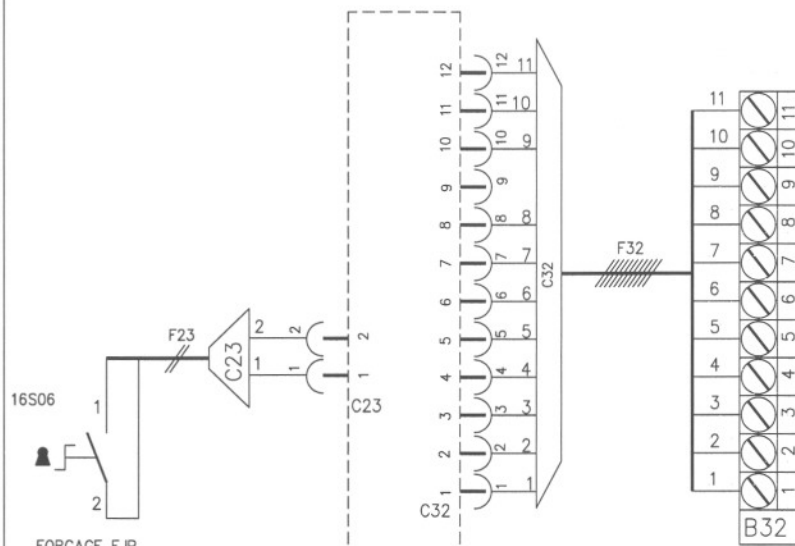
REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F23	FAISCEAU-TELYS-023
F32	FAISCEAU-TELYS-032
16S06	TELZB4BG4 + TELZB4BZ101

DESIGNATION : EJP (FRANCE UNIQUEMENT)  
ONLY FRANCE

SÓLO FRANCIA  
SÓ FRANÇA

CARTE CB12



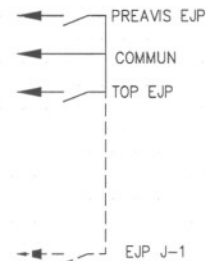
Entrée désactivée = priorité utilisation  
Si défaut groupe basculement sur le réseau

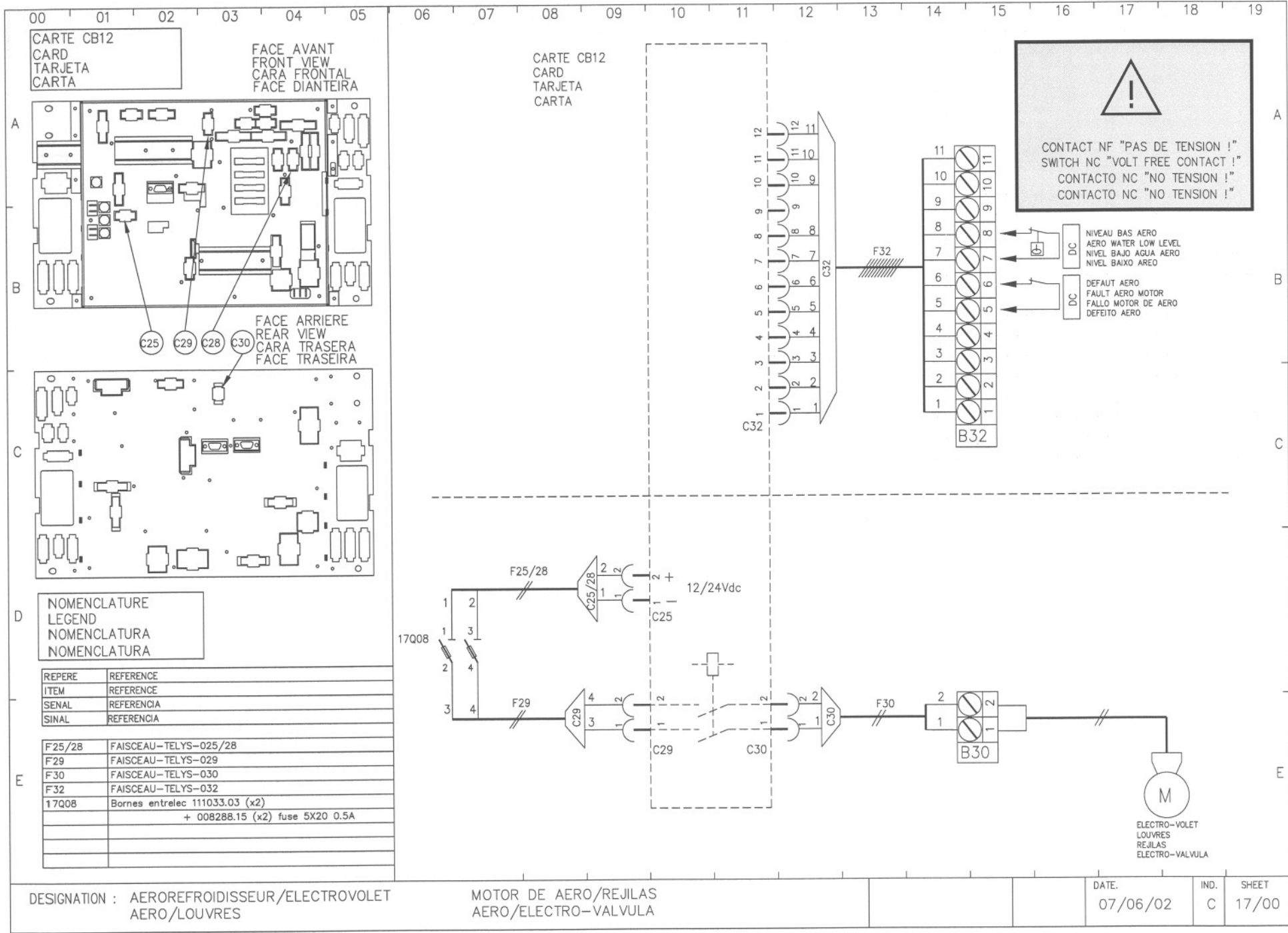
Entrée activée = priorité EJP  
Si défaut groupe pas de basculement  
sur le réseau

A connecter sur Entrée 1 du 13E14  
Sheet 13/1  
OPTION SI MODULE 3 PRESENT



CONTACT NO "PAS DE TENSION !"



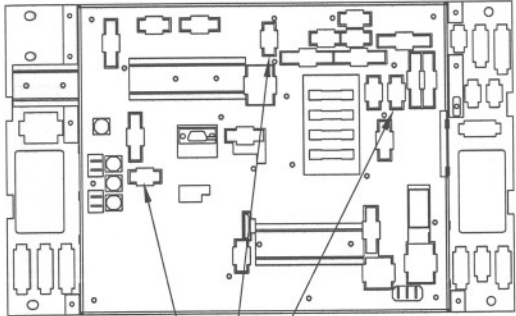


CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

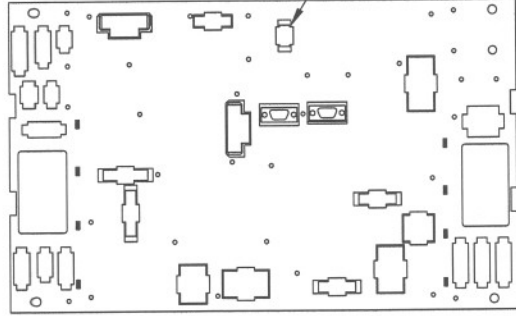
FACE AVANT  
FRONT VIEW  
CARA FRONTAL  
FACE DIANTEIRA

CARTE CB12  
CARD  
TARJETA  
CARTA

**!**  
CONTACT NF "PAS DE TENSION !"  
SWITCH NC "VOLT FREE CONTACT !"  
CONTACTO NC "NO TENSION !"  
CONTACTO NC "NO TENSION !"



FACE ARRIERE  
REAR VIEW  
CARA TRASEIRA  
FACE TRASEIRA



NOMENCLATURE  
LEGEND  
NOMENCLATURA  
NOMENCLATURA

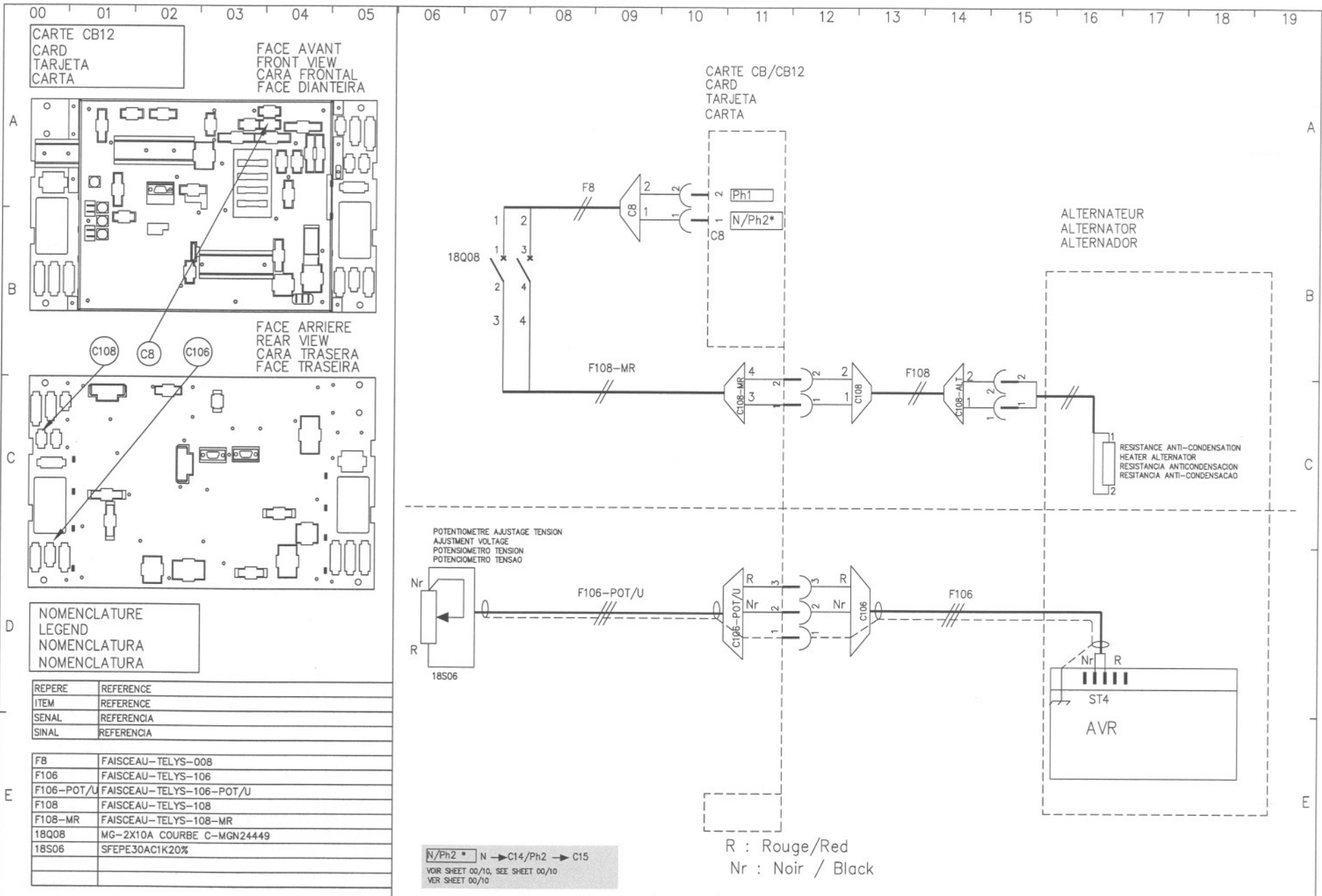
REPERE	REFERENCE
ITEM	REFERENCE
SENAL	REFERENCIA
SINAL	REFERENCIA

F25/28	FAISCEAU-TELYS-025/28
F29	FAISCEAU-TELYS-029
F30	FAISCEAU-TELYS-030
F32	FAISCEAU-TELYS-032
17Q08	Bornes entretec 111033.03 (x2) + 008288.15 (x2) fuse 5X20 0.5A

DESIGNATION : AEROREFROIDISSEUR/ELECTROVOLET  
AERO/LOUVRES

MOTOR DE AERO/REJILAS  
AERO/ELECTRO-VALVULA

DATE: 07/06/02  
IND. C  
SHEET 17/00



DESIGNATION : AJUST.TENSION/RESIST. ANTI-CONDENSA.  
VOLTAGE ADJUSTEMENT/ALTER. HEATER

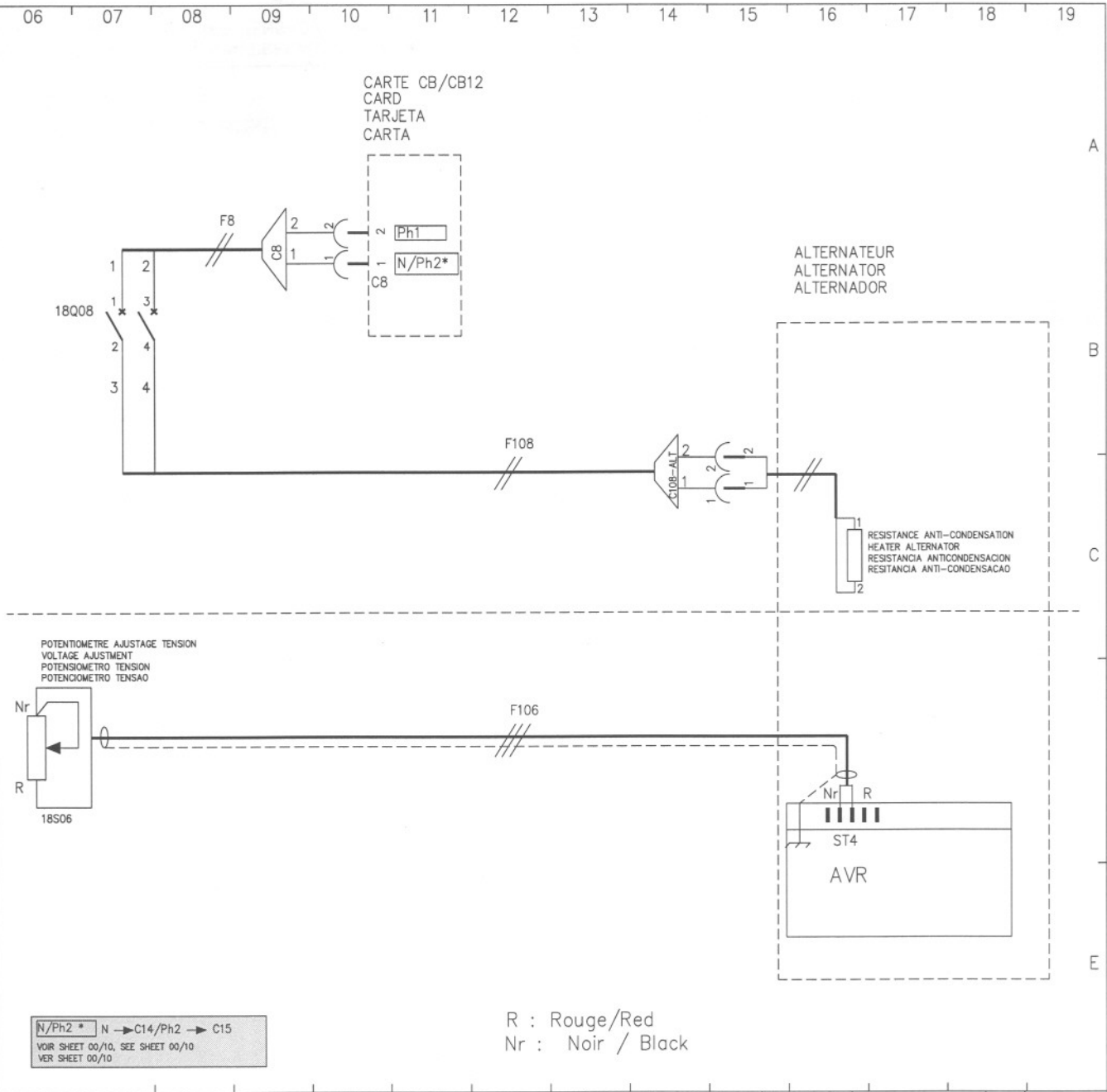
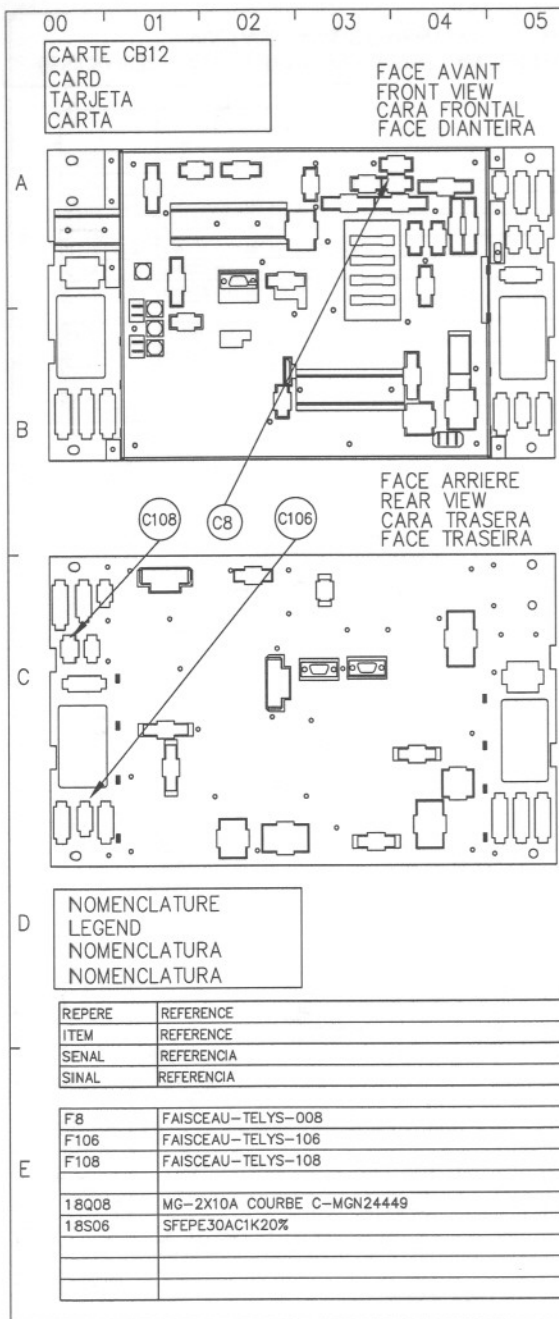
AJUSTE TENSION/PRECALAMIENTO ALTERNATOR  
POTENCIOMETRO TENSÃO/RESIS. ANTICONDENSACAO

R3000

DATE.  
07/06/02

IND.  
C

SHEET  
18/01



N/Ph2 \* N → C14/Ph2 → C15  
VOIR SHEET 00/10, SEE SHEET 00/10  
VER SHEET 00/10